

Ulisse

YOUR PERSONAL COPY

Green Art

Quando gli artisti
difendono il pianeta

Berlin Wall

Trent'anni fa
la Germania tornò unita

Maldive

Tra paradisi acquatici, natura
incontaminata e atolli corallini

Remo Ruffini

Così ho fatto diventare
di moda i piumini



FORGED IN FIRE

Bronze sculpture in Florence
under the last Medici

PALAZZO PITTI
18 SEPTEMBER 2019
12 JANUARY 2020

Also on view

**JAN VAN HUYSUM'S
VASE OF FLOWERS**
STOLEN IN 1944, BACK HOME AT LAST
Palazzo Pitti, from 19 July 2019

NEO RAUCH
PAINTINGS FROM 2008 TO 2019
Palazzo Pitti, 16 October 2019 – 12 January 2020

**PIETRO ARETINO
AND THE ARTS OF THE RENAISSANCE**
Gli Uffizi, 26 November 2019 – 3 March 2020

**LE GALLERIE
DEGLI UFFIZI**
The Renaissance. Now.

Tickets and Information
www.uffizi.it
+39 055 294883
@UffiziGalleries



PATEK PHILIPPE
GENEVE

OGNI TRADIZIONE HA UN SUO INIZIO



UN PATEK PHILIPPE NON SI POSSIEDE MAI COMPLETAMENTE.

SEMPLICEMENTE, SI CUSTODISCE. E SI TRAMANDA.

CRONOGRAFO CON CALENDARIO ANNUALE REF. 5905R

Patek Philippe Boutique

at



PISA

1940

Milano · Via Pietro Verri 9
Tel. 02/762081 · www.pisaorologeria.com

Captain speaking

ANDREA GORI
direttore operazioni volo



SAN FRANCISCO E LE ROTTE POLARI

Nel 2020 Alitalia torna a San Francisco. Dal prossimo giugno con tre voli settimanali diretti, i nostri Boeing 777 collegheranno la California con Roma attraverso una rotta molto particolare.

Per sfruttare le correnti favorevoli potrà infatti capitare di sorvolare l'oceano Atlantico molto a nord prima di raggiungere il continente americano, attraversando la Groenlandia, non lontano dal Circolo Polare Artico. Il Polo Nord e la baia di San Francisco hanno una storia aeronautica affascinante e non molto conosciuta. Il fatto risale agli anni Trenta quando il leggendario pilota russo Valerij Chkalov, insieme con un altro pilota e un navigatore, provarono a raggiungere gli Stati Uniti dalla Russia, senza scalo, sorvolando il Polo Nord. Così il 18 giugno del 1937 l'aeroplano ANT-25 decollò da Mosca alla volta della baia di San Francisco. Il velivolo, progettato dal famoso ingegnere aeronautico Andrej Tupolev, aveva caratteristiche particolari per sostenere le rigide temperature e una straordinaria apertura alare di 33 metri per imbarcare più carburante possibile nelle ali. L'aereo sorvolò i ghiacci in condizioni meteorologiche avverse e imprevedibili, mettendo a dura prova la resistenza dell'equipaggio.

Così dopo 2 giorni dal decollo, il 20 giugno, Chkalov capì che il carburante non sarebbe bastato per raggiungere San Francisco e decise di atterrare in un aeroporto militare vicino a Vancouver nello Stato di Washington. L'atterraggio fu perfetto. Dopo più di 63 ore di volo e 8.500 km percorsi, i piloti russi furono accolti come eroi. Si trattava del primo volo transpolare no stop tra Russia e America. La storia racconta che Chkalov, ricordando come la folla in cerca di souvenir avesse quasi distrutto l'aereo di Lindbergh nel 1927 per preservare il suo ANT-25 decise di non atterrare sull'aeroporto affollato di ammiratori entusiasti, ma scelse una striscia verde di terra con edifici vicini che somigliavano ad un hangar. In quel luogo, a Pearson Field, è situato un monumento intitolato a Chkalov e ancora oggi ogni anno si svolge la commemorazione di quella fantastica impresa. ●

SAN FRANCISCO AND THE POLAR ROUTES In 2020 Alitalia will be returning to San Francisco. From next June our Boeing 777s will be connecting California and Rome with three direct flights every week on a very particular route. So as to take advantage of the favourable prevailing winds they may fly far to the north over the Atlantic Ocean, almost as far as the Arctic Circle, flying over Greenland before reaching the American continent.

There is a fascinating but largely unknown episode of aeronautical history in which the North Pole and San Francisco Bay are closely associated. In the nineteen-thirties the famed Russian pilot Valery Chkalov, together with a co-pilot and a navigator, made a non-stop flight to the United States from Russia, flying over the North Pole. On June the 18th 1937 his ANT-25 airplane took off from Moscow and headed for San Francisco bay.

The aircraft, designed by the famous aeronautical engineer Andrej Tupolev, had special characteristics for withstanding the low Arctic temperatures and an exceptional 33-meter wingspan, so that it could carry as much fuel as possible in its wings. The plane flew over the polar ice but it encountered unexpected, adverse weather conditions, which put a constant strain on the crew's endurance.

On June 20th, two days after take-off, Chkalov realized that there was not enough fuel to reach San Francisco and so he decided to land at a military airport near the US city of Vancouver in Washington State. The landing was perfectly executed and after their flight of over 8,500 kilometres lasting 63 hours, the Russian pilots were welcomed as heroes. It was the first non-stop trans-polar flight between Russia and America.

Apparently Chkalov, remembering how the crowd had virtually destroyed Lindbergh's plane in 1927 in desire for souvenirs, decided to preserve his ANT-25 by avoiding the airport that was full of enthusiastic admirers. Instead he chose a green landing strip nearby, flanked by buildings that looked like hangars. This was Pearson Field, where there is now a monument dedicated to Chkalov and where his legendary undertaking is still commemorated every year. ●



MOTO RIVOLUZIONARIO



ESPOSIZIONE
INTERNAZIONALE
CICLO E MOTOCICLO

EICMA, 7-10 NOVEMBRE 2019, MILANO - RHO FIERA

In collaborazione con



MOTO LIVE

Official Car



INTESA  SANPAOLO

Editoriale

ANDREA BRAMBILLA

direttore di *Ulisse*



L'ARTE CI INSEGNA A GUARDARE IL MONDO

Secondo Oscar Wilde l'arte è bellezza fine a se stessa, ovvero rivolta esclusivamente alla ricerca della sua essenza e delle sensazioni piacevoli. Ma questo, per fortuna, non è l'unico messaggio che ci consegna questa forma di creatività. Da sempre l'arte è "attenta" ai segnali che il mondo trasmette e spesso li anticipa rispetto agli stessi "movimenti" che li denunciano. L'attenzione al green e a quanto accade non è certamente l'ultimo dei messaggi che consegna. Noi di *Ulisse* vi accompagnamo a scoprire l'arte che lancia dei messaggi chiari, e spesso anche forti, verso quanto stia cambiando l'ambiente e quanto l'Uomo lo metta a rischio. Il pianeta, o meglio la sua salvaguardia, sono messaggi che l'arte sta dando in modo esplicito forse ancora prima di una movimentazione di massa e della presa di coscienza di oggi. Abbiamo raccolto nel servizio di Francesca Pini, giornalista del *Corriere della Sera*, alcune opere di artisti che hanno indirizzato la loro ricerca verso l'ecologismo. Un fenomeno che sta interessando anche i musei, attrezzati per accogliere queste opere e per seguire il nuovo trend, che affascina sempre più un pubblico nuovo, giovane, coinvolto ed eco-responsabile.

ART GIVES US AN OUTLOOK ON THE WORLD Oscar Wilde believed in "art is for art's sake", meaning that art aims exclusively at pursuing its essence and pleasant emotions. This, however, is not the only message conveyed by this form of creativity. Art has always been sensitive to the warnings coming from Earth and it often anticipates the "movements" reporting them. Focus on the green world and on what is currently happening in our planet is quite an important message that art is conveying to us. In this issue of *Ulisse* we cast light on art. Art that sends clear and often strong messages related to what is changing our environment and how human beings are jeopardizing it. The safeguard of the Earth: a theme that art has been analyzing way before the current mass movements have triggered our awareness. In the piece by Francesca Pini, a journalist at *Corriere della Sera*, we gathered some works by artists who focused on environment. This phenomenon is ever more involving also the museums, which are gearing up to host these works in order to follow the new trend drawing a new, young, committed and eco-friendly audience.



TAGLIATORE

tagliatore.com



James Mangold
60 — 62



Maldives. Aria di nuovo
86 — 93



30 anni senza Muro
124 — 129



REMO RUFFINI
Intervista al presidente
e Ceo di Moncler.
An interview with
President and CEO
of Moncler.

Contents

November 2019

Takeoff

- 12-13 **L'arte in un ponte**
Art in a bridge

- 14-15 **Daxing, quando la Cina vola sul mondo**
Daxing, when China flies over the world

- 16 **La cosa giusta. Chopard, Alpine Eagle**
The right thing. Chopard, Alpine Eagle

Wow

- 19 **Il migliore ambiente lavorativo è quello della CISCO**
The best work environment is at CISCO

- 20 **Il British Museum ci riporta a Omero**
The British Museum brings us back to Homer

- 22 **Corre la bellezza**
The race of beauty

- 24 **Il "Moto Rivoluzionario" di EICMA**
The EICMA revolutionary Motorcycle Show

- 26 **La collezione dell'architetto**
The architect's collection

- 28-29 **L'arte di sperimentare**
The art of experimentation

- 30 **Idee in volo. Quando l'attesa è fonte di ispirazione e lavoro**
Inspirational flights. Flying as a source of inspiration and work

- 32-34 **Amotea, ricomincio da me**
Amotea - my brand new start

- 36-37 **I cinque eventi da non perdere per niente al mondo**
The five things you must never miss for the world

- 38 **Le affinità di Rembrandt**
Rembrandt's affinities

- 40-41 **Fashion point**

- 42-43 **L'arte del papercut**
The art of papercut

- 44 **Oltre la mappa Geo**
Geo Revolution

- 46-49 **News dal mondo**
News from the world

Ulisse

Rivista mensile di bordo
Anno XXI n. 420
Novembre 2019

**EDITORE
ALITALIA**

Società Aerea Italiana S.p.A.
in Amministrazione Straordinaria
Via Alberto Nassetti
00054 Fiumicino (RM)
Reg. Trib. Civitavecchia n. 3/16 del 12/4/2016
già Reg. Trib. Roma n. 16917/77 del 3/8/77

REALIZZAZIONE EDITORIALE
SPORT NETWORK SRL
Piazza Indipendenza 11/B - 00185 Roma

DIRETTORE EDITORIALE
Domenico Galasso

DIRETTORE RESPONSABILE
Andrea Brambilla
direzione.ulisse@sportnetwork.it

ART DIRECTOR
Massimo Zingardi

REDAZIONE ROMA
Piazza Indipendenza 11/B, 00185 Roma

Segreteria di Redazione centrale
06/4992285
segreteria.ulisse@sportnetwork.it

REDAZIONE AZ
Filippo Nassetti
ulisse@alitalia.com

EDITING
EDIPRESS SRL - www.edi-press.com

PROGETTO GRAFICO
Akimudi

TRADUZIONI
Raffaella Ficara

HANNO COLLABORATO:
Bianca Ascenti, Antonio Capitani (Oroscopo),
Marta Centra, Marzia Ciccola (Beauty), Stefano
Cocci, Francesca Colello (Le 5 Cose), Federica
de Denaro, Amina Di Battista, Emanuela
Di Mundo, Mario Donnini, Silvia Doria, Daniela
Fagnola (Orologi), Alessandro Fiorentini,
Fabiana Giacomotti, Cristina Griner (Turismo),
Leonardo Iannacci (Motori), Vincenzo Lo Presti,
Andrea Milanesi, Renata Molho (Coordinamento
Moda), Filippo Nassetti, Valeria Oneto (Stylist),
Paola Papeschi, Viola Parentelli, Francesca Pini*,
Giulia Rinaldi, Lucilla Rosati, Gianni Rusconi
(Hi-Tech), Ilaria Simeone, Ilaria Vescovo
(Illustrazioni)

FOTOGRAFIE
AGF, Getty Images, HEMIS,
Ipa Press, iStock, Mondadori Portfolio

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA
PER LA PUBBLICITÀ
SPORT NETWORK SRL
Via Messina 38, 20154 Milano
Tel. 02/54962420

PREPRESS E STAMPA
POLIGRAFICI IL BORGO S.R.L.
Via del Litografo, 6 40138 Bologna
Tel. +39 051 6034001
Fax +39 051 603401

* giornalista del Corriere della Sera

GreatBeauty

50-55	L'anima green dell'arte The green soul of art
56-59	L'azienda sostenibile e inclusiva The sustainable and inclusive company
60-62	Faccio film sulla gente My movies are about people
64-67	Quando l'avventura è "fuori" dalla cucina The adventure "outside" the kitchen
69-71	Just one
72-73	1969, l'anno che reinventò la musica 1969: when the music was reinvented
74-77	The Cal 2020 The Cal 2020
78-81	Lo show dei campioni del mondo di calcio The world's football champions show
82-84	A tutto streaming: Netflix e le altre Streaming on the move: Netflix and Co.
86-93	Maldives. Aria di nuovo Maldives. Winds of change
94-97	Anima eclettica Eclectic soul
98-101	Tesori oltre la storia Gems beyond history

Happyend

103-105	Le sette capitali dello shopping The seven shopping capitals
106-107	Moda Uomo: Black is back
108-109	Moda Donna: Earthy glamour
110	Time Life. Lo stile al polso Time Life. Style on your wrist
112	Hi-Tech. La tecnologia fatta su misura Hi-Tech. Technology made to measure
113	Engines. Novità dal mondo dei motori News from the world of engines
114	Bellissima. Beauty anti blues
115	Uomo in Vogue. L'importanza dei classici
116	Pack for Him
117	Pack for Her
118-119	Address: Budapest, Napoli
120-121	6-12-18. San Paolo
122-123	Oroscopo Horoscope
124-129	30 anni senza Muro 30 years without wall
162	Federica de Denaro - Food & Travel

LE TUE VACANZE SONO UN BENE PREZIOSO

QUANDO ACQUISTI UN PACCHETTO TURISTICO, ANCHE ONLINE, TIENI SEMPRE CON TE I DETTAGLI DELLA PRENOTAZIONE. INFATTI, SE IL VIAGGIO NON CORRISPONDESSE A QUANTO HAI ACQUISTATO, HAI TUTTO IL DIRITTO DI ESSERE TUTELATO.

SCOPRI DI PIÙ SU dirittidelvegiatore.it



L'iniziativa è finanziata con i fondi a vantaggio dei consumatori - Art. 148 L. 388/2000

Ministero
dello Sviluppo Economico

UNIONCAMERE

L'arte in un ponte

The Twist è l'ultimo arrivato nel parco di sculture norvegese (il più grande dell'Europa del Nord) di Kistefos. Un vero e proprio museo a cielo aperto, poco più a nord di Oslo, che ospita già opere di Anish Kapoor, Olafur Eliasson, Lynda Benglis Yayoi Kusama, Jeppe Hein e Fernando Botero. The Twist è stato realizzato dallo studio d'architettura BIG - Bjarke Ingels Group e si estende per 60 metri sopra il fiume Randselva. Il ponte, costruito attorno a una vecchia fabbrica di cellulosa, ha una superficie di circa 1.000 mq ed esattamente a metà ruota di 90 gradi. Un vero e proprio "twist" che rende l'opera, secondo Bloomberg e The Telegraph, «uno degli edifici più belli ed emozionanti dell'anno». The Twist è difficilmente riconducibile a una specifica categoria, infatti, come ha spiegato lo stesso Ingels si tratta di una sorta di ibrido tra un ponte, una scultura e un edificio. All'interno sono presenti tre differenti spazi espositivi dove si terranno mostre di arte contemporanea. (Alessandro Fiorentini)

Art in a bridge

The Twist is the new entry in the Norwegian sculpture park (the largest in Northern Europe) by Kistefos. It is a bona fide open-air museum just north of Oslo that already hosts works by Anish Kapoor, Olafur Eliasson, Lynda Benglis Yayoi Kusama, Jeppe Hein and Fernando Botero. The Twist was created by BIG - Bjarke Ingels Group architecture firm and stretches across 60 meters above the river Randselva. The bridge is built around a former cellulose factory. It features an approximate 1,000-square-meter surface and the rectangular cross-section of the truss twists through a 90-degree angle. According to Bloomberg and The Telegraph, this twist makes the bridge "one of the most beautiful and exciting buildings of the year." It is quite difficult to classify The Twist. As Ingels himself explained, it is a sort of hybrid spanning several traditional categories: it is bridge, a sculpture and a building. It houses three different exhibition spaces set to host contemporary art exhibits.



Daxing, quando la Cina vola sul mondo

Struttura futuristica allo stato puro, imponente ed ennesima dimostrazione di potenza dell'ingegneria cinese. Sì, stiamo parlando dell'aeroporto di Pechino, il Daxing. Appena cinque anni fa, a sud della Capitale, dove adesso sorge l'opera, c'era il nulla: nel 2019, in onore dei 70 anni dalla Repubblica popolare cinese, è stato inaugurato l'aeroporto più grande al mondo. Demiurgo del Daxing Zaha Hadid, nota architetto e designer irachena, morta prima della fine dei lavori. Il suo lascito, però, ha un valore enorme. Ben 700 mila metri quadrati le dimensioni del terminal, appena otto minuti per raggiungere il gate più distante dal check-in e in futuro sette piste. Non basta. Si aggiungono i 300 decolli e atterraggi all'ora che la struttura può garantire. A tutto ciò corrisponde un costo: 15 miliardi di euro, poi diventati 50 per collegare l'aeroporto con gli altri mezzi di trasporto. Cifre importanti, certo, ma che faranno felici i circa 45 milioni di passeggeri previsti per il 2020. (Viola Parentelli)

Daxing, when China flies over the world

The cutting-edge and imposing structure is the umpteenth evidence of the Chinese engineering power. Yes, we are speaking of the Beijing airport, the Daxing. Just five years ago, the area where the structure lies today, south of the capital, was a deserted land: in 2019, to celebrate the 70th anniversary of the People's Republic of China, the world's largest airport was inaugurated. The Daxing design was entrusted to Zaha Hadid, a world-class architect who passed away before the end of the works. Her heritage, however, is invaluable. The airport stretches across a whopping 700,000 square meters, it has seven runways and from the check-in area it takes only eight minutes to get to the outmost gate. That's not all: the airport can guarantee 300 takeoffs and landings per hour. The cost? 15 billion euro for the entire structure, and a total of 50 billion euro including the connections to the other means of transportation. Yes, it was expensive, but the approximate 45 million passengers expected for 2020 will enjoy it all.



GETTY IMAGES

“Quando un’opera sembra in anticipo sul suo tempo, è vero invece che il tempo è in ritardo rispetto all’opera” *“When a work appears to be ahead of its time, it is only the time that is behind the work.”*

JEAN COCTEAU



Chopard, Alpine Eagle

UN PROGETTO INTERGENERAZIONALE...

S’ispira al St. Moritz, un orologio sportivo creato negli anni ’80 da Karl-Friedrich Scheufele, attuale Co-Presidente di Chopard allora alle prime armi. Ma il nuovo Alpine Eagle concentra le energie di tre generazioni: voluto da Karl-Fritz, figlio ventenne di Karl-Friedrich, è stato sostenuto dal nonno Karl fin dall’inizio, e poi ha convinto anche il padre.

...DALLO SPIRITO GREEN.

Con cassa di 41 o 36 mm di diametro e movimento automatico di manifattura, certificato cronometro dal Cosc, l’Alpine Eagle è realizzato in Lucent Steel: un tipo di acciaio speciale, luminoso e resistente, riciclato al 70% (e per il resto proveniente da fonti tracciabili). Oltretutto è associato alla Eagle’s Wings Foundation, impegnata nella tutela dell’ecosistema alpino. *(Daniela Fagnola)*

AN INTERGENERATIONAL PROJECT...

It takes inspiration from the St. Moritz, a sports watch created in the 1980s by the then novice Karl-Friedrich Scheufele, current Co-President of Chopard. The new Alpine Eagle, however, is the fruit of the work of three generations: conceived by Karl-Fritz, Karl-Friedrich’s 21-year-old son, the project was supported from its beginning by Karl-Fritz’s grandfather, Karl. Young Scheufele then convinced his father, too.

... WITH A GREEN ATTITUDE.

It features a 41mm or a 36mm case, in-house automatic movement, COSC certification. The Alpine Eagle is made from Lucent Steel: a special, light-reflecting and resistant steel, recycled at 70% (the rest comes from traceable sources). Moreover, it supports the Eagle’s Wings Foundation, committed to safeguarding the Alpine eco-system.



welcome to
where it all happens

fun, food and designer fashion
for up to 70% less



TAX
FREE
SHOPPING

show this QR code at guest services
to receive your exclusive savings

mcarthurglen.com

Florence, Milan, Naples, Rome, Venice





LEONE[®]
1947
APPAREL

leone1947apparel.com

WOW Quando il mondo
è ancora capace di sorprenderci
World's Surprises

Il migliore clima lavorativo si respira alla Cisco. Lo ha stabilito la classifica 2019 di Great Place to Work, che ha messo in fila le migliori aziende a livello globale

1 Cisco
Information technology



Un proverbio arabo recita “Fai il lavoro che ami e non lavorerai per tutta la vita”. È facile “non lavorare” quando sei in una realtà che esalta l’attenzione alla costruzione di un positivo ambiente di lavoro. È ciò che studia Great Place to Work che, con la classifica 2019, ha messo in fila le migliori aziende a livello globale. In vetta Cisco, che opera nel settore dell’information technology. Al secondo posto Hilton, uno dei principali brand dell’hospitality mentre al numero 3 troviamo Salesforce, settore IT specializzata in marketing digitale, spodestata dal primo posto che occupava lo scorso anno. Il colosso californiano della tecnologia conta 72mila dipendenti. Hilton 165mila, mentre Salesforce si attesta sulle 32mila unità. Cisco si è distinta per la possibilità che i lavoratori hanno di portare avanti progetti aperti al sociale durante l’orario di lavoro: in California i dipendenti Cisco aiutano le vittime di reati sessuali, in Italia curano corsi di data networking con i detenuti di alcune carceri, in Sudafrica il volontariato negli orfanotrofi, in India gli impiegati supportano chi ha patito allagamenti e altre catastrofi naturali. La top ten continua con DHL Express, Mars, SAP SE, Ernst & Young, Stryker Corporation, SAS e Workday. greatplacetowork.it

THE BEST WORK ENVIRONMENT IS AT CISCO. THIS IS THE RESULT OF THE 2019 GREAT PLACE TO WORK RANKING THAT LISTED THE BEST COMPANIES IN THE WORLD. An ancient Arabic saying goes: “Choose a job you love, and you will never have to work a day in your life”. It is easy “not to work” when you are in a company that is focused on creating a good work environment. This is the subject of the Great Place to Work analysis. In its 2019 ranking the company listed the world’s best companies boasting a good work environment. Cisco – a company operating in the information technology sector – takes the lead followed by Hilton, one of the leading players in the hospitality field. The third place goes to Salesforce (IT sector and specialized in digital marketing) which last year ranked first. The California-based giant in the technology sector boasts 72 thousand employees, 165 thousand are those working for Hilton and Salesforce has around 32 thousand workers. Cisco stood out because it gives its employees the opportunity to carry out social projects during the working hours: in California the Cisco employees support victims of sexual assault, in Italy they hold courses of data networking for the inmates of a few prisons, in South Africa they volunteer in orphanages, in India the employees support the victims of floods and natural disasters. The top ten continues with DHL Express, Mars, SAP SE, EY, Stryker Corporation, SAS and Workday.

- 2 Hilton**
Hospitality
- 3 Salesforce**
Information technology
- 4 DHL Express**
Express logistics
- 5 Mars, Incorporated**
Food processing,
Veterinary services
- 6 SAP SE**
Information technology
- 7 Ernst & Young**
Professional services
- 8 Stryker Corporation**
Medical technology
- 9 SAS**
Information technology
- 10 Workday**
Information technology

- 30% ACQUISTA ONLINE: codice sconto 30OFFULI

Londra



THE BRITISH MUSEUM BRINGS US BACK TO HOMER Seer and priest of the god Apollo Laocoön had warned the Trojans: «Don't trust the Greeks, especially if they bring gifts.» The horse of Troy was a fatal gift. The legend and history of the war of Troy (triggered by the love between Helen, wife to the king of Sparta, and Paris, son to Priam, the king of Troy) have been depicted over the centuries in magnificent artifacts. German archaeologist Heinrich Schliemann, considered a controversial figure, is the man behind the continuation of the excavations in 1870 (Turkey, in the Dardanelles, in Hisarlik, a site inhabited since 3500 BC, with successive stratifications) and the identification of Troy, the legendary city destroyed by the Greeks and whose women were enslaved. Two years ago, a museum dedicated to Troy was built in Cannakale, in the site that has been included in the UNESCO World Heritage list in 2011. And if heading to Canakkale is still somehow an "adventurous" experience, a great exhibition hosted at the British Museum in London (from November 21 to March 8 2020) takes us back in time, to the era of Homer and Virgil's works. The exhibit's path features three hundred artifacts, from ancient to modern times, including a Roman sarcophagus with a bas-relief of the famous horse and a statue depicting a wounded Achilles, by Filippo Albacini (1777/1858).

Il British Museum ci riporta a Omero

Dal 21 novembre una grande mostra dedicata alla memoria di Troia espone trecento oggetti, dall'antichità al contemporaneo

Il sacerdote Laocoonte aveva ammonito: «Temete i Greci, specie quando portano regali». E il Cavallo di Troia fu il dono avvelenato. La leggenda e la storia della guerra di Troia (scatenata dall'amore tra Elena, moglie del re di Sparta, e Paride) sono state raffigurate nei secoli su magnifici reperti. Ma



è all'archeologo tedesco Heinrich Schliemann – personaggio anche discusso – che si deve la prosecuzione degli scavi nel 1870 (in Turchia, nei Dardanelli, a Hisarlik, sito abitato sin dal 3500 a.C., con successive stratificazioni) e l'individuazione della leggendaria città messa a ferro e a fuoco, le donne fatte schiave. Da due anni, a Canakkale, nel sito dichiarato dall'Unesco patrimonio dell'umanità dal 2011, ora esiste anche il museo dedicato alla memoria di Troia. Ma se andare fino a là richiede ancora spirito di avventura, a Londra, al British Museum (dal 21/11 all'8/03/2020) una grande mostra ci riporta indietro nel tempo, alle narrazioni di Omero e Virgilio. Trecento oggetti, dall'antichità al contemporaneo, compongono il percorso, tra cui un sarcofago romano con un bassorilievo del famoso cavallo e una statua di Achille ferito, opera di Filippo Albacini (1777/1858). (F.P.)

RILETTURE E NON SOLO

In alto, Eleanor Antin, *Judgement of Paris* (after Rubens).
Sopra, Filippo Albacini, *The Wounded Achilles*.

On top, *Judgement of Paris* (after Rubens) by Eleanor Antin.
Above, *The Wounded Achilles* by Filippo Albacini.



Alitalia collega Londra Heathrow con tre voli quotidiani da Roma Fiumicino e con 50 voli settimanali da Milano (35 su London City e 14 su Hethrow) Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects London Heathrow with three daily flights from Rome Fiumicino and with 50 weekly flights from Milan (35 to London City and 14 to Heathrow). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

D'LE BELLEZZE
ITALIA
SONO IN BUONE MANI



ASSOCIATI
AL TOURING CLUB ITALIANO.

Unisciti alla più grande comunità di persone che, come te, hanno a cuore le straordinarie bellezze del nostro Paese.
Il Touring Club Italiano è una libera associazione senza scopo di lucro che dal 1894 propone ai suoi soci di essere protagonisti di un grande compito: prendersi cura dell'Italia come bene comune, perché sia più conosciuta, attrattiva, competitiva e accogliente.



Touring Club Italiano

touringclub.it

WOW

Roma



Corre la bellezza

Avviata la macchina organizzativa della nuova Maratona di Roma: Run Rome The Marathon promette di coinvolgere tutti

L'avventura della nuova Maratona di Roma è iniziata, anzi, è la sfida di Run Rome The Marathon. Nome nuovo, passione antica – quella per i 42 chilometri e 195 metri –, nuova organizzazione. È un evento storico in quanto il consorzio organizzatore sarà composto dal Corriere dello Sport, quotidiano sportivo italiano fondato nel 1924, da Infront, punto di riferimento del marketing sportivo, da Italia Marathon Club, società leader nell'organizzazione di eventi sportivi legati al running, e da Atielle, che gestisce la parte tecnica dell'evento.

L'edizione 2020 si terrà il 29 marzo e le iscrizioni sono già iniziate sul sito ufficiale della manifestazione. Sono attesi migliaia di runner italiani che la considerano la maratona d'Italia, ma anche

quelli stranieri, che, nel corso degli anni, si sono attestati sulla lusinghiera percentuale del 45% degli iscritti, una delle più alte a livello internazionale. Merito della bellezza di Roma: il percorso prevede passaggi nei pressi dell'Arco di Costantino e il Colosseo, Castel Sant'Angelo, San Pietro, Piazza Navona, Piazza del Popolo. L'obiettivo della nuova organizzazione quest'anno è quello di ampliare l'evento e trasformarlo in una festa del running, della salute e del benessere coinvolgendo positivamente tutta la città. Le manifestazioni si svolgeranno su due giornate di sport, il 28 marzo si terrà la Fun Run, 4,5 chilometri nel centro storico, la corsa non competitiva oltre ad una serie di eventi che verranno svelati a breve. Altra novità di questa edizione è la neonata staffetta Run4Rome che si disputerà il 29 marzo, un gruppo di quattro amici può presentare la propria squadra: circa 10 chilometri a testa e che vinca il migliore, ricordando che l'importante è partecipare. (S.C.)

runromethemarathon.com

THE RACE OF BEAUTY The adventure of the new Marathon of Rome, or better Run Rome The Marathon, has just started. The event bears a new name and a new organization supported by the same old passion – that for the 42 kilometers and 195 meters. It is a historic event as the organizers include Corriere dello Sport, Italian sports newspaper founded in 1924; Infront, a reference in sports marketing; Italia Marathon Club, a leading player in the organization of sporting events in the running sector and Atielle, the company managing the technical aspects of the event. The 2020 edition will be held on March 29, it is already possible to register in the event's official website. Thousands of Italian runners are expected to take part in the marathon as well as a great number of participants from all over the world, as it is considered the Marathon of Italy. Over the years, in fact, the event has registered an exceptional 45% of foreigners, one of the best results at international level. This great success is mostly due to the beauty of Rome: the marathon's course runs through the Arch of Constantine, the Colosseum, Castel Sant'Angelo, Saint Peter's, Piazza Navona, Piazza del

Popolo. The new organization aims at enhancing the event turning it into a bona fide festival of running, health and wellness, a festival set to have a positive impact on the city. The "festival" includes two dates: March 28 will see the historic center of the city hosting the Fun Run, a non-competitive race (4.5 km) and a series of events to be unveiled soon; the new entry, the Run4Rome relay race is to be held on March 29. A group of four friends can sign up for the team race: around 10 kilometers each participant and may the best team win! But remember, it's taking part that matters, not winning.

PERCORSO SPETTACOLARE
Affascinanti i passaggi della Run Rome The Marathon come la partenza sui Fori Imperiali, sopra.

The charming landscapes of the Run Rome The Marathon include the Imperial Forums, above.

Alitalia offre sul proprio hub di Roma Fiumicino 1.259 voli settimanali così ripartiti: 754 verso destinazioni nazionali, 406 verso destinazioni internazionali e 99 verso destinazioni intercontinentali. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visit alitalia.com



From its hub in Rome Fiumicino, Alitalia offers 1,259 weekly flights: 754 to domestic destinations, 406 to International destinations and 99 to intercontinental destinations. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

PIÙ ALTO SUBITO

fino a 10 cm
NEL MASSIMO COMFORT



GUIDOMAGGI

SCARPE RIALZANTI FATTE A MANO IN ITALIA

Showroom MILANO - Via Fiori Chiari, 18 - BRERA

Shop online at GUIDOMAGGI.IT

LECCE - TOKYO - ZURIGO

WOW

Milano



Il "Moto Rivoluzionario" di EICMA

Fiera Milano-Rho ospita, dal 5 al 10 novembre, la 77esima edizione dell'Esposizione Internazionale del Ciclo e Motociclo

Autunno, tempo di EICMA. Si accendono i riflettori sull'evento più atteso dell'anno per il settore due ruote. L'Esposizione Internazionale del Ciclo e Motociclo, dal 5 al 10 novembre a Fiera Milano-Rho, giunge alla sua 77esima edizione con un programma ricco di eventi e anteprime internazionali. Centinaia le novità pronte a esordire sul mercato moto, scooter e accessori. Come recita il claim dell'edizione 2019, un "Moto Rivoluzionario", che può contare sulla partecipazione di 1800 brand, provenienti da oltre 40 Paesi, distribuiti in 8 padiglioni dedicati, due in più rispetto allo scorso anno. Immacabili, piloti, vip e autorità, mentre, nell'area esterna MotoLive, competizioni e spettacoli di intrattenimento gratuiti attendono il pubblico dei visitatori. Da quest'anno, spazio anche al dilagante fenomeno e-bike, le biciclette a pedalata assistita, disponibili per un test su un'apposita pista coperta; e grazie a RideMood, lo spirito della kermesse prosegue anche in centro, con iniziative ed eventi gratuiti nei quartieri più vivi della città di Milano. (Diego D'Andrea)



THE EICMA REVOLUTIONARY MOTORCYCLE SHOW Autumn, it's time for EICMA. The spotlight is on the most sought-after event of the year in the bike industry. The International Bicycle and Motorcycle Show – November 5 to 10 at Fiera Milano-Rho – is at its 77th edition. On the bill are many events and international previews. There are hundreds new entries gearing up to hit the motorbikes, scooters and accessories market. As mentioned in its claim, "Moto Rivoluzionario" (there is a pun with the word "moto" which in Italian means both motorbike and movement, so revolutionary motorbike or movement), the 2019 edition boasts the participation of 1,800 brands from 40 countries. The brands showcase their products in 8 dedicated pavilions (two more than the 2018 edition). Guests of the event will be racers, celebs and authorities while outside visitors will have the opportunity to enjoy races and shows free of charge at the MotoLive. The e-bikes too will play an important role in this 77th edition. Visitors, in fact, will have the opportunity to try the E-bikes in a special indoor track; and thanks to RideMood, the festival continues also in the city center with initiatives and events free of charge in the liveliest districts of Milan.

TRA ANTEPRIME E SPETTACOLI

Gli otto padiglioni ospiteranno oltre 1800 brand provenienti da 40 Paesi. BMW Concept R 18, sopra.

Eight pavilions are to host over 1,800 brands coming from 40 countries. BMW Concept R18, above.

EICMA - INFO BIGLIETTI

Intero: 19.00 € on-line, 23.00 € alle casse
Bambini 0-8 anni: gratis (solo alle casse)
Bambini 9-13 anni: 12.00 € (solo alle casse)
Ragazzi 14-17 anni: 15.00 € (solo alle casse)
Over 65: 12.00 € (solo alle casse)
Gruppi: 14.00 € (scuole, associazioni motociclistiche, motoclub, min. 20 - max. 70. Solo alle casse)
Venerdì 8: donne gratis; uomini 12.00 € dalle 18.00 in poi (solo alle casse).
 I visitatori con disabilità e accompagnatore accedono gratuitamente con il tesserino di invalidità o certificato equivalente.

eicma.it

EICMA - INFO TICKETS

Full price ticket: € 19 online, € 23 at ticket office
Children 0-8 years: free (ticket office only)
Children 9-13 years: € 12 (ticket office only)
Kids 14-17 years: € 15 (ticket office only)
Over 65: € 12 (ticket office only)
Groups: € 14 (schools, motorbike associations, motorbike clubs, from a minimum of 20 to a maximum of 70 people. At ticket office only)
Friday 8: free admission to women; men €12 from 6pm (at ticket office only). Free admission to disabled visitors (and their care-givers) with disability card or equivalent certification.

CONTOCORRENTE FORWE

- CARTA DI DEBITO GRATUITA
- SOLO 2 € DI CANONE MENSILE**
- INTERNET BANKING GRATUITO

#forwomenenergy



Conto ForWe. Il conto che dà valore al tuo tempo.

Alitalia offre sul sistema aeroportuale di Milano 702 voli settimanali. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia offers from its Milan hub 702 weekly flights. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

New York



La collezione dell'architetto

Da Christie's le opere raccolte da Pei

Sono stati 102 anni ben spesi quelli dell'architetto cino-americano Ieoh Ming Pei (1917/2019), il cui stile era modernista, insignito con due massimi riconoscimenti (il Pritzker e il Praemium Imperiale). La sua più famosa realizzazione è la piramide del Louvre (1989), grande sfida per Pei, soprattutto per via di quella struttura in vetro, che voleva cristallino. Allora però difficile da ottenere sui grandi formati, occorre una nuova tecnologia. E questa volta, con il vetro, ebbe maggior fortuna di quando, a Boston (nel 1973), 10.334 lastre della sua Hancock Tower dovettero essere sostituite poiché si "sfogliavano". Tanti altri edifici, grattacieli e musei (quello di arte islamica a Doha, progettato all'età di 80 anni) hanno costellato il successo di quest'architetto, nato a Canton in un'illustre famiglia la cui dinastia risale all'epoca Ming. La passione per l'arte portò lui e la moglie Eileen a formare un'importante collezione di arte occidentale e orientale del XX secolo (Dubuffet, Kline, de Kooning, Newman...) che supera i 25 milioni di dollari. E che Christie's metterà all'asta a New York (dal 12 al 14/11), Hong Kong (dal 23 al 26/11) e Parigi (3 e 4/12). (F.P.)

COLLEZIONISTA

Christie's metterà all'asta la collezione d'arte di Ieoh Ming Pei, tra cui *Untitled* di Kline (in alto a destra).

Pei's collection, including *Untitled* by Kline, is to be auctioned at Christie's.



THE ARCHITECT'S COLLECTION The life of Chinese-American architect Ieoh Ming Pei (who died at 102: 1917/2019) was worth living. His modernist style was awarded with two great recognitions (the Pritzker and the Praemium Imperiale awards). His most famous creation is the pyramid of the Louvre (1989), a great challenge for Pei, particularly given to the structure of the pyramid that the architect wanted to be in crystal-clear glass. Back then, it was difficult to obtain large panes. He needed a new technology. And that time, Pei won it all, unlike in Boston (in 1973), when the 10,334 panes of his Hancock Tower had to be replaced because the windows started popping out of the building during high winds while the tower was still under construction. Many are the buildings, skyscrapers and museums (Pei designed the museum of Islamic art in Doha when he was 80) under this architect's belt who was born in Canton from a noble family whose dynasty dates back to the Ming era. His passion for art led him and his wife Eileen to gather an important collection of Western and Eastern art from the 20th century (Dubuffet, Kline, de Kooning, Newman) which is worth over \$25 million. The collection is to be auctioned at Christie's in New York (November 12 – 14), in Hong Kong (November 23 – 26) and in Paris (December 3 and 4).

Alitalia collega New York JFK con tre voli quotidiani: due da/per Roma Fiumicino e uno da/per Milano Malpensa. I voli, operati Boeing 777 e Airbus A330, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects New York JFK with three daily flights: two daily flights from/to Rome Fiumicino and one daily flight from/to Milan Malpensa. The flights are onboard a Boeing 777 and an Airbus A330 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

SPETTACOLARE GHIACCIATO.

Bevi responsabilmente

GUSTALO A
-20°

Vecchio Amaro del Capo
LIQUORE D'ERBE DI CALABRIA

CAFFO
1915

70 cl e - 35% vol

amarodelcapo.it

TEATRO Biondo



SU IL SIPARIO

Tra i 34 spettacoli nel cartellone del teatro diretto da Pamela Villoresi, sopra, anche *Esodo*, accanto, e *Marat Sade* di Claudio Gioè, in alto.

In the 34 shows on the bill at the theater directed by Pamela Villoresi, above, are included *Esodo*, next, and *Marat Sade* by Claudio Gioè, on top.

L'arte di sperimentare

Una tradizione palermitana iniziata nel 1903 e che oggi tiene ancora viva Pamela Villoresi

Nel disegnare le linee-guida della sua prima stagione come direttore artistico del Teatro Biondo di Palermo, Pamela Villoresi ha voluto trasmettere il senso del viaggio, di un tragitto ideale tra epoche e generazioni diverse, di un dinamismo che riflette lo spirito della nostra epoca: «Umanità in movimento per fame, per paura, verso la pace, la dignità; per sapere, per conoscere, per crescere, per non morire. Le culture come veicoli, strumenti, motori, ponti: traghetti. Noi partiamo da Palermo, noi approdiamo a Palermo...». Ed è proprio in questa città situata nel cuore pulsante del Mediterraneo, millenario crocevia di popoli, razze e culture, che nel 1903 viene inaugurato un teatro che nasce dalla necessità di creare un luogo dove sperimentare nuove forme di arte e di comunicazione, grazie alla visione lungimirante dei fratelli imprenditori Biondo, proprietari di un importante stabilimento tipografico; e tra le sue mura si sono subito sentiti di casa i grandi autori della tradizione, da Shakespeare a Goldoni. Nel corso dei decenni, il Teatro Biondo si afferma come punto di riferimento centrale della vita culturale palermitana, attento agli stimoli internazionali ma anche a valorizzare i migliori talenti locali, espressione di un progetto di rinnovamento condotto nel segno della molteplicità dei linguaggi e di un rapporto dialettico con la città. E lungo questo fil-rouge si colloca anche il calendario della nuova stagione, intitolata emblematicamente "Traghetti" e articolata in 34 spettacoli, distribuiti tra Sala Grande, Sala Strehler e Teatro Montevergini: un programma caratterizzato dalla presenza di illustri nomi della scena nazionale – da Gabriele Lavia a Glauco Mauri, da Franco Branciaroli a Maddalena Crippa, da Emma Dante a Vincenzo Pirrotta – ma anche da significativi appuntamenti di respiro internazionale, come l'omaggio alla coreografa tedesca Pina Bausch, scomparsa dieci anni fa, a cui il Biondo dedica un articolato progetto che prevede una mostra fotografica, la proiezione del film inedito *Palermo Palermo* (in esclusiva mondiale il 3 novembre) e un laboratorio finalizzato alla riproposta dello spettacolo realizzato trent'anni fa per il capoluogo siciliano. (*Andrea Milanese*)



L'ORIGINE
Nato nel 1903 per iniziativa dei fratelli Biondo, il Teatro si è presto affermato come punto di riferimento della vita culturale palermitana.

Established in 1903 down to a Biondo brothers' initiative, the Teatro soon made a name for itself becoming a reference of the cultural life in Palermo.

The art of experimentation

The Teatro Biondo tradition, dated back to 1903 – is currently spurring Pamela Villoresi's artistic creativity

When designing the guidelines of her first season as artistic director of the Teatro Biondo in Palermo, Pamela Villoresi wanted to convey the feeling of a journey, an ideal journey through various eras and generations. She wanted to convey the concept of dynamism reflecting the spirit of our era: «Hunger and fear spur human beings to move, to move towards peace and dignity; they move because they want to learn, to grow and don't want to die. Cultures are like vehicles, tools, driving forces, bridges: ferries. We start from Palermo; we land in Palermo...». The theater was inaugurated in 1903 in Palermo, the city situated in the beating heart of the Mediterranean Sea, a centuries-old melting pot of peoples, races and cultures. The theater was opened to meet the need of creating a place where it was possible to perform new experimental forms of art and communication, thanks to the forward-thinking perspective of the Biondo brothers, two businessmen who owned an important printing plant; the works by the greatest dramatists ever (from Shakespeare to Goldoni) were performed within those walls. Over the decades, the Teatro Biondo has made a name for itself becoming a reference point of the cultural life in Palermo. The theater pays attention to



the international inspirations and at the same time aims at enhancing and promoting the best local talented artists. It is the expression of an innovative project focused on different styles and on the eloquent relationship with the city. The bill of the new Season, emblematically called "Traghetti" (ferries) follows this fil rouge. On the bill 34 shows - to be performed in Sala Grande, Sala Strehler and Teatro Montevergini – featuring important figures from the Italian scene: Gabriele Lavia, Glauco Mauri, Franco Branciaroli, Maddalena Crippa, Emma Dante, Vincenzo Pirrotta. The new season's bill includes also events with an international flair, such as the tribute to German choreographer Pina Bausch, who passed away ten years ago, to whom the Biondo dedicates a well-structured project that includes a photographic exhibition, the screening of *Palermo Palermo* - the world premiere of the film is due on November 3 – and a workshop aimed at relaunching the show staged thirty years ago for the Sicilian capital.

STAGIONE 2019/2020

Una selezione dei più importanti appuntamenti della Stagione 2019-2020 del Teatro Biondo di Palermo:

fino al 3/11/2019: *Esodo*, testo e regia Emma Dante (da *Edipo Re* di Sofocle)

5-9/11/2019: *L'abisso*, di e con Davide Enia

15-24/11/2019: *Sei*, di Spiro Scimone, regia Francesco Sframeli (adattamento di *Sei personaggi in cerca d'autore* di Luigi Pirandello)

26/11-1/12/2019: *Finale di partita* di Samuel Beckett, regia Andrea Baracco, con Glauco Mauri

26/2-17/5/2020: *Non tacere*, trilogia inedita di Aldo Nove sul femminicidio

28/2-8/3/2020: *Marat Sade*, di e con Claudio Gioè
8-17/5/2020: *Bengala a Palermo*, realizzato con la collaborazione delle comunità di indiani e bengalesi di Palermo.

THE SEASON

A selection of the most important events of the 2019-20 Season at the Teatro Biondo in Palermo:

UNTIL NOVEMBER 3 2019: *Esodo*, text and direction by Emma Dante (from *Oedipus Rex* by Sophocles)

NOVEMBER 5-9: *L'abisso*, by and with DavideEnia

NOVEMBER 15-24 2019: *Sei*, by Spiro Scimone, directed by Francesco Sframeli (adaptation of *Six Characters in Search of an Author* by Luigi Pirandello)

NOVEMBER 26-DECEMBER 1 2019: *Endgame* by Samuel Beckett, directed by Andrea Baracco, with Glauco Mauri

FEBRUARY 26-MAY 17 2020: *Non Tacere*, unprecedented trilogy by Aldo Nove on femicide.

FEBRUARY 28-MARCH 8 2020: *Marat Sade*, by and with Claudio Gioè

MAY 8-17 2020: *Bengala a Palermo*, in partnership with the Indian and Bengali communities in Palermo.



Alitalia collega Palermo con 46 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 27 da/per Milano Linate. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Palermo with 46 weekly flights from/to Rome Fiumicino and with 27 weekly flights from/to Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



Idee in volo. Quando l'attesa è fonte di ispirazione e lavoro

L'avvocato e professore, Marco Mastracci racconta a *Ulisse* i suoi 10 libri scritti tra voli e lounge di aeroporti

Che viaggi per lavoro o per piacere, l'avvocato Mastracci riesce a trasformare le ore di volo in giro per il mondo (soprattutto Roma-New York, ma anche L'Avana, Shanghai) e di attesa negli aeroporti in prodotti editoriali i cui temi sono decisi in base alla sua attività lavorativa. «Quando ho iniziato a insegnare all'Università de L'Avana (Cuba) e alla Washington University in St. Louis, ho ritenuto che approfondire i temi che avrei dovuto affrontare durante le lezioni dei miei corsi, *L'arte della negoziazione e come si scrive un contratto internazionale*, potesse aiutare i miei studenti a meglio comprendere le mie lezioni». Grazie anche alle sue pubblicazioni, lo scorso febbraio ha ricevuto la green card dagli USA per motivi "straordinari": «Venendo da una famiglia umile, mia madre casalinga e mio padre, oggi pensionato, ex portalettere, è un importante riconoscimento internazionale per la mia carriera accademica e professionale. È anche un modo per continuare a lavorare e a insegnare sempre con maggiori stimoli». Anche essere «l'unico straniero» ad avere un corso all'Università de L'Avana è fonte di orgoglio: «Significa allargare i miei orizzonti giuridico-culturali. Il popolo cubano è un popolo colto e confrontarmi con loro fa bene alla testa e al cuore». Ma visto che i suoi viaggi sulla tratta Roma-New York continuano e che l'aereo è la sua «ispirazione», continuerà anche a scrivere e il prossimo libro «sarà dedicato alla contrattualistica nel diritto islamico, come sempre con un taglio pratico». Buon viaggio. (Silvia Doria)



INSPIRATIONAL FLIGHTS. FLYING AS A SOURCE OF INSPIRATION AND WORK

Whether he is on a business trip or on holiday, attorney Mastracci always turns the hours he spends on a plane traveling throughout the world (especially from Rome to New York, or Havana and Shanghai) or for a stopover at the airports into editorial products whose themes are determined by his job. «When I started teaching at the University of Havana (Cuba) and at the Washington University in St. Louis, I thought that analyzing the themes I had to deal with during the lessons of my courses, *The art of negotiation and how to write an international contract* might help my students better understand my lessons.» Thanks to his books, the US granted Mastracci the Extraordinary Ability Green Card: «Coming from a humble family, my mother is a housewife and my father, who is now retired, was a mailman, it is an important international recognition for my academic and professional career. It's also a way to continue working and teaching with even more enthusiasm.» Moreover, being the "only foreign" professor to hold a course at the University of Havana is a source of pride. «It means broadening my legal and cultural horizons. Cubans are cultured people and exchanging views with them is good for my mind and heart.» Considering that he is continuously traveling to New York and that the airplane is a source of "inspiration", he will continue writing his next book, too. «My next book will deal with contracts on Islamic law, as usual with a practical slant.» Enjoy your flight.

IL RICONOSCIMENTO

Marco Mastracci, avvocato e professore, ha ricevuto a febbraio, anche grazie alle sue pubblicazioni, la green card dagli USA per motivi "straordinari".

In February, the US granted attorney and professor Marco Mastracci the Extraordinary Ability Green Card also considering the excellence of his books.

L'unicità ci distingue

Scegli la nostra flotta con gomme invernali e gomme All Season



Tommaso Dragotto
Presidente Sicily by Car

Tommaso Dragotto



Sicily by Car

www.sicilybycar.it - sbc@sbc.it - +39 091.6390111



Diletta Amodei

AMOTEA, RICOMINCIO DA ME

Il suo sogno ha preso forma:
ora è un brand di prêt-à-porter
Made in Italy, per occasioni speciali

TESTO
Renata Molho

«Penso di potermi definire una persona coraggiosa: sono una che non si tira mai indietro, e poi non scelgo mai la strada più facile». Si descrive così Diletta Amodei, quella che Nanni Moretti definirebbe una splendida quarantenne. Nata a Roma da una famiglia di imprenditori, è delicata nei modi e nell'aspetto, ma tenace nel carattere: «Sono ambiziosa, determinata e guardo sempre oltre i miei limiti». La sua passione, fin da bambina è la moda: «Era il mio passatempo preferito. I professori erano disperati, perché io in classe non ascoltavo mai, stavo sempre disegnando sotto al banco». Finito il liceo classico, si iscrive all'Accademia di Costume e Moda di Roma, «il mio sogno era quello di diventare fashion designer». Ma dopo un'anno e mezzo decide di interrompere, «per senso del dovere nei confronti della mia famiglia, soprattutto di mio padre, che mi vedeva bene a capo di una delle nostre aziende». Così a 23 anni, dopo la laurea in Scienze della Comunicazione e un master in Marketing alla Luiss, si occupa di questo per un'azienda di famiglia. «Così il sogno e i colori finiscono in un cassetto». A 28 anni si sposa e ha tre figli, Manfredi, Guglielmo e Leone. «Per dieci anni ho fatto la mamma full time, ho deciso di dedicarmi ai miei figli negli anni più importanti della loro vita». Ma quel sogno giovanile è solo sospeso: «Un giorno ero a una sfilata di AltaRoma e, con le lacrime agli occhi, ho pensato che prima o poi nella vita questa cosa l'avrei dovuta fare. Dopo riflessioni e dubbi, l'anno scorso mi è cominciata a frullare in testa l'idea del progetto che poi ho lanciato. È stato il regalo per i miei quarant'anni». Ha contattato una società di Milano che si occupa di startup nel mondo della moda e del lusso e affianca i designer per lo sviluppo del business. E così nasce Amotea. «È una crasi fra il mio cognome e Tea, il nome che avrei dato a una figlia femmina». L'idea è quella di creare un guardaroba contemporaneo per occasioni speciali: «Prendo spunto dalle forme del passato, anche dall'arte neo-classica, riadattando tutto al presente». Tessuti italiani di pregio e lavorazioni Made in



TESSUTI PREGIATI

Diletta Amodei, sopra.
Tre abiti della collezione Amotea, a destra.

Diletta Amodei, above.
Three dresses from the Amotea collection, on right.



Italy: «Le stampe floreali sono sviluppate in esclusiva da Ratti, azienda di Como tra i maggiori produttori al mondo di tessuti per il mercato del lusso. Non manca mai il pizzo – prosegue – un elemento che amo moltissimo, assieme alle rouches. Alcuni dei miei abiti sono impreziositi da bustini che fasciano il corpo, mi piace questo senso di femminilità. Molto strutturati, alcuni hanno le maniche a sbuffo, volumi importanti: una moda senza stagione e senza tempo, oltre le tendenze». Le sue ispirazioni e i riferimenti nel mondo della moda – per nulla retorici – nascono da un'autentica passione e ricerca, «la polacca Magda Butrym, o Alessandra Rich, un'italiana trapiantata in Inghilterra: il loro è un genere che mi appassiona, e di cui ritrovo nella mia collezione molti spunti. Mi piace l'inglese Erdem; amo Zimmermann, il migliore per i tagli laser, il pizzo, i ricami... Per colori e stampe mi piace Johanna Ortiz, la designer colombiana». Tra le sue aspettative per il futuro c'è quella di espandere il marchio. «Il sogno più grande che ho realizzato è quello di aver costruito una famiglia. Ora mi sto impegnando tanto, perché il mio diventa un brand internazionale: prima o poi vorrei vederlo sfilare a Milano, New York o Parigi».

amotea.com - [f](#) [i](#) [a](#) amotea.official

STAMPE ESCLUSIVE
La stilista al lavoro, a sinistra.
Un abito a fiori di Amotea, sotto.
 The stylist at work, on left.
 A floral dress by Amotea, below.



eyes, I became convinced that sooner or later in my life I would have made it. After many reflections and doubts, last year I began to elaborate in my head the ideas for a project that I would launch. It was my forty-year birthday present to myself». She contacted a Milanese company specialized in start-ups in the world of fashion and luxury that supports designers in developing their business, and from this encounter Amotea was born. «It's a combination of my surname and Téa, a name that I would have given to my daughter if I'd had one.» The idea is to create a contemporary wardrobe for special occasions: «I get my inspiration from the forms of the past, such as neo-classical art, and I readapt everything to the present». Fine Italian-made fabrics and materials feature prominently: «The floral prints are developed by Ratti, a company based in Como that is one of the world's leading manufacturers of fabrics for the luxury market. Lace is a constant presence; an element that I love very much, together with the pleated trimmings called ruche. Some of my clothes are embellished with bodices and corsets that enwrap the body, and I like this sense of the feminine. They are very structured, and some have puffed sleeves to create an impression of significant volume. This is a timeless fashion without seasons, that transcends contemporary trends». Diletta's inspirations and reference points in the world of fashion – which are genuine and not just avowed – derive from authentic passion and constant research. «The Polish Magda Butrym, or the Italian Alessandra Rich, who now lives in England represent a genre that I am passionate about, and that has given me many ideas for my own collection. I like Erdem Moraliolu and I love Zimmermann, who is the best in the field of laser cut fabrics, lace and embroidery. As regards colours and prints I like the Colombian designer Johanna Ortiz». In future Diletta intends to further expand her brand. «The biggest dream I have realized is that of building a family. But now I'm working hard to make my brand truly international. Sooner or later I would like to see it on the catwalks of Milan, New York or Paris».

AMOTEA MY BRAND NEW START

Her dream has come true: today Amotea is a Made in Italy pret-à-porter brand for special occasions

«I think I can call myself a brave person. I am someone who never backs down, and I never choose the easiest path». This is what how Diletta Amodei says about herself, a woman whom the film director Nanni Moretti would probably describe as “a splendid forty-something”. Born in Rome to a family of entrepreneurs in the sector of publishing, her delicate appearance and manner belies her tenacious character. As she points out: «I am ambitious and determined, and I always try to go beyond my limits». Ever since her childhood she has been passionate about fashion: «It was my favourite pastime. My teachers despaired of me, because I never listened to them in class, and I was always drawing behind my desk». After finishing high school she enrolled at the Academy of Costume and Fashion in Rome, because «my dream was to become a fashion designer». But after a year and a half these studies had to be suspended «out of a sense of duty towards my family, and especially towards my father, who thought I should be the head of one of our companies». So when she was 23, after getting a degree in Communication Sciences and a master's degree in marketing from the Luiss University of Rome, Diletta started applying these skills in her work for a family business: «and so my dream and my paintbox ended up in a drawer». At the age of 28 Diletta got married and she then had three sons, Manfredi, Guglielmo and Leone. «For ten years I became a full time mother and I dedicated myself to my boys during the most important years of their lives». But the dreams of her youth were only put on hold: «One day I was attending the Altaroma fashion show and, with tears in my



Venire qui è un colpo da campioni.

Il Lazio è una meta sempre più amata dagli appassionati di golf. 15 campi e tanti luoghi meravigliosi da visitare, un'esperienza perfetta per i golfisti e i loro accompagnatori.

Vai su visitlazio.com e inizia il tuo viaggio.



REGIONE
 LAZIO
regione.lazio.it

November 2019
I cinque eventi da non perdere
 per niente al mondo



1

Amsterdam Light Festival

Dal 28 novembre al 19 gennaio si accende di luce

Amsterdam Light Festival è sicuramente tra gli appuntamenti più interessanti del panorama europeo: un evento nel quale la luce diventa arte. 600 tra architetti, designer e artisti da tutto il mondo presentano 25 tra opere d'arte e installazioni lungo le strade e i canali della città (prima di essere esposta, ogni opera deve ottenere l'approvazione da parte di una giuria selezionata).

Il tema di quest'anno è "Disrupt": la voglia di dare un impulso positivo al cambiamento.

AMSTERDAM LIGHT FESTIVAL Amsterdam Light Festival is undoubtedly one of the most interesting events in the European scene: an event in which light turns into art. Six hundred professionals including architects, designers and artists from all over the world present 25 works of art and installations across the streets and the canals of the city (before being showcased, each work must be approved by a selected jury). The theme of this edition is "Disrupt": the desire to stimulate change.

Düsseldorf Christmas Market

Dal 21 novembre al 30 dicembre
 artigianato luci e musica natalizia

Molto più di un semplice mercatino di Natale: il Düsseldorf Christmas Market comprende sette diversi mercati a tema, tutti raggiungibili a piedi l'uno dall'altro, aperti tutti i giorni dalle 11 fino alle 20 e nei weekend fino alle 21. Se non bastasse ci sono anche altre attrazioni come la Cupola delle luci su Königsallee, la pista di pattinaggio a Corneliusplatz e la Grande Ruota a Burgplatz, tutte rigorosamente decorate con luci natalizie.

DÜSSELDORF CHRISTMAS MARKET It is not a simple Christmas market: the Düsseldorf Christmas Market includes seven different theme markets, all connected and reachable on foot, open every day from 11am to 8pm (9pm in the weekends). To top it all, the event includes also other attractions such as the Dome of lights in Königsallee, the skating rink at Corneliusplatz and the Ferris Wheel at Burgplatz, all decorated with Christmas lights.



2



3

Kiku matsuri

Fino al 18 novembre si festeggia il Festival dei crisantemi

Quello che si svolge al tempio Takahatan Kongo-ji (area di Tama-Tokyo) è un vero e proprio omaggio a questo fiore, molto caro ai giapponesi e alla casa reale, simbolo di ricchezza, salute e ottimismo. Sono oltre 1.500 le specie di crisantemo presentate in occasione del festival, non mancano poi esposizioni floreali che, dai vasi ai vestiti, rendono onore a questo splendido fiore.

KIKU MATSURI The event taking place at the Takahatan Kongo-ji temple (Tama area - Tokyo) is a bona fide tribute to this flower, very dear to Japanese people and to the Royals, symbol of wealth, health and optimism. Over 1,500 species of chrysanthemum are showcased at the festival which includes also flower exhibitions that, from the vases to the costumes, pay homage to this beautiful flower.

Miami Beach Pop Festival

Dall'8 al 10 novembre a South Beach
 si festeggia la grande musica

Un festival unico nel suo genere che si svolge proprio sulla spiaggia di South Beach, è questo il Miami Beach Pop Festival. Tre giorni sotto il sole e tre notti sotto le stelle al ritmo di musica dance, rock, hip hop, pop, reggaeton e molti altri: 11 generi musicali con cui ballare e uno scenario incredibile di fronte al mare. Miami Beach Pop Festival non è solo un festival di musica: è un festival del cibo, della culturale e dello stile di vita tipico di Miami.

miamibeachpop.com

MIAMI BEACH POP FESTIVAL The Miami Beach Pop Festival is a one-of-a-kind festival that takes place in South Beach. Enjoy three days under the sun and three nights under the stars to the rhythm of dance, rock, hip hop, pop, reggaeton music and much more: 11 music genres will make you dance in an amazing frame in front of the sea. Not only is the Miami Beach Pop Festival a music event, it is a festival celebrating food, culture and the typical Miami lifestyle.

4



Bonfire Night

Il 5 novembre a Londra
 per ammirare la Notte dei fuochi

La sua origine si perde in quel lontano 5 novembre 1605, quando a Londra, un gruppo di cattolici dissidenti decise di dare vita alla "Congiura delle Polveri". Oggi, trovarsi nella capitale inglese durante la Bonfire Night, significa vivere un'esperienza unica, ammirando bellissimi spettacoli pirotecnici. Da nord a sud, da est a ovest tutta Londra si accende di colori: uno degli spettacoli più suggestivi si svolge a Battersea Park, lungo la riva sud del Tamigi, dove i fuochi artificiali sono scanditi al ritmo di musica.



5

BONFIRE NIGHT Its origin dates back to that November 5 1605, when in London a group of Catholic dissidents gave life to the "Gunpowder Plot". If in London during the Bonfire Night, enjoy a one-off experience and admire the amazing fireworks. From north to south, from east to west, London is enlivened by the colors of the fireworks; one of the most evoking shows takes place in Battersea Park, across the south bank of the Thames, where fireworks are set off to the rhythm of music.

a cura di Francesca Pini

Roger Ballen.
The theatre of the ballenesque

Centrale for Contemporary Art, Bruxelles

Dal 14/11 al 14/03/2020

Una personalità artisticamente complessa quella del fotografo americano Roger Ballen, che si esprime anche con la videoarte, la grafica e opere installative. La mostra, che approfondisce contorsioni e psicologia dell'essere, si profila come un'esperienza immersiva. Diversamente inquietante, invece, la mostra che abbinava Magritte e Dalí, allestita al Magritte Museum fino al 9/02/20.

The artistically complex personality of American photographer Roger Ballen is expressed also in his video art, graphic and installations. The exhibition, which analyzes the complex psychology of individuals, promises to be an immersive experience. While the Magritte Museum (until February 9, 2020) hosts an impressive exhibition combining the art of Magritte and Dalí.

Performa, Biennale di Live Performances

New York, vari luoghi

Dal 1° al 24/11

Dopo l'inaugurazione del nuovo MoMa dieci giorni fa, questa Biennale di performances "no wall" è l'evento più cool della stagione, con venti nuovi commissioni, molte ispirate al Bauhaus di cui si festeggia il centenario.

Following the opening of the new MoMa ten days ago, this Biennale of "no wall" performances is the coolest event of the season: the exhibition features twenty new commissions, many of which take inspiration from the 100th anniversary of the Bauhaus.

Julie Mehretu

Lacma, Los Angeles

Dal 3/11 al 17/05/2020

È il momento delle donne artiste, specie di quelle africane. Questa personale dell'etiopio Mehretu (1970) analizza vent'anni della sua carriera con opere concettuali (dipinti e disegni) dal 1996.

It's time to celebrate female artists, especially African female artists. This solo exhibit by Ethiopian Mehretu (1970) analyzes twenty years of her career with works of conceptual art (paintings and drawings) starting from 1996.



Le affinità di Rembrandt

Nei Paesi Bassi gli ultimi tributi al grande Maestro del chiaroscuro A Leiden e Amsterdam ancora due grandi esposizioni

L'anno di Rembrandt, celebrativo della sua morte (1669) finisce là dove tutto è iniziato, a Leida, dove l'artista nacque nel 1606. E dove il Museo De Lakenhal, da poco restaurato, accoglie la sua produzione giovanile. Un gradito ritorno, dopo 400 anni, nel luogo della formazione del grande talento, con una mostra – in collaborazione con il museo Ashmolean di Oxford – ricca di 40 dipinti, 70 incisioni e 10 disegni. Nell'autoritratto del 1628 (nel corso della vita ne eseguirà poi una trentina), come in *Man in Oriental Costume* del 1632 – eccezionale prestito del Metropolitan Museum di New York – vediamo affermarsi quella maestria della luce e del chiaroscuro, immergendo il personaggio in un'aura nella quale spiccano poi i dettagli del viso e del costume. Quarantuno chilometri separano questa cittadina dalla capitale Amsterdam e qui il Rijksmuseum analizza la pittura di Rembrandt in rapporto a quella di Velázquez e dei maestri spagnoli del Secolo d'oro (fino al 19/01/2020). Un'affinità che affonda le sue radici anche nella storia dei Paesi Bassi che, nel 1555, passarono sotto la dominazione spagnola.

Young Rembrandt
Museum De Lakenhal, Leiden
Dal 2/11 al 9/02/2020 – lakenhal.nl

REMBRANDT'S AFFINITIES The year celebrating Rembrandt's death (1669) ends where everything started, in Leida, where the artist was born in 1606 and where the De Lakenhal Museum, recently restored, hosts young Rembrandt's productions. It is a well-appreciated comeback, 400 years later, in the place where the great talented artist took his first steps in the world of art. The exhibition, in partnership with the Ashmolean Museum in Oxford, features 40 paintings, 70 engravings and 10 drawings. The self-portrait dated back to 1628 (throughout his life the artist created thirty-odd self-portraits), as well as the *Man in Oriental Costume* (1632) – an exceptional loan of the Metropolitan Museum of New York – showcase the artist's mastery of light and chiaroscuro: the character is immersed in an aura from which the details of his face and costume stand out. Leida is 41 kilometers distant from Amsterdam, here the Rijksmuseum analyzes Rembrandt's art compared to that of Velázquez and of the Spanish maestros from the Golden Age (until January 19 2020). The affinity has its roots also in the history of Netherlands, which, in 1555 was ruled by Spain.



AMORE AL LIMONE. BOTTLED



www.limoncellopallini.com

FashionPoint

a cura di Renata Molho

Il movimento Bauhaus compie 100 anni: ha influenzato definitivamente l'architettura, il design e l'arte, e rappresenta ancora il simbolo della modernità. Le sue forme essenziali e le sperimentazioni cromatiche continuano a ispirare la moda e lo stile contemporaneo

The Bauhaus movement turns 100: it definitely influenced architecture, design and art and is still representing the symbol of modernity. Its essential lines and experiments with colors continue to inspire contemporary fashion and style

1

Tecnolumen WA24 Si

Lampada disegnata da Wilhelm Wagenfeld nel 1924. Per il centenario Bauhaus, un'edizione limitata di 999 esemplari numerati, con parti metalliche placcate in argento e vetro opalino.

tecnolumen.com

Lamp designed by Wilhelm Wagenfeld in 1924. Created for the Bauhaus centenary, a limited edition, 999 numbered pieces, features silver-plated metal parts and opal glass.



1



2

Knoll

Barcelona® Bauhaus 100th Anniversary
Poltrona in pelle con struttura in metallo cromato, disegnata da Ludwig Mies van der Rohe negli anni '30. In un'edizione limitata di 365 pezzi, certificati e numerati.

knoll-int.com

Leather armchair with chromed metal frame, designed by Ludwig Mies van der Rohe in the 1930s. Limited edition, 365 certified and numbered pieces.



4

Alexandra Jefford Mr & Mrs Klee

Bracciale in oro giallo e bianco, pavé di diamanti, maschere in sugilite intagliata con due diamanti incastonati.

alexandrajefford.com

Bracelet in yellow and white gold, diamonds pave, mask in Sugilite carved with two set diamonds.



3

Junghans

Max Bill Chronoscope 100
Jahre Bauhaus

Orologio meccanico a carica automatica, con cassa e ardiglione in oro bianco e cinturino in pelle. Edizione limitata di 100 esemplari.

junghans.de

Self-winding mechanical watch with case and buckle in white gold and leather strap. Limited edition, 100 pieces.



5

Issey Miyake Interaction of Color

Ricorda gli esperimenti visivi di Josef Albers la stampa del cappotto in tessuto tecnico; top e pantaloni in soft memory, ankle-boot Issey Miyake x United Nude, con elastico e suola in gomma.

isseymiyake.com

The technical fabric printed coat recalls the visual experiments by Josef Albers; soft memory top and trousers, Issey Miyake for United Nude ankle-boot with elastic and rubber sole.



6

Bottega Veneta

Architectural clutch

Minaudière in ottone lucidato a mano e fodera in nappa, struttura frontale con finitura oro dotata di scomparto invisibile, chiusura magnetica e tracolla a catena.

bottegaveneta.com

Minaudière in hand-polished brass and Napa leather lining, frontal structure with gold finish with invisible compartment, magnetic closure and chain shoulder strap.



7

Leica

Cl "100 Years Bauhaus" Edition

Fotocamera digitale in un'edizione speciale limitata di 150 esemplari numerati. Obiettivo Elmarit-TL 18 f/2.8 ASPH, tracolla in pelle. Sensore a 24 megapixel in grado di realizzare video 4K.

leica-camera.com

Digital camera in a special limited edition (150 numbered pieces). Elmarit-TL 18 f / 2.8 ASPH lens, leather shoulder strap. 24megapixel sensor to create 4K videos.

8



Pierre Hardy

Alpha Mega Boots

Stivali con plateau in capretto multicolore scamosciato, chiusura a zip.

pierrehardy.com

Platform-soled boots in suede multicolored kidskin, zip closure.

L'ARTE DEL PAPER CUT

È firmata da Gio Pastori, giovane talento creativo che lavora con la carta, la nuova Colonia Artist Edition Acqua di Parma

TESTO
Marzia Ciccola

Per l'edizione 2019 della Colonia Artist è l'estro – e soprattutto il cutter – del milanese Gio Pastori, menzionato nel 2017 su *Forbes* come uno dei creativi under 30 più interessanti, a plasmare un'inedita immagine dell'iconico flacone di Colonia Acqua di Parma. L'artista infatti lavora con carta e taglierino, che usa come una matita, con cui compone, seguendo la sua intuizione creativa, forme semplici eppure di grande forza espressiva, accostando campiture di colore intense.

Il decor creato per Acqua di Parma cita la grafica pubblicitaria anni '30 e '40, con forti richiami a Depero e di riflesso all'Art Déco che connota, non a caso, il flacone di Colonia, a sua volta motivo ricorrente del lavoro di Gio Pastori. Il flacone infatti, stilizzato e moltiplicato fino a creare un pattern, viene giocato in due campiture bianco e nero unite da una linea a zig zag che evoca le carte da regalo e il collage, ma anche i contrasti netti tra luce e ombra tipici dei paesaggi italiani. C'è sempre, infatti, nelle Colonia Artist Edition, un forte legame con l'artigianalità e la creatività italiana della Maison. Paola Paganini, Product Development & Innovation Director di Acqua di Parma racconta: «Ciò che ci è piaciuto subito di Gio è stato Gio stesso. Si è creato immediatamente empatia e armonia tra noi e tra lui e la Maison, al di là del suo indubbio talento artistico. Di Gio come artista ci piace l'unicità, il carattere, l'essenzialità dei suoi segni, che sono artigianali e nella loro semplicità hanno una forza grandissima». Laura Burdese, Ceo e Presidente di Acqua di Parma, spiega come: «In tutte le nostre collaborazioni troviamo talenti che condividano i valori della Maison, in modo da reinterpretarli con il loro lavoro in modo fedele. Con la nuova edizione di Colonia Artist, abbiamo valorizzato un artista italiano che con il suo personale linguaggio è profondamente affine ad Acqua di Parma pur offrendone una visione innovativa. Vedere prendere forma dalla sua creatività vulcanica qualcosa di così leggero e gioioso come la nuova Colonia Artist è stato davvero unico».



HOLIDAY COLLECTION
Il papercut di Gio Pastori adorerà anche la Holiday Season Collection 2019, avvolgendo flaconi e coffret sia nel classico bianco e nero che nelle note argento per i prodotti Blu Mediterraneo e oro per le Nobili.

GioPastoripapercut is to decorate also the 2019 Holiday Season Collection, wrapping bottles and coffrets both in the classic black and white, in silver for the BluMediterraneo products and in gold for the Nobili line.

GIO PASTORI LA MAGIA DEL COLLAGE

Trentenne artista milanese utilizza la tecnica del collage servendosi di carta a tinta unita che intaglia senza eseguire un disegno. Si muove con il suo lavoro all'interno di varie realtà, dalla moda alla musica, all'editoria, dalla scenografia all'animazione. «Se penso ad Acqua di Parma mi viene subito in mente il suo giallo iconico – racconta - Il primo ricordo associato alla Maison sono le sue pubblicità cartacee: una grafica essenziale e un colore che esprimono una semplicità chic e rilassata». Per il visual creato per Colonia Artist «Ho calato Colonia in un contesto minimal, quasi stilizzato, che esalta la Mastering Simplicity e dove convivono le eleganti cappelliere di Acqua di Parma, pacchetti regalo e i personaggi dello schiaccianoci di Tchaikovsky. Il tutto esaltato dai colori che contraddistinguono l'estetica della Maison: il giallo, il nero e il bianco».

THE ART OF PAPER CUT

The new Acqua di Parma Colonia Artist Edition by Gio Pastori, young creative artist who uses the paper-cut technique

THE 2019 EDITION OF THE COLONIA ARTIST has been entrusted to the creativity – and most of all to the cutter – of Milanese Gio Pastori, who was included in 2017 in the Forbes most interesting creative artists under 30 list. Pastori, in fact, has given life to a one-off image of the iconic Colonia Acqua di Parma bottle. The artist works with paper and cutter, that he uses as a pencil to create, following his creativity, simple yet extremely meaningful images, combining colorful chromatic areas. The image created for Acqua di Parma recalls the advertising graphics from the 30s and 40s, with references to Depero and, as a consequence, to Art Deco - which characterizes the Colonia bottle – a leitmotiv of Gio Pastori's works. The stylized bottle, in fact, is repeated to create a pattern. The black and white chromatic areas are joined by a zigzag line which recalls both the paper used to pack gifts or to create a collage and the clear contrasts between light and shadow typical of the Italian landscapes. The Colonia Artist Edition line, in fact, is always strongly connected

with craftsmanship and with the Italian creativity of the Maison. Paola Paganini, Product Development & Innovation Director of Acqua di Parma recounts: «What we immediately appreciated about Gio was Gio himself. There was a sort of chemistry and harmony between the Maison and Gio, in addition to his undeniable artistic talent. We like Gio's uniqueness as an artist, his personality, the essentiality of his traits, artisanal, simple yet extremely strong traits.» Laura Burdese, CEO and President of Acqua di Parma explains how: «We always partner with talented artists who share the Maison's values, so that they can faithfully represent them with their work. With the new edition of the Colonia Artist, we enhanced the work of an Italian artist who, despite being extremely akin to Acqua di Parma, gave with his personal style a definitely innovative interpretation of our product. Witnessing his dynamic creativity giving life to something so light and joyful such as the new Colonia Artist was definitely one-off experience.»



THE MAGIC OF COLLAGE
The thirty-year-old Milanese artist uses the collage technique using solid color paper that he cuts without a drawing. He works in different sectors: fashion, music, publishing, set design and animation. «The first thing that comes to my mind when I think of Acqua di Parma is its iconic yellow, the first memories linked to the Maison are its print ads: the essential graphic design and the color express a cool and sophisticated simplicity.» For the Colonia Artist visual «I integrated the Colonia into a minimal, almost stylized, context, which enhances the Mastering Simplicity. In this context stylish Acqua di Parma hat boxes, gift packages and characters from Tchaikovsky's Nutcracker live side by side. Everything is enhanced by the colors that characterize the design of the Maison; yellow, black and white.»

TESTIMONIAL
 Laura Torrisi accompagna l'immagine della collezione Monogram 1a Classe.
 Laura Torrisi is the face of the 1a Classe Monogram collection.



GEO REVOLUTION There are brands that in our imagination are immediately identified with a logo, with a pattern or a fabric. A fundamental identity goal that has to be kept in check. It is the case of the famous Geo map by Alviero Martini 1a Classe. It is so distinctive and recognizable that it features in every collection by the brand. At least so far, because «following the important work we've carried out over the last few years – says Irene Ferrario, Marketing Director of the brand – we strengthened the Geo collections, and we've been thus able to propose collections with different aesthetics connected to the 1a Classe brand. It was a 360-degree job, from product to communication, and we think it's time to present even a Monogram 1a Classe line alongside the Heritage collection featuring the Geo map, a second range of product boasting similar positioning.»

It is a way to conquer a woman different from the one that has remained faithful to the Geo pattern, continues Ferrario: «Or the same woman who has now the opportunity to choose to wear something different. She's always young, by age or in spirit, and now she can pick a transversal collection, in different ranges of colors, from the most classic to the black&grey that can be appreciated by younger customers.» A further revolution: for the first time the maison is represented by a celeb: actress Laura Torrisi. «She's the successful completion of our project. We're happy with our choice, we think she perfectly reflects our idea of a woman.»

New entries are about new openings, too: a few inaugurations are due within the next three years «it's not such an aggressive plan, because we want to focus on the internationalization. In addition to Italy, we are present in Middle East and Far East. We think we're ready for Europe and for the US», explains Ferrario. «And we're continuing with the e-commerce, which over the last four years has been registering a 15% increase year after year. The platform belongs to us, we manage it as if it were our seventh boutique: same attention to the customer, same marketing strategy, an ever more growing integration with the physical store and new multi-channel functionalities.»



LA NOVITÀ
 La Collezione Monogram è caratterizzata dal logo 1C ripetuto fino a formare un pattern.

The Monogram Collection is characterized by the 1C logo, repeated in order to form a pattern.



Oltre la mappa Geo

Il brand Alviero Martini lancia una collezione Monogram 1a Classe che per la prima volta non utilizza la famosa stampa che riproduce una carta geografica

Ci sono marchi che nell'immaginario vengono identificati immediatamente con un logo, con un pattern, con una fantasia o con un tessuto. Un traguardo identitario fondamentale, ma da tenere sotto controllo. È il caso della famosa mappa Geo di Alviero Martini 1a Classe, così distintiva e riconoscibile da essere la firma di tutte le collezioni del brand. Almeno finora. Perché «dopo l'importante lavoro degli ultimi anni – racconta Irene Ferrario, direttore marketing del brand – in cui abbiamo consolidato le collezioni Geo, ci siamo potuti permettere di proporre collezioni con un'estetica differente legati al marchio 1a Classe. Il lavoro è stato a 360 gradi e ci è sembrato il momento di presentare quindi una linea Monogram 1a Classe parallela alla collezione Heritage caratterizzata dalla mappa Geo, una seconda gamma di prodotto che vive con un posizionamento simile».

Un modo anche per conquistare una donna diversa da quella che finora è sempre rimasta fedele al Geo, continua Ferrario: «Oppure la stessa, che può scegliere. È sempre una giovane donna, anagraficamente o di spirito, che ha a disposizione una collezione trasversale, in diverse gamme cromatiche, più classiche o la black&grey che può essere apprezzata da una clientela più giovane». Ancora rivoluzioni: per la prima volta la maison si affianca a un volto famoso, l'attrice Laura Torrisi: «Corona un percorso. Siamo felici della scelta, ci sembra rappresenti molto bene la nostra idea di donna». Movimento anche per quanto riguarda le nuove aperture di boutique monomarca, un paio di opening l'anno per i prossimi tre anni «un piano non troppo aggressivo perché vogliamo concentrarci sull'internazionalizzazione. Oltre all'Italia siamo presenti in Medio Oriente e Far East, ma ora ci sentiamo pronti per Europa e Stati Uniti», spiega Ferrario. «E continuiamo con l'e-commerce, che sta crescendo del 15% anno su anno, da almeno 4 anni. La piattaforma è di proprietà, la gestiamo come fosse la nostra settima boutique. Stessa attenzione al cliente, stessa politica commerciale e, anzi, sempre maggior integrazione con lo store fisico e nuove funzionalità multicanale». (Marzia Ciccola)



One stop station

L'esperienza del gruppo Locauto nelle parole del vice president, Raffaella Tavazza

Ci racconta il Gruppo Locauto oggi?

«Locauto è un'azienda italiana al 100% in continua crescita ed evoluzione: nei fatti rappresenta la "one-stop station" nella mobilità a 360° (auto, furgoni e tecnologia car-sharing). È presente in tutta Italia con oltre 50 uffici di noleggio situati negli aeroporti, nelle stazioni e nelle grandi città».

A parlare è Raffaella Tavazza, vice president Locauto a cui chiediamo quali sono gli elementi distintivi nell'offerta al cliente?

«L'attenzione al prodotto, al cliente e alla customer experience sono tratti distintivi della nostra realtà: intercettare e soddisfare le esigenze dell'utente finale è da sempre il nostro obiettivo primario. Un esempio di questa nostra attenzione è rappresentato dal servizio "Bau the way" dedicato ai clienti che desiderano viaggiare con il proprio cane anche con un'auto a noleggio in tutta sicurezza e nel rispetto della normativa vigente».

Qual è il vostro approccio rispetto alla sostenibilità ambientale?

«La flotta Locauto, tra le più "giovani" del mercato, è composta da modelli eco-friendly di ultima generazione: sono inoltre in fase di realizzazione attività concrete volte al miglioramento delle performance ambientali, e sono allo studio iniziative sul tema con il coinvolgimento diretto dei nostri clienti. More to come soon!».

AZIENDA ITALIANA

Cinquanta uffici di noleggio, situati negli aeroporti, nelle stazioni e nelle città. Raffaella Tavazza, sopra.

50 rental offices are located at the airports and train stations of the most important Italian cities. Raffaella Tavazza, above.



The Locauto group experience described by Vice President Raffaella Tavazza

Can you tell us something about the Locauto Group?

«Locauto is an all-Italian and constantly-evolving company: it actually represents the "one-stop station" in mobility (including cars, vans and car sharing technology). Locauto is present all over Italy with over 50 rental offices located in airports, train stations and in the most important Italian cities».

We ask Raffaella Tavazza, Vice President of Locauto, which are the distinctive characteristics offered to customers.

«The requisites are attention to the product, to our customers and to the customers' experience: our main goal has always been to identify and meet our user's needs. An example of our focus is represented by the new "Bau the way" service that is dedicated to customers who want to travel with their dogs, using also a rent a car service, in complete safety and in compliance with the law».

What is your approach related to environmental sustainability?

«The Locauto fleet, one of the "youngest" in the market, is composed of the latest eco-friendly models. Furthermore, new concrete activities are being carried out to improve the environmental performances and we are currently structuring further initiatives related to this topics involving also our customers. There is more to come soon!».





BlueMed, la nuova autostrada digitale firmata Sparkle

Da Palermo a Milano 1.000 km di fibra per il nuovo cavo sottomarino che accelererà il traffico Internet nel Mediterraneo e sarà operativo dal 2020

Sparkle, l'operatore globale del gruppo TIM, torna a far parlare di sé con l'annuncio di un investimento per la costruzione di un nuovo cavo sottomarino che collegherà Palermo con Genova fino a Milano. BlueMed, che sarà operativo dal 2020, attraverserà il Mar Tirreno collegando il Sicily Hub di Sparkle a Palermo – dove già atterrano diciotto cavi internazionali – con la nuova stazione di atterraggio di Genova, fino all'ecosistema digitale di Milano. Con una capacità fino a 240 Terabit al secondo e una latenza ridotta del 50% rispetto ai cavi terrestri che collegano la Sicilia con Milano, BlueMed si propone come un'autostrada digitale per il traffico Internet nel Mediterraneo, migliorando la velocità delle connessioni tra Medio Oriente, Africa, Asia e le principali città europee.

Erede della storica Italcable, Sparkle è oggi il primo fornitore di servizi wholesale internazionali in Italia e l'ottavo nel mondo. Grazie a una rete proprietaria in fibra che si estende per circa 530.000 km attraverso Europa, Africa, le Americhe e l'Asia e con una forza vendita distribuita su 33 Paesi, Sparkle offre una gamma completa di soluzioni ICT a operatori di telefonia fissa e mobile, internet service provider, Over-the-Top, media, content e application provider e aziende multinazionali.

BLUMED, THE NEW DIGITAL HIGHWAY SIGNED SPARKLE

From Palermo to Milan: the underwater multi-fiber cable - due to be operational by 2020 - will make Internet connection faster in the Mediterranean area

Sparkle, TIM Group's fully owned global operator, recently hit the headlines with the announcement of an investment for the construction of a new submarine cable that will connect Palermo with Genoa up to Milan. Planned to be operational by 2020, BlueMed will cross the Tyrrhenian Sea connecting Sparkle's Sicily Hub in Palermo – a crossroad for eighteen international cables – with Genoa's new landing station, up to Milan's rich digital ecosystem. With a capacity of up to 240 Tbps and up to 50% latency reduction than existing terrestrial cables connecting Sicily with Milan, BlueMed aims to become a digital highway for Internet traffic in the Mediterranean, improving connection speed between the Middle East, Africa and Asia and the main European cities.

Heir to the historic Italcable, today Sparkle is the first international service provider in Italy and among the top ten worldwide. With a proprietary fiber network of around 530,000 km spanning from Europe to Africa, the Americas and Asia and a workforce distributed over 33 countries, Sparkle offers a full range of ICT solutions to Fixed and Mobile operators, Internet Service Providers, OTTs, Media players, Content and Application providers and Multinational Enterprises.

A Milano il suo primo negozio

Tra innovazione e tradizione

Berwich, brand di pantaloni made in Italy, che da oltre 10 anni traduce in stile il valore della ricerca, ha appena inaugurato il suo primo FlagshipStore. Il brand pugliese, che ha fatto della ricerca e della cura dei dettagli il suo punto di forza, sceglie proprio la città di Milano per il suo primo monomarca: due ampie vetrine si affacciano su Via Manzoni 42, cuore del quadrilatero della moda. Berwich racconta il suo mondo e la sua filosofia attraverso uno spazio capace di enfatizzare concetti a sé vicini quali ricerca, viaggio e sostenibilità. (V.O.)

berwich.com



IN MILAN THE FIRST BRAND'S STORE Berwich, the brand specialized in Made in Italy trousers which for over 10 years has been turning the value of experimentation in style, has just opened its first Flagship Store. The Apulian brand, whose strong points are research and attention to details,

chose Milan for its first single-brand store: two large shop windows overlook Via Manzoni 42, in the heart of the fashion district in Milan. Berwich recounts its world and its philosophy through a space able to enhance the brands' fundamental concepts: research, travel and sustainability.



New point of view

Torna il Fashion Film Festival Milano

Celebra la sua sesta edizione, il Fashion Film Festival Milano, per la prima volta a novembre, che avrà come illustre Presidente della giuria Giorgio Armani. Fondato nel 2014, il Festival, riconferma il suo obiettivo di avvicinare la città al mondo della moda, sostenere giovani talenti e celebrare uno dei linguaggi più innovativi che danno voce alla moda: il fashion film. Protagonisti assoluti del festival i 200 fashion film, provenienti da più di 50 paesi e selezionati tra oltre 1000 iscrizioni. Come da tradizione, valuterà i cortometraggi in concorso e decreterà il vincitore durante l'Award Ceremony. Dal 7 al 10 novembre - Anteo Palazzo del Cinema - ingresso gratuito. (V.O.)

ffmilano.com

NEW EDITION OF THE FASHION FILM FESTIVAL MILANO The Fashion Film Festival Milano (held for the first time in November) is gearing up to celebrate its sixth edition. Eminent President of the jury is Giorgio Armani. Founded in 2014, the festival aims at bringing the city closer to the world of fashion, supporting young talented stylists and celebrating one of the most innovative means that give voice to fashion: the fashion film. Stars of the festival are, in fact, 200 fashion films coming from over 50 countries and selected among 1,000 submissions. As per tradition, the jury will assess the short movies taking part in the contest. The winner will be announced at the Award Ceremony. November 7 – 10 Anteo Palazzo del Cinema – admission is free of charge.



La tradizione nel cuore del distretto finanziario meneghino

Open Colonna Milano: il ristorante alldaydining

Lo chef Antonello Colonna, ha scelto Milano, assieme ai suoi partner Emanuele Sala, esperto di marketing e comunicazione, e Simone Dimitri, professionista dell'accoglienza, per far rivivere Open Colonna in una nuova formula. La "porta rossa" dello chef stellato di Labico apre in zona Cordusio, nella corte di un building moderno, da colazione a cena: un locale alldaydining che esalta la tradizione, ma che è al passo con i ritmi e le nuove tendenze di una città cosmopolita come Milano. In cucina il pupillo dello chef Colonna: Alessio Sebastiani, classe '90, metà pugliese e metà veneto, un mix che si traduce in risultati sorprendenti ai fornelli. (V.O.)

Via Bassano Porrone 8 - Milano opencolonnamilano.it

TRADITION IN THE HEART OF THE MILANESE FINANCIAL DISTRICT Chef Antonello Colonna, along with his partners, marketing and communication manager Emanuele Sala and hospitality expert Simone Dimitri, has picked Milan to propose a new formula of the Open Colonna. The "red door" of the Michelin-starred chef from Labico, opens in the Cordusio area, in the courtyard of a modern building. The all-day dining restaurant enhances the tradition with an eye set on the new trends of such a cosmopolitan city as Milan. In the kitchen, Chef Colonna's "pupil" Alessio Sebastiani (age 29) who, thanks to his Apulian-Venetian origins, gives life to amazing dishes.



L'arte del metallo

Uffizi, tutta la potenza del bronzo tra eros e sacro in *Plasmato dal fuoco*

Oltre 170 opere raccontano l'arte e la storia dei maestri fiorentini del metallo nel '600 e '700. In quel periodo, tardo Seicento e primo Settecento, la scultura in bronzo conobbe il suo apice nel capoluogo toscano. È *Plasmato dal fuoco* con in mostra anche la *Venere al Bagno* del Giambologna, mai esposta finora al grande pubblico. La scultura in bronzo nella Firenze degli ultimi Medici sarà agli Uffizi fino al 12 gennaio 2020 al Tesoro dei Granduchi, negli spazi al pianterreno di Palazzo Pitti.

uffizi.it

THE ART OF METAL Over 170 works narrate, for the very first time, the art and history of the Florentine masters of metal sculpture from the 17th and the 18th century. In that era, late 17th century and early 18th century, the bronze sculpture saw its heyday in Florence. Included in the works showcased at the *Forged in Fire* exhibit is also the *Venere al Bagno* by Giambologna. The bronze sculpture, on display for the very first time, created in Florence in the late Medici era, will be displayed at the Uffizi until January 12 2020 at Tesoro dei Granduchi, in the Palazzo Pitti exhibition spaces at the ground floor.



Dianella a Vinci, un omaggio al genio

Al centro della Toscana, poco distante da Empoli, una Villa Medicea dove poter apprezzare in pieno il territorio e i suoi prodotti

In occasione dei 500 anni della morte di Leonardo da Vinci, il 2 maggio di quest'anno, la Villa e fattoria Dianella, dei Conti Francesco e Veronica Passerin d'Entrèves, ha celebrato il grande personaggio riportando a Vinci, nella sua terra natale, la Malvasia di Candia prelevata dalla vigna di Leonardo della casa degli Atellani di Milano.

Per sapere come sarà il vino di Leonardo bisognerà aspettare qualche anno, nel frattempo gli ospiti della fattoria potranno visitare i 25 ettari di vigneto, a conversione biologica, e gustare i vini firmati Dianella, tra i quali il sangiovese il Matto, il Chianti Riserva, il vino dolce Dolci Ricordi, il rosato All'Aria Aperta e il bianco Orpicchio. L'esperienza è completata e resa unica dalla possibilità di soggiornare nella splendida Villa Medicea del XVI secolo ed apprezzare, oltre al vino, l'olio prodotto dalla fattoria e visitare le cantine storiche. (Marco Mataloni)

Località Vinci (Firenze) - Via Dianella, 48 - dianella.wine

DIANELLA AT VINCI, A TRIBUTE TO THE GENIUS In occasion of the 500th anniversary of Leonardo da Vinci's death, on May 2 2019, the Dianella Villa and farm, belonging to Counts Francesco and Veronica Passerin d'Entrèves, celebrated the great genius bringing back in Vinci, Leonardo's hometown, the Malvasia di Candia vine taken from Leonardo's vineyard at the Atellani House in Milan. In order to taste Leonardo's wine, we will have to wait a few years. In the meantime, the guests of the farm will have the opportunity to visit the 25-hectare organic vineyard and to taste the Dianella wines including il Matto Sangiovese wine, Chianti Riserva, Dolci Ricordi sweet wine, All'Aria Aperta rosé and Orpicchio white.

The offer also includes the possibility to spend the night in the beautiful 16th-century Medici Villa to enjoy the wine and the oil produced in the farm and to visit the historic wine cellars.

Primitive Elements

Paesaggi incontaminati in bianco e nero di Francesco Bosso

Mostra personale di Francesco Bosso a cura di Filippo Maggia, con una selezione di oltre 40 fotografie, e un video documentario con intervista allo stesso artista, propone una sintesi della sua ricerca fotografica in zone del mondo ancora incontaminate pure e primitive come appaiono ai nostri occhi. *Primitive Elements* presenterà opere in bianconero in cui isole di luce si alterneranno a zone di ombra profonda. Una riflessione sul tema del cambiamento climatico. Ingresso gratuito, fino al 14 dicembre, Galleria delle Stelline, Corso Magenta 59, Milano. (V.O.)

creval.it

UNTOUCHED LANDSCAPES IN BLACK AND WHITE The Francesco Bosso solo-exhibit, curated by Filippo Maggia, features a selection of over 40 photos and a documentary including an interview with the artist. The exhibition proposes a synthesis of Bosso's photographic research in unspoiled, pure and primitive areas of the world as seen through our eyes. *Primitive Elements* will present works in black and white where light shades alternate. The exhibit invites visitors to ponder on the climate change issue. Free admission, from October 23 to December 14. Galleria Gruppo Credito Valtellinese, Corso Magenta, 59, Milan.



Macinini Peugeot, la storia inizia qui

Non solo auto per il marchio francese, ma anche strumenti indispensabili per ogni chef

Peugeot è stimato nel mondo per la produzione di auto, ma non molti sanno che il brand francese racchiude altre attività che hanno un filo in comune, quello della forte identità, del design e dell'innovazione. Il tutto nasce da Jean Pierre Peugeot, classe 1734, che lascia ai figli Jean Pierre e Jean Frédéric un mulino per la macina del grano, un oleificio e una tintoria. Nel 1810 il mulino viene trasformato in una fonderia per l'acciaio. Nascono le prime lame, i coltelli,

le "fettucce" metalliche per le crinoline, tanto morbide da sostenere le gonne ma di consentire alle donne di sedersi e poi, nel 1840 nasce il primo macinino da caffè. La fabbrica di macinini nasce negli anni in cui il cui il commercio delle spezie era nel suo massimo splendore. Oggi, dopo 200 anni, la fabbrica di macinini è una miniera di sorprese: un concentrato di artigianalità, tecnologia e meccanica a Quingey, nel cuore della campagna francese Bourgogne-Franche-Comté. Dal primo macina caffè di forma quadrata con il cassetto, ai macinini di pepe e spezie a mano o elettrici, ne è passata di strada anche attraverso la divisione Peugeot Design Lab. Ognuno di questi macinini ha un meccanismo diverso, composto da più parti, ciascuna delle quali ideata, progettata, costruita e brevettata all'interno dell'azienda, per ottenere un prodotto finito costruito con l'ausilio delle macchine ma sempre con il rigoroso controllo e il collaudo dell'uomo. (Emanuela di Mundo)

PEUGEOT PEPPER MILLS: THE STORY STARTS HERE Peugeot is renowned worldwide for being an automotive brand, only a few know, however, that the French brand includes other activities sharing a common leitmotiv: strong identity, design and innovation. It all started with Jean Pierre Peugeot, born in 1734, who left his sons Jean Pierre and Jean Frédéric a wheat mill, an oil mill and a dry cleaner's shop. In 1810 the mill was turned into a steel foundry. They started producing the first blades, knives and metallic "bands" for crinolines supporting the skirts that allowed women to sit comfortably. In 1840 they produced the first coffee grinder. The grinder factory was established in the heydays of spice trade. Pepper, in fact, was at that time known for its medicinal properties and was more expensive than gold. Today, 200 years later, the grinder factory is incredibly surprising: it is an amalgam of craftsmanship, technology and mechanics based in Quingey, in the heart of Bourgogne-Franche-Comté, the French countryside. From the first cube-shaped coffee grinder with drawer to the pepper and spice manual or electric grinders, Peugeot boasts a long tradition supported also by the Peugeot Design Lab. Each of these grinders feature a different mechanism, made up of various parts, each part has been conceived, designed, built and patented in the company, to obtain a machine-made product yet still subject to strict controls and tests that are carried out by the Quality Control Dept.

Anzovino in USA

Il compositore italiano in tour per presentare *Nocturne*

Nell'ambito del progetto Suoni Italiani, dal 15 al 20 novembre il pianista e compositore Remo Anzovino sarà in tour negli Stati Uniti (a Chicago il 16, Washington il 18 e New York il 19) in occasione della pubblicazione dell'album *Nocturne* sul mercato americano. Anzovino è considerato uno degli esponenti più affermati, innovativi ed eclettici della musica contemporanea italiana, "Nastro d'Argento 2019" ed è reduce dal successo dei suoi concerti in Giappone.



THE ITALIAN COMPOSER ON TOUR TO PRESENT NOCTURNE Within the Suoni Italiani project, November 15 - 20, pianist and composer Remo Anzovino will perform live in a tour throughout the US (Chicago November 16, Washington November 18, New York November 19) launching his new album, *Nocturne* (Sony Classical) in the American market. Anzovino is considered one of the most famous, innovative and eclectic figures of Italian contemporary music. In 2019 Anzovino has been awarded "Nastro d'Argento 2019" and has just returned from a successful live tour in Japanin Rock Creek Park.

GreatBeauty



L'ANIMA GREEN DELL'ARTE

Nessuno vuole più un pianeta usa e getta. In prima fila, oltre agli attivisti come Greta e Felix, ci sono molti artisti. Con le loro opere ci fanno riflettere sulle eco-crisi del nostro mondo. E sulle responsabilità di ciascuno di noi

TESTO
Francesca Pini*

*giornalista del Corriere della Sera



WEINBERGER E LAESSING

Green Man, 2004, collection
Frac Nouvelle-Aquitaine
MÉCA, © Lois Weinberger,
photo J. C. Garcia, a sinistra.
L'inglese Laessing, con
il suo *Plant Orbiter* (nella foto),
riflette sulle condizioni
di vita nelle eco-crisi

Lois Weinberger, *Green
Man*, 2004, collection
Frac Nouvelle-Aquitaine
MÉCA, © Lois Weinberger,
photo J. C. Garcia, on left.
The British artist Laessing
explores life conditions in the
environmental crises with his
Plant Orbiter.

**YTO BARRADA**

L'artista lavora con molti medium, tra cui la fotografia (sopra Couronne d'Oxalis) e affronta tematiche sociopolitiche e delle minoranze.

The artist works with many media, including photography (above Couronne d'Oxalis) and tackles socio-political and minority issues.

**PIERRE ET GILLES**

Le Désespéré, la loro idea di Natura è molto sensuale. Le Désespéré, their idea of Nature is very sensual.

GIULIANO MAURI

Da sempre lavora con elementi naturali, come i rami d'alberi. Qui la sua cattedrale vegetale ad Arte Sella, e poi una sua opera con ciocchi di legna.

Mauri has always worked with natural elements, such as tree branches. Here is his vegetable cathedral at Arte Sella, and one of his works with wood logs.

Prima che la sedicenne svedese Greta Thunberg si affacciasse come un turbine nell'agone dell'attivismo ecologico, con i suoi *Fridays for Future*, un altro ragazzo, quando aveva solo 9 anni, si era impegnato per salvare la Terra. Il tedesco Felix Finkbeiner (oggi ventiduenne) creò nel 2007 il movimento *Plant for the Planet*, e sinora ne sono stati piantumati 15 miliardi in tutto il mondo. Ma adesso il traguardo è arrivare a mille miliardi. Nella speranza che quest'impresa compensi il fuoco che carbonizza l'Amazzonia. L'ecologia è davvero la nuova politica che riempie le piazze, ma anche l'undicesimo comandamento religioso. L'arte però ha sempre percorso i tempi, quando il tema non era "di moda". Tra i primi ad abbracciare la causa green, l'artista concettuale tedesco Joseph Beuys la cui partecipazione, nel 1982, a Kassel, a documenta (una delle più importanti manifestazioni internazionali d'arte contemporanea europee, ndr), coincide con un'azione dirompente: piantare 7mila querce suscitando un'ondata di proteste.

Da allora, molti artisti hanno indirizzato la loro ricerca verso l'ecologismo, e giusto quest'anno ricorrono anche i cinquant'anni della nascita del movimento della Land art. L'americano James Turrell, che ha fatto dello spazio e della luce il principio di ogni suo progetto, per 45 anni ha lavorato al Roden Crater, un vulcano spento in Arizona, che ha acquistato trasformandolo in un'installazione, in un osservatorio celeste. Forse, tra cinque anni, sarà aperto al pubblico grazie a una donazione di 10 milioni di dollari fatta da Kanye West. L'italiano Giuliano Mauri (1938/2009), definito il "tessitore del bosco", lavora intrecciando rami come nella sua bellissima gotica *Cattedrale Vegetale*, costruisce *Cupole Geovegetative*. L'inglese Nick Laessing, artista-scienziato, esplora nuovi sistemi di produzione energetica. Un altro esempio di arte green è costituito dal PAV-Parco d'Arte Vivente di Torino, creato dal noto artista Piero Gilardi e nelle cui opere di "natura morta", tutte le forme sono realizzate in poliuretano. *Samakalik. Earth Democracy and Women Liberation*, è il significativo titolo della mostra dell'indiana Navjot Altaf (al PAV dal 3/11 al 16/02/2020) che verte sullo sfruttamento delle risorse e delle popolazioni: protezione dell'ambiente coincide con ecofemminismo.

I musei si stanno adeguando al nuovo trend, che attira pubblici nuovi e partecipativi. Alla Royal Academy la mostra *Eco-Visionaries* (dal 23/11 al 23/02/20), interroga artisti, architetti e designer di fama internazionale sulle principali eco-crisi del pianeta, allo scopo di cercare soluzioni sostenibili. Tra le ricerche più interessanti, quella dello studio Unknown Field sull'estrazione intensiva del litio (tra Bolivia e deserto cileno dell'Atacama), minerale leader nella tecnologia. Alla Tate Modern, grande successo della retrospettiva di Olafur Eliasson, che da sempre s'interessa al tema dell'energia pulita e dello scioglimento dei ghiacci (fino



al 5/01/2020). Un problema che contraddistingue da anni anche la pratica artistica del duo Lucy+Jorge Orta che, nel 2007, durante la loro spedizione nell'Antartico, piantarono la loro famosa bandiera multicolore: nel 2048 il trattato che protegge le risorse del Polo Sud verrà rivisto.

L'Oceano – con il suo orrido continente di plastica galleggiante – è il grande malato. Ce l'ha ricordato anche Joan Jonas in questa Biennale di Venezia nel progetto promosso dalla TBA21. Nessuno vuole più un pianeta "usa e getta". Però, nei prossimi dieci anni, la produzione di plastica aumenterà del 40% (dati Greenpeace), mentre in un anno, il cestino che messo in acqua risucchia oggetti galleggianti, brevettato dalla start-up Seabin Project, ne ha raccolti 117.647. Una goccia nel mare ridotto a immondezzaio. Per riconciliarci con la Natura, ci viene incontro questa mostra di arte contemporanea al Méca di Bordeaux (dal 7/12 al 21/03), su Narciso e il fiorire dei mondi: il fiore rappresenta i tre quarti della biodiversità vegetale. ●

**IL TESSITORE DELLA NATURA**

Un'altra scultura del "tessitore del bosco", Giuliano Mauri. Another sculpture by Mauri, the "weaver of the forest".



DUNNE & RABY
 Designs for an overpopulated planet: *Foragers*, 2009.
 Dunne & Raby, *Designs for an over populated planet: Foragers*, 2009

THE GREEN SOUL OF ART

Nobody wants a “disposable” planet. On the forefront, alongside activists the likes of Greta and Felix, are many artists. With their works they help us ponder on the environmental crises of our world and on our responsibilities

Long before the sixteen-year-old Swedish girl and media phenomenon Greta Thunberg burst like a whirlwind into the arena of ecological activism, also thanks to her brainchild *Fridays for Future*, a German boy of the tender age of nine, was similarly committed to saving the planet. In 2007 Felix Finkbeiner (who is now twenty-one) created *Plant for Planet*, an initiative thanks to which over 15 billion trees have been planted all over the world so far. The movement now aims to plant a trillion trees, in the hope that this will compensate for the fires that have recently raged in the Amazon rain-forest. Protecting the environment is such a vital issue that it has almost become the eleventh Commandment. In this respect art has always been ahead of the times, even when this theme was not yet “in vogue”. One of the first people to embrace the green cause was the German conceptual artist Joseph Beuys. His participation in the contemporary art exhibition *documenta* held at Kassel in 1982, consisted in the controversial action of planting 7 thousand oak trees, leading to a wave of protest.

Since then, many artists have concentrated on environmental issues, moreover this year is the fiftieth anniversary of the Land Art movement. The American James Turrell, whose projects were all inspired by space and light, worked for 45 years at Roden Crater, an extinct volcano in Arizona that he bought and transformed into an installation and an observatory of celestial events. Within the next few years it is due to be opened to the public, thanks to a donation of 10 million dollars made by Kanye West. The work of the Italian Giuliano Mauri (1938/2009), who has been dubbed the “weaver of the forest”, is constructed from interwoven branches: This is the case for his beautiful Gothic “Vegetable Cathedral”, northern Italy, and what he calls his “Geo-vegetative Domes”.

Meanwhile the London-born artist-scientist Nick Laessnig is exploring new systems of energy production. Another example of green art can be seen at the Living Art Park or *Parco di Arte Vivente* (PAV) in the center of Turin, created by the celebrated artist Piero Gilardi whose “still-lives”, are all made of polystyrene foam. *Samakalik. Earth Democracy and Women Liberation*, is the title of a new exhibition at the PAV by the Indian artist Navjot Altaf (from 3/11/19 to 02/16/20) that focuses on the exploitation of resources and populations. In this case protecting the environment is put into relation with ecofeminism.

LAND ART BY MAURI
 Ha la forma di una piroga questa scultura dell'artista, tra i protagonisti della Land Art.
 Pirogue-shaped sculpture from Mauri, one of the artists from the Land Art.



PHILIPPE RAHM ARCHITECTS
 Philippe Rahm architectes, The Meteorological Garden / Central Park, Taichung, Taiwan, 2011-2019. In collaborazione con MosbachPaysagistes, Ricky Liu&Associates. Foto per gentile concessione di Philippe Rahm architectes.
 Philippe Rahm architectes, The Meteorological Garden / Central Park, Taichung, Taiwan, 2011 - 2019. In collaboration with mosbach paysagistes, Ricky Liu & Associates. Photograph courtesy of Philippe Rahm architectes.

The museums are following the new trend which is drawing new and interactive audiences. The Royal Academy will host *Eco-Visionaires* (from November 23 to February 23 2020), the exhibition in which world-class artists, architects and designers analyze the main environmental crises of the planet in order to find sustainable solutions. Included in the most interesting researches is that by Unknown Field division regarding the extraction of lithium (between Bolivia and the Atacama Desert of Chile) one of the most important minerals used in technology. The retrospective of Olafur Eliasson, hosted at the Tate Modern (until January 5), has obtained great success. The artist has always been interested in the renewable energy and in the melting of glaciers just like Lucy + Jorge Orta who have been dealing with these two issues over the last two years. In 2007, during their expedition to the Antarctic, they planted

their famous multicolored flag: in 2048 the treaty safeguarding the resources of the South Pole will be reexamined. The Ocean – with its horrible floating plastic continent – needs to be treated and protected the most. This is what Joan Jonas reminded us at the latest Biennale in Venice in the project promoted by TBA21. Nobody wants a “disposable” planet. Over the next ten years, however, the production of plastic is to increase by 40% (Greenpeace data), while the “sea-bin” that sucks up floating waste in the water, patented by the Seabin Project startup, gathered 117,647 objects. It’s just a “drop in the ocean”, an ocean that has become a dumpster. An exhibition of contemporary art at the Méca in Bordeaux (December 7 – March 21) will help us make peace with Nature. The exhibit is focused on Narcissus and the blossom of the worlds: the flower represents three quarters of plant biodiversity. ●

Remo Ruffini

L'AZIENDA SOSTENIBILE E INCLUSIVA

TESTO
Fabiana Giacomotti

Gli spazi in cui Remo Ruffini si muove e lavora, negli headquarters di Moncler in via Solari a Milano allestiti in nero design, fra campate di mattoni vetero-industriali a vista e vasi di piante tropicali che senza dubbio sceglie personalmente, innamorato del verde come sono tutti quelli nati sulle rive di uno dei pettinatissimi laghi lombardi (lui a Como), rivelano un uomo abituato ad ascoltare, mettere tutti a proprio agio spingendoli a dare il meglio di sé, e poi ad agire da solo. Delle affermazioni dell'interlocutore, per esempio, trattiene il dettaglio che lo interessa; poi lo elabora e lo include nel proprio discorso, magari di spirito diametralmente opposto a quello della persona con cui sta parlando. Il risultato è che ci si trova sempre ad accondiscendere, soddisfatti, a quello che vuol dire lui.

A fine dicembre 2018 Moncler ha fatturato 1,42 miliardi di euro, contava oltre 4.100 dipendenti e 193 negozi diretti. Nel settembre 2019 Moncler

è entrata nel Dow Jones Sustainability Index, direttamente al primo posto. Poche settimane prima, nei giorni del suo cinquantottesimo compleanno, il suo patron, figlio d'arte (i cultori della storia della moda ricorderanno il padre Gianfranco come il fondatore del marchio di culto Nik Nik) aveva firmato il Fashion Pact promosso da François Henri Pinault, a cui hanno aderito molte multinazionali del lusso e qualche azienda del fast fashion bisognosa di dimostrare la correttezza del proprio operato: «Fino a pochi anni fa la sostenibilità era un accessorio», osserva Remo Ruffini. «Oggi è una colonna del business, soprattutto se devi attrarre la clientela giovane: la giacca che proponi deve essere bella, ma soprattutto "pulita". Non si tratta, però, di un processo che un'azienda possa compiere da sola: deve avere il supporto della filiera, dei produttori. E, naturalmente, anche di chi compra. Si può lavorare sulla durabilità del prodotto, sulla sua seconda vita, sul riciclo che, in casi come il nostro, in cui il capo nasce da molti componenti diversi, è particolarmente complesso. Si può azzerare il magazzino regalando capi a chi non se lo può permettere, e sono tutte cose che facciamo; ma il mondo migliore che ci chiedono i nostri figli, i nostri investitori e i nostri clienti, si crea tutti insieme. In questo processo il ruolo della community è fondamentale. Ed è anche per questo che lavoriamo al suo coinvolgi-

mentale. Ed è anche per questo che lavoriamo al suo coinvolgi-

PROTAGONISTA
Remo Ruffini è nato a Como nel 1961, ha acquistato Moncler nel 2003, l'azienda fondata da René Ramillon, nel 1952.

Remo Ruffini was born in Como in 1961. In 2003, Ruffini acquired Moncler, the company founded by René Ramillon in 1952.



RICHARD QUINN
Il progetto Moncler Genius ha recentemente lanciato la collezione realizzata con lo stilista brit.

The Moncler Genius project has recently launched a collection created with the British designer.



mento, quotidiano e personale». Accanto alla sostenibilità, il cosiddetto “engagement” costante e personalizzato del cliente è diventato lo spartiacque fra il successo e la stagnazione di un’azienda non certo solo per il settore del lusso, ma in qualunque area del consumo. Il progetto “Moncler Genius”, che inizia ad essere noto e studiato in tutto il mondo, guarda ancora oltre: da una parte, mira al coinvolgimento diretto e fisico del cliente effettivo o potenziale: a febbraio 2019, dopo aver presentato la nuova collezione Moncler Genius agli addetti ai lavori, il brand ha dedicato un’intera giornata alla sua community, alla quale hanno partecipato 12.000 persone. Dall’altra, punta alla moltiplicazione ipoteticamente infinita di pubblico e desideri grazie alla collaborazione annuale con diversi designer scelti appositamente per il progetto Moncler Genius, otto nel 2018, dieci nel 2019. Il tutto attorno a un sostanziale monoprodotto, il piumino. «Quando, nel 2003, ho comprato Moncler, sapevo già che questo capo si rivolgeva a molte età: al ragazzino che va a scuola in motorino e lo vuole caldo e cool come alla signora sofisticata che lo apprezza perfino in organza. Ma sapevo

anche che doveva essere versatile nel peso, passare da un paese caldo a uno freddo in tre ore di volo. Il progetto Moncler Genius nasce per rispondere a tutte queste esigenze». Dunque, le signore sognano sui capi grandiosi di Pierpaolo Piccioli e i giovanissimi skater su quelli di Fujiwara? «Precisamente. Nel nostro settore,

chi è cambiato di più è il cliente: oggi chi compra vuole degli input quasi quotidiani dal marchio. Devo creare un concetto, un’energia, tutti i giorni». Ha iniziato a farlo in casa, coinvolgendo qualche mese fa 450 dipendenti del gruppo in un *hackathon* di 24 ore mirato a produrre progetti in nove aree strategiche, dal piumino 4.0 al “negozio del futuro” (l’omnichannel è una delle grandi sfide del momento per il lusso). Sono uscite 37 proposte, cinque sono state premiate; a scandire il tempo provvedeva l’immagine digitale di un bosco che, un minuto dopo l’altro, si popolava fino a 2mila alberi che sono stati in effetti piantati nei boschi di Comacchio e Sala Baganza grazie alla collaborazione con Azzeroco2. «Un’azienda deve essere inclusiva». Poi, ci vuole un leader. ●



COLLEZIONI

Un look della collezione 6 Moncler 1017 Alyx95M, in alto, e 3 Moncler Grenoble, sotto.

On top, an outfit from the 6 Moncler 1017 Alyx95M collection. Below an outfit from the 3 Moncler Grenoble collection.

Remo Ruffini THE SUSTAINABLE AND INCLUSIVE COMPANY

The product must be beautiful and, most of all, eco-friendly. In a word: green. President and CEO of Moncler recounts the brand’s path

The rooms where Remo Ruffini works, at the headquarters of Moncler on Via Solari in Milan, are in designer black, with an alternation between old-fashioned industrial spaces of exposed brick and tropical plants in vases that he has no doubt personally chosen. In fact he loves vegetation, like everyone who grew up on the shores of the tidy and well-kept lakes of Lombardy (he was born in Como). One gets the impression that he is a man who listens, putting everyone at their ease, pushing them to do their best, but then making independent decisions. For example, when talking to others he carefully takes note of any details of what they are saying that might interest him, which he then includes in his own discourse, sometimes re-elaborated so as to express ideas in direct contrast to what his interlocutor has said. The result is that you always find yourself giving in, satisfied to agree with him. I must create a concept, an energy, every day.» He started doing it at home, involving a few months ago his 450 employees in a two-day Hackathon aimed at designing projects in nine strategic areas, from the 4.0 down jacket to the “store of the future” (the omni-channel is currently one of the great challenges in the luxury industry). We came up with 37 proposals, five of which have been awarded; time was marked by a digital image depicting a forest that, minute by minute, was filled with trees (up to 2 thousand) which have actually been planted in the Comacchio and Sala Baganza woods thanks to the partnership with Azzeroco2. «Uniqueness is a must characteristic for a company.» Then, you need a leader. In September 2019 Moncler, a brand with a turnover of €1.42 billion, more than 4,100 employees and 193 directly operated stores, entered the Dow Jones Sustainability Indices (DJSI) for the first time, going straight to first place in the “Textiles, Apparel & Luxury Goods” sector. Remo, the President and Creative Director of the company, recently celebrated his fifty-eighth birthday. He is the son of Gianfranco Ruffini, who closely resembled him in many ways and who is famous among the aficionados of fashion history as the creator of the cult brand Nik Nik. In



A few weeks before Moncler’s recognition by the DJSI Remo had signed the “Fashion Pact” promoted by François Henri Pinault, to which many luxury multinationals that wish to affirm the propriety of their working procedures, as well as some fast fashion companies, have adhered. «Until a few years ago sustainability was just an accessory», remarks Remo. «Today it is a keystone of business, especially if you need to attract young customers. Any jacket that you offer must be attractive, but above all “clean”. However, this is not a process that a company can carry out on its own. It needs the support of the supply chain, of the manufacturers and, of course, also of the buyers. We can work on the durability of the product, on its second life, and on recycling which, in cases like our own is particularly complex, since the garment is made from many different components. You can even empty out storage depots by giving garments to people who can’t afford them, and these are all things that we do, but the better world that our children, our investors and our customers are asking us for, has to be created by all of us together. In

this process the role of the community is fundamental. And it is also for this reason that we work to get it involved on a daily and personal basis». Alongside sustainability, the goal of constant and personalized “customer engagement” has become the key to the success of the company, and this is not just true for the luxury sector, but for any other consumer area. The “Moncler Genius Project”, which is starting to be well-known and widely emulated all over the world, looks even further ahead. On the one hand, it aims at the direct physical involvement of actual or potential customers. In February 2019, after having presented the new Moncler Genius collection to the insiders, the brand dedicated to its community a one-week event that saw the participation of 12,000 people. On the other hand, the Moncler Genius Project intends to multiply the brand’s consumers and their desires to a potentially limitless extent, thanks to the annual collaboration with different designers for the Moncler Genius project (8 in 2018 and 10 in 2019), all of them working on a significant single product, the down jacket. «When in 2003 I acquired

PIERPAOLO PICCIOLI

Il direttore creativo di Valentino ha creato una serie di cappe di diverse lunghezze e colori per Moncler Genius.

Valentino Creative Director designed a series of capes with different lengths and colors for Moncler Genius.

Moncler, I knew that this garment was used by customers of all age: by the kid who goes to school by motor scooter and wants a warm and cool down jacket or by the sophisticated woman who likes it even made from organza. I knew also that it had to be versatile in its weight, when for instance you fly from a warm country to a cold one. The Genius project has been designed to meet these needs.» Thus, women dream the fabulous down jackets by Pier Paolo Piccioli and young skaters long for those by Fujiwara. «Exactly. In our sector the element that has changed the most is the customer: customers want the brand to



give inputs almost daily. I must create a concept, an energy, every day.» He started doing it at home, involving a few months ago his 450 employees in a 24 hours Hackathon aimed at designing projects in nine strategic areas, from the 4.0 down jacket to the “store of the future” (the omni-channel is currently one of the great challenges in the luxury industry). We came up with 37 proposals, five of which have been awarded; time was marked by a digital image depicting a forest that, minute by minute, was filled with trees (up to 2 thousand) which have actually been planted in the Comacchio and Sala Baganza woods thanks to the partnership with Azzeroco2. «Uniqueness is a must characteristic for a company.» Then, you need a leader. ●

FACCIO FILM SULLA GENTE

Il regista newyorkese James Mangold ci svela il legame tra le sue opere. Dalla candidatura all'Oscar con *Logan - The Wolverine* all'ultimo *Le Mans '66*. «Il senso di tutto per me è catturare momenti di pura umanità. Attimi di tenerezza. Riuscire a riflettere sulla fragilità umana»



Matt Damon



IL FILM
Il film di James Mangold con Christian Bale e Matt Damon sarà nelle sale italiane dal 14 novembre.

James Mangold's movie starring Christian Bale and Matt Damon will be in the Italian theaters from November 14.

TESTO Mario Donnini

Cinquantacinque anni, newyorkese, James Mangold è uno dei pochi cineasti di stampo classico ricchi di ritmo e versatilità narrativa, dalla sua opera prima, *Dolly's Restaurant*, datata 1996, fino al pluripremiato *Quando l'amore brucia l'anima*, che racconta la storia del mitico cantante Johnny Cash. E adesso tocca a *Le Mans '66 - La grande sfida*, presumibilmente il film di svolta, a giudicare dalle due ore e mezzo di spettacolo. Un'opera realizzata con un budget di quasi cento milioni di dollari, che si propone di riscrivere una delle pagine più entusiasmanti nella storia delle corse, la lotta tra Ford e Ferrari, divampata nella seconda metà degli Anni '60.

Il film parte con la sfida sportiva di Ferrari contro Ford, ma presto si capisce che questa è la storia di una sfida tra uomini all'interno di una grande amicizia, quella tra il team boss Shelby e il vecchio e irrisolto pilota Miles. Lei finge di parlare di corse e in realtà tratta di vita e sentimenti, vero?

«Giustissimo. Potrei risponderle solo "Sì". Ma le dico che ci sono più piani di lettura del film. La storia parte dal tentativo della Ford di acquistare la Ferrari e quindi, di fronte all'interruzione delle trattative, gli sviluppi vedono la Ford impegnata a lanciare la sfida per battere la Ferrari stessa a Le Mans. Ma andando avanti si scopre che l'unico modo per riuscirci è quello di affidarsi a Shelby e quindi a Ken Miles, che è l'uomo più anti-sistema che è possibile immaginare. E qui entriamo nel cuore del film, in cui Miles, interpretato da Christian Bale, diventa centro di gravità di tutto il narrato».

Lei è un regista a tutto campo, che spazia da Johnny Cash a Wolverine, ossia un supereroe, fino a mettere al centro del racconto il pilota Ken Miles, il quale è il classico "re-



James Mangold

luctant hero", l'eroe suo malgrado, ossia un antieroe...

«Concordo. E le dico cosa unisce il tutto: la mia voglia di affrontare contesti differenti e tutti col dono della credibilità».

Nella sua filmografia affronta di tutto, da Dolly's Restaurant, che nel 1996 segna il debutto alla regia, passando per il seminale Quando l'amore brucia l'anima, che è del 2005, fino ai suoi due supereroistici Wolverine - L'immortale (2013) e Logan - The Wolverine (2017). Qual è il flusso coerente nel suo approccio registico?

«Il senso di tutto per me è catturare momenti di pura umanità. Attimi di tenerezza. Riuscire a riflettere sulla fragilità umana. I miei, in realtà, sono tutti film sulla gente».

Tarantino in C'era una volta a... Hollywood propone in primo piano un outsider, lo stuntman Cliff Booth (Brad Pitt), che sbarca il lunario aiutando la star in declino Rick Dalton (Leonardo DiCaprio), Phillips in Joker usa Joaquin Phoenix come emarginato in cerca di folle riscatto, lei fa definire Ken Miles un beatnik, uno fuori dal sistema. E forse questo un bel momento per i loser, cioè i perdenti, e le loro possibili redenzioni e sublimazioni, raccontate dalle major hollywoodiane?

«No, non è così. Le major non producono né lavorano di concerto. La sua è un'analisi suggestiva, ma si tratta di pure coincidenze, mi creda. Semmai si tratta di realizzare film interessanti, che propongano personaggi appetibili a un pubblico il più ampio possibile, dai teenager agli adulti».

L'essenza del suo film?

«Una storia di uomini che costruiscono macchine con le mani e col loro cervello, volendo fornire eccellenza nella guida, ma mantenendo intatti i valori dell'amicizia e della dignità. Se scava nel mio film, alla fine troverà un nucleo maledettamente romantico. Io questo film lo considero un sforzo romantico». ●

MY MOVIES ARE ABOUT PEOPLE

New York director James Mangold talks us through the fil rouge of his works. From his Oscar nomination with Logan to the latest *Ford v Ferrari*. «I think that the sense of everything is being able to capture moments of pure humanity, moments of tenderness, being able to ponder on human frailty.»

The fifty-five year old New Yorker James Mangold is one of the few classic filmmakers with a deep feeling for rhythm and narrative versatility. This is clear, starting from his first film, *Heavy* of 1996, until the award-winning *Walk the Line* of 2005, which tells the story of the legendary singer Johnny Cash. And now it's the turn of *Ford v Ferrari*, which is a presumably very positive breakthrough film, lasting a good two and a half hours. The movie was made with a budget of almost a hundred million dollars, and it sets out to retell one of the most exciting episodes in the history of motor-racing, the epic struggle between Ford and Ferrari that began in the second half of the 1960s.

The film starts out by underlining the rivalry between Ferrari and Ford, but soon it becomes clear that this is the story of a challenge between men which leads to a great friendship



X-MEN DA OSCAR

A James Mangold è andata la prima nomination agli Oscar per la sceneggiatura di un cinematografico: è accaduto per il crepuscolare *Logan*. Il biopic diretto da Mangold, *Quando l'amore brucia l'anima*, sotto.

James Mangold got his first Oscar nomination for the screenplay of a comic book movie: crepuscular *Logan*. The biopic movie directed by Mangold, *Walk the Line*, below.

between the car designer and team leader Shelby and the ageing and undecided racing driver Miles. It seems to be about car racing, but actually it's about life and feelings, isn't it? «That's quite right. I can only answer "yes". But I want to tell you that the film can be read on many levels. The story starts with Ford's attempt to buy Ferrari and then, when the negotiations break off, Ford is committed to the challenge of beating Ferrari at Le Mans. But as the story progresses it turns out that the only way to do this is by relying first on Shelby and then on Ken Miles, who is the most anti-system man you could ever imagine. And here we enter the heart of the film, in which Miles, played by Christian Bale, becomes the center of gravity of the whole narrative.»

Mr. Mangold, you are a very versatile director, who has ranged from Johnny Cash to the superhero Wolverine, and

you have now put the driver Ken Miles at the center of this story, a man who is the classic "reluctant hero"... a hero in spite of himself: a genuine anti-hero... «I agree. And I'll tell you what unites everything: it's my desire to tackle different contexts, but always with the gift of credibility.»

Your filmography includes different movie genres: from *Dolly's Restaurant*, which in 1996 marked your debut as a director, to the seminal *Walk the Line* (2005) and the two superhero movies *The Wolverine* (2013) and *Logan* (2017). What is the fil rouge of your approach as a director?

«I think that the sense of everything is being able to capture moments of pure humanity, moments of tenderness, being able to ponder on human fragility. My movies are actually all about people.»

In *Once Upon a Time in... Hollywood* Tarantino proposes an outsider, stuntman Cliff Booth (Brad Pitt), who scrapes out a living working for a fading star, Rick Dalton (Leonardo DiCaprio), Phillips in *Joker* asks Joaquin Phoenix to play the role of an outcast pursuing a crazy redemption, in your movie Ken Miles is defined as a beatnik. Is this the moment of glory for the losers with their possible redemptions and sublimations recounted by the Hollywood major film studios?

«No, I don't think so. The majors don't produce or act in concert. Your analysis is quite appealing, but they're true coincidences, believe me. If anything, major studios are focused on making interesting movies, movies that propose appealing characters to attract a broad audience, from teenagers to adults.»

The essence of your movie?

«The movie recounts the story of men who build cars with their hands and their brain. They want to offer excellence in driving keeping intact the values of friendship and dignity. If you dig deeper into my movie, you will realize that it features a damn romantic core. I think this film is a romantic effort.»



masaltos.com

Aumentare la statura di 7 cm

Codice sconto



AT1218

PUÒ FINALMENTE ESSERE 7 CM PIÙ ALTO!

Nessuno si accorgerà del suo segreto grazie alle scarpe con rialzo interno

+7cm

VISITA www.masaltos.com



DALL'IDEA ALLO CHEF

Lo chef di Ceresio 7, Elio Sironi in palestra. Gli autori Marco Bonaldo e Alessandro Maria Ferreri hanno ideato anche "When Fashion meets Food" linea di design di cui fanno parte i servizi da tavola, utilizzati nei set del libro.

Chef of Ceresio 7, Elio Sironi at the gym. Authors Marco Bonaldo and Alessandro Maria Ferreri have also designed "When Fashion meets Food", a design line including the dinner sets used for the book's photo shoots.

TESTO

Andrea Milanese

La ricetta potrebbe sembrare non particolarmente difficile e gli ingredienti di sicuro successo: ma in realtà non c'è nulla di semplice nel prendere quindici tra i migliori chef del mondo e metterli alla prova lontani dai loro ristoranti gourmand, alle prese con la vita e la cucina di tutti i giorni.

L'idea è venuta a due imprenditori del gusto e del bello – Marco Bonaldo e Alessandro Maria Ferreri – che di questi fuoriclasse sono anche amici e che nel libro *15 Chef fuori posto* hanno raccolto interviste, confessioni, menu e un ricco diario di testi e immagini sorprendenti che immortalano una parata di superstar internazionali davvero "stellate": dai gemelli Thomas & Mathias Sühring a Heinz Beck, da Paolo Sari a Marcel Ravin, da Romain Meder a Daniel Humm, da Edgard Bovier e Massimo Bottura a Elio Sironi e Jean-Philippe Blondet. «Il nostro intento era quello di raccontare non solo la loro sfera privata, ma di sfidarli in situazioni particolari, in cui si trovano completamente spiazzati e fuori dalla loro comfort zone; come se la cavano utilizzando l'utensileria di casa, senza assistenti, sifoni o abbattitori di temperatura per preparare la colazione alla fidanzata che si è fermata per la notte, per una serata da single, una cena improvvisata a mezzanotte, un picnic, un aperitivo davanti a un falò e così via».

Ma l'avventura non finisce qui. Non contenti delle loro imprese, Bonaldo e Ferreri – forti anche di una prefazione firmata dal grande chef e maestro Alain Ducasse – hanno alzato ulteriormente l'asticella e ideato servizi fotografici ad hoc in situazioni ai limiti del possibile e in location create per l'occasione, con divertenti aneddoti dal backstage: «Durante il set di Bovier sulle spiagge della Corsica l'alta marea si è portata via le bottiglie di rosé messe



QUANDO L'AVVENTURA È "FUORI" DALLA CUCINA

Da un'idea di Marco Bonaldo e Alessandro Maria Ferreri, quindici tra i migliori chef del mondo, lontani dai loro ristoranti gourmand, sono alle prese con la vita (e la cucina) di tutti i giorni. Una sfida raccolta in un libro con interviste, confessioni, ricette e immagini di avventure "stellate"

SCENOGRAFIE

250 uova biologiche bianche per il set fotografico con Daniel Humm, a sinistra. Il set per Heinz Beck, sotto.

250 white organic eggs were used in the Humm's set, on left. Heinz Beck's set, below.





MARCEL RAVIN
Ambientazione ferroviaria per lo Chef globetrotter della Martinica e per i suoi viaggi gastronomici.
The train station is the setting for the globetrotter Chef from Martinique and for his gastronomic journeys.

ALAIN LIORCA
Due segreti della felicità per lo chef catalano: moto Harley-Davidson e il classico "pan bagnat".
There are two keys to happiness for the Catalan chef: a Harley-Davidson motorbike and the classic "pan bagnat".



IL LIBRO
La copertina del libro **15 Chef fuori posto** (Mondadori), realizzato con il supporto della stylist Laurence Delannoy Botta e del fotografo Pierrick Verny.
The cover of *15 Chef Fuori Posto* (Mondadori) was created with the support of stylist Laurence Delannoy Botta and photographer Pierrick Verny.

MASSIMO BOTTURA
La tavola dell'ultima cena per lo chef modenese.
The "last supper" table for the Modena chef.

in fresco nel bagnasciuga, Ravin che in una stazione sbatteva la maracuja mentre passavano i treni o il riscio che cadeva giù per la collina nella foresta thailandese di bambù durante lo shooting di Meder; o ancora l'ambientazione vegan per il set di Sari con quasi 300 grossi cespi di insalata con cui abbiamo rifoderato il soffitto di una struttura in cemento armato, le 250 uova biologiche bianche per Humm o i filoni di pane di due metri lunghi come la tavola dell'ultima cena per Bottura...».

Per intraprendere un progetto come questo ci vogliono molta fantasia e creatività, doti che di certo non mancano ai due autori, che vivono e lavorano per promuovere il concetto del "buono racchiuso nel bello": Bonaldo, laurea in storia dell'arte, con la sua azienda Galateo&Friends da oltre 20 anni diffonde nel mondo la cultura dell'olio extravergine d'oliva taggiasca con prodotti estremamente raffinati che sono appunto gli ingredienti principi delle tavole dei ristoranti stellati; Ferreri, ingegnere con un passato nel dipartimento Peacekeeping Operation dell'ONU a New York sotto Kofi Annan, ha un curriculum di alto profilo nel mondo della moda e ha fondato una società di luxury advisory. Ma i primi a sorprendersi del risultato di questa sfida sono proprio loro: «Siamo rimasti molto colpiti dal fatto che nessuno chef – ma proprio nessuno – ci abbia chiesto chi altro ci fosse nel libro: 1, 2, 3 o zero stelle, per loro è stata solo una questione di amicizia, tutti hanno capito il senso di questa avventura e si sono fidati di noi, ma non solo; ci hanno dato spunti, si sono veramente spesi e... anche molto divertiti!».



MESSA IN SCENA "VERDE"
300 grossi cespi di insalata per l'ambientazione vegan per il set di Sari.
300 large lettuce heads were used for Sari's vegan set.



The adventure "outside" the kitchen

A Marco Bonaldo and Alessandro Maria Ferreri brainchild: 15 among the best chefs in the world, outside their gourmand restaurant tackle daily life (and kitchen). The challenge is recounted in a book featuring interviews, confessions, recipes and images of the starred-chefs' adventures

The recipe might not seem that difficult and the ingredients are undoubtedly successful. However, picking 15 among the world's best chefs and testing them, outside their gourmand restaurants, during their daily life in the everyday kitchen is not an easy challenge at all. It was a brainchild by two entrepreneurs "of taste and beauty" – Marco Bonaldo and Alessandro Maria Ferreri – who pal around with these stars. Bonaldo and Ferreri, in their book *15 Chef fuori posto* gathered interviews, confessions, menus, a wide collection of texts and amazing images that capture a group of international "starred" chefs: twins Thomas & Mathias Sühring, Heinz Beck, Paolo Sari, Marcel Ravin, Romain Meder, Daniel Humm, Edgard Bovier, Massimo Bottura, Elio Sironi and Jean-Philippe Blondet. «We not only wanted to recount their private life, we wanted to test them in particular situations, where they

are caught off guard and outside their comfort zone; we wanted to see how they managed - using non-professional tools, without the support of assistants, siphons or blast chillers - to cook breakfast for the girlfriend who spent the night at their place or how they manage to prepare a single's meal or a midnight improvised dinner, a picnic, an aperitif in front of a bonfire and so on.» And that's not all. Not content with their work, Bonaldo and Ferreri – also thanks to an introduction by great Chef and maestro Alain Ducasse – raised the bar and decided to introduce ad hoc photo shoots in nearly impossible situations and in locations especially created for that occasion, with funny backstage stories: «At the Bovier's set in the Corsica beaches, the high tide swept off the bottles of rose wine that had been left on the seashore to chill, Ravin beating passion fruit at a train station while trains were passing

by, or during the Meder's shooting a rickshaw slid down the hill in the Thai bamboo forest; we created a vegan set for the Sari's shooting with almost 300 large heads of lettuce with which we covered the ceiling of a reinforced concrete structure, we used 250 white organic eggs for Humm and two-meter long loaves of bread – as long as the Last Supper's table – for the set of Bottura.»

To start such a project, you need to be imaginative and creative, and the two authors boast these two talents. They have been living and working to promote the concept of "excellence held in beauty": for 25 years Bonaldo – a degree in Art History – has been spreading worldwide the culture of the Taggiasca extra virgin olive oil (made from Taggiasca olives) with extremely refined products which are the basic ingredients of the dishes to be found at the starred restaurants; Ferreri, an engineer with experience in the Peacekeeping Operation Department headed by Kofi Annan at ONU in New York, boasts a great experience in the work of fashion and founded a luxury advisory company. The two authors were the first to be impressed by the result of such a challenge: «We're struck by the fact that none of the Chefs asked who else would be starring in the book; no matter if they had 1, 2, 3 or zero Michelin stars, to them it was only a matter of friendship. They all seized the sense of this adventure and trusted us. And that's not all, they gave us also inputs, they gave their best and... they also had quite a lot of fun!»

Realizza il tuo sogno di un viaggio intorno al mondo



Non è mai stato così facile pianificare e prenotare il tuo viaggio da sogno grazie al nostro Round The World Planner. Con un biglietto conveniente, facile da modificare, viaggi da una parte all'altra del mondo - verso est o ovest - accumulando miglia lungo tutto l'itinerario su qualsiasi compagnia partner di SkyTeam.

Inizia a pianificare il tuo itinerario con il nostro Round The World Planner su skyteam.com



«JUST ONE» Il giro del mondo in cinque curiosità da primato: partiamo dal Nord per visitare la bella Groenlandia e poi scendiamo in l'Italia, dove c'è il più grande murale mai realizzato; spostandoci un po' a Est scopriremo le piante citate nel Corano, mentre in estremo Oriente scivoleremo lungo le montagne. Cercate un record da condividere? A New York basta assaggiare la torta da Guinness per sentirsi un po' "star"!

JUST ONE Let's start from the North and visit beautiful Greenland and then head to Italy, to admire the largest mural ever; continuing eastwards we will discover the secrets of the plants mentioned in the Quran, while in the Far East we will cross the mountains. On the lookout for a record to share? Take a bite at the record-breaking cake in New York and be a "star" for a day!

Testo
Bianca Ascenti

Memorable Cheesecake

La torta al formaggio più cara del mondo

Se vi trovate a New York, patria della cheesecake e avete (parecchio) denaro che vi avanza, dovete assolutamente assaggiare quella ufficialmente più cara (e buona) del mondo: la propone - solo su ordinazione - il ristorante Rafele (Greenwich Village), ed è un trionfo di formaggio fresco di bufala italiana innaffiato da Hennessy Paradis, un cognac di 200 anni che costa 2.500 dollari a bottiglia (per infondere un aroma tostato, con sentori di rosa, pepe e miele), vaniglia fresca del Madagascar e tartufo bianco d'Alba. Il tutto viene spolverato con foglia d'oro e quindi cotto in una crosta di biscotti fatti in casa (su ricetta della nonna), nocciole macinate e cioccolato fuso. Tempo di preparazione? Cinque giorni. Costo? 5.000 dollari per l'intero dolce, 450 dollari per la singola fetta o 90 dollari a boccone...

rafele.com



MEMORABLE CHEESECAKE If in New York, the cradle of cheesecake, and you have (quite a lot of) money to spend, you must try that that is officially the most expensive (and delicious) cheesecake in the world. It is available - on demand only - at Rafele Ristorante, at the Greenwich Village. It contains fresh cheese from Italian buffalo, Hennessy Paradis, a 200-year-old cognac (\$2,500 per bottle) that delivers a toasted aroma with scents of rose, pepper and

honey, fresh vanilla from Madagascar and white truffle from Alba. Everything is lightly coated with gold leaf and cooked in a crust of homemade biscuits (from the grandmother's recipe), ground hazelnuts and melted chocolate. Preparation time? Five days. Cost? \$5,000 for the whole cake, \$450 for the single slice or \$90 for a single bite...



Guarda come scivolo

Water slide da brivido. E da primato

Se amate i water park, dovete provare lo scivolo ad acqua più lungo al mondo (certificato dal Guinness World Record): situato a Lishui, in Cina, è lungo 2723,08 metri e si snoda lungo il fianco del monte Puhuasi. La spettacolare discesa dura un'ora.

travelchinaguide.com/cityguides/zhejiang/lishui/

WATER SLIDE, WHAT FUN! If you love water parks, a must destination is the world's longest water slide (certified by the Guinness World Record): located in Lishui, China, it is 2,723.08 meters long and it stretches across the side of Puhuasi Mountain. The spectacular descent lasts an hour.



Il giro del mondo in un grattacielo

A Milano il murale da record

Allianz Italia e la Fondazione Allianz Umana Mente entrano nel Guinness World Records per il più grande murale del mondo, realizzato lungo le scale di un edificio grazie all'opera di social art *Il giro del mondo in 50 piani*, realizzato all'interno della Torre Allianz (il grattacielo più alto d'Italia per numero di piani). Con i suoi 2.980,59 metri quadrati di estensione lungo le scale della Torre Allianz, l'opera d'arte riproduce gli skyline delle più grandi metropoli del mondo. Ogni piano è dedicato a una città e ogni dieci piani cambia il continente. L'opera ha richiesto quattro mesi di lavoro, 1.000 matrici stencil e 200 litri di pittura.

AROUND THE WORLD IN A SKYSCRAPER Allianz Italia and the Fondazione Allianz Umana Mente have been included in the Guinness World Records for the world's largest stairwell mural in a building thanks to *Il giro del mondo in 50 piani* (around the world in 50 floors) the social art work created inside the Torre Allianz (the tallest skyscraper in Italy for the amount of floors). With its 2,980.59 square meters across the stairwell of the Torre Allianz, the art work reproduces the skylines of the biggest cities in the world. Each floor is dedicated to a city and every ten floors the art work moves to a different continent. It took four months, 1,000 stencils and 200 liters of paint to give life to this masterpiece.



Il Corano e il suo giardino

Conoscere il testo sacro attraverso le piante

Dodici giardini, distribuiti su 60 ettari di terreno, contenenti tutte le piante citate nel Corano: è il Quranic Park, il primo parco al mondo ispirato al testo sacro dell'Islam e non poteva che sorgere a Dubai, "casa" di Expo 2020. I visitatori potranno scoprire non solo quali piante e alberi sono menzionati nel Corano e nella Sunna (olivi, meloni, aglio, fichi, tamarindo, zenzero...), ma anche le loro proprietà medicinali. All'interno della Grotta dei Miracoli (unica attrazione a pagamento, insieme con la Glass House), si potranno "virtualmente" osservare i sette miracoli menzionati nel libro sacro.

visitdubai.com

THE QURAN AND ITS GARDEN Twelve gardens, scattered across 60 hectares and housing all the plants mentioned in the Quran: it is the Quranic Park, the first park in the world taking inspiration from the sacred text of Islam. The park could not but lie in Dubai, the city set to host the 2020 Expo. Visitors will have the opportunity to admire the plants and the trees mentioned in the Quran and in the Sunnah (olive trees, melons, garlic, figs, tamarind, ginger ...) and will learn their therapeutic properties. Inside the Cave of Miracles (the only attraction subject to an admission charge together with the Glass House) you will "virtually" experience the seven miracles mentioned in the sacred text.

Sono grande e non sono in vendita

L'isola più estesa del pianeta

La Groenlandia, la più grande isola del mondo (2.175.600 km²), è a nord-est del Canada e a nord-ovest dell'Islanda. Non ha confini terrestri, ma possiede 44.087 km di coste e anche la seconda più estesa coltre glaciale della terra. Ha una popolazione totale di 56.000 abitanti, fa parte del Regno di Danimarca e... no, non è sul mercato!



I'M BIG AND I'M NOT FOR SALE Greenland, the largest island in the world (2,175,600 km²), lies northeast of Canada and northwest of Iceland. It has no land boundaries but features 44,087 kilometers of coastline and the second largest ice mass on Earth. It is home to 56,000 inhabitants and is part of the Kingdom of Denmark and, no, it's not for sale!

“Ciò che gli anni Sessanta hanno fatto è stato mostrarci le possibilità e la responsabilità che tutti noi avevamo. Non erano la risposta. Ci hanno solo fatto intravedere le possibilità”

“The thing the Sixties did was show us the possibilities and the responsibility that we all had. It wasn't the answer. It just gave us a glimpse of the possibility”

JOHN LENNON

1969, l'anno che reinventò la musica

Beatles, David Bowie, Pink Floyd e non solo: dopo il 1968 e “la morte del sogno”, toccò a cantanti, musicisti e gruppi risollevare l'umore delle masse



1

ABBEY ROAD

Beatles

In copertina non c'è il loro nome e nemmeno il titolo del disco, ma non ce n'è bisogno: tutti sanno infatti perfettamente chi sono quei quattro tizi fotografati mentre attraversano le strisce di fronte agli studi Emi di Abbey Road...

The cover does not feature either the band's name or the title of the album, there is no need for that: everyone knows perfectly well the four guys walking across the zebra crossing in front of the EMI studios in Abbey Road...

Che il 1969 sia stato l'“annus mirabilis” della musica rock è un dato di fatto indiscutibile, testimoniato da eventi straordinari come il Festival di Woodstock e da innumerevoli uscite discografiche che hanno letteralmente segnato la storia. Su tutte quella del leggendario album *Abbey Road*, l'ultimo 33 giri registrato in studio dai Beatles che, a testimonianza del suo valore senza tempo, nelle scorse settimane è tornato al primo posto delle classifiche dei dischi più venduti nel Regno Unito... mezzo secolo dopo la sua uscita. Ma sotto la favorevole congiunzione astrale di quel magico 1969 si è celebrato anche il battesimo discografico di stelle di prima grandezza come Santana, Elton John e Joe Cocker, di band come Genesis, Yes e King Crimson, insieme con la pubblicazione di album-cult come *Tommy* degli Who, *Ummagumma* dei Pink Floyd e *Space Oddity* di David Bowie. E mentre con il 33 giri emblematicamente intitolato *Goodbye* si chiudeva la storia dei Cream – il trio capitanato dal chitarrista Eric Clapton – tra i mesi di gennaio e di ottobre del 1969 i Led Zeppelin hanno addirittura pubblicato i loro primi due album, che li hanno proiettati direttamente ai piani alti dell'Olimpo musicale. E sempre in quel magico anno usciva anche *In a Silent Way*, il disco con cui il trombettista Miles Davis inaugurava quella grande rivoluzione elettrica che avrebbe per sempre spostato il baricentro creativo del jazz, del rock e della loro “fusion”. Ma quella è tutta un'altra storia.... (Andrea Milanesi)

1969: WHEN THE MUSIC WAS REINVENTED Was the “annus mirabilis” for rock music thanks to extraordinary events such as the Woodstock Festival and countless record releases that literally marked history. The outstanding one: legendary *Abbey Road*, the Beatles' last studio album that, proving its timeless value, over the last few weeks is back to Number 1 in the UK best-selling album list... half a century after its first release. The promising 1969 year saw also the debut of A-listers such as Santana, Elton John and Joe Cocker and of bands the likes of Genesis, Yes and King Crimson. 1969 was also the year of the release of cult albums: *Tommy* by the Who, *Ummagumma* by Pink Floyd and David Bowie's *Space Oddity*. And while the album emblematically entitled *Goodbye* put an end to the history of Cream – trio led by guitarist Eric Clapton – between January and October 1969, Led Zeppelin released its first two albums, which made the band earn a place in the Gotha of the music greats. Fabulous 1969 witnessed also the release of Miles Davis' *In a Silent Way*, the album inaugurating the great electric revolution, the revolution that shifted forever the creative focal point of jazz, rock and of their “fusion”. But that is another story...



2

LED ZEPPELIN

Led Zeppelin

Il biglietto da visita con cui Robert Plant, Jimmy Page e compagni si presentano al mondo della musica rock: profetico.

The entrée with which Robert Plant, Jimmy Page and their companions introduced themselves to the world of rock music: prophetic.



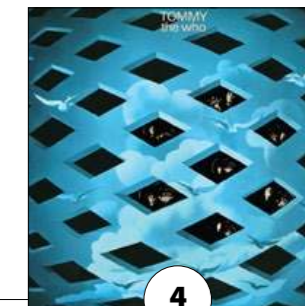
3

SPACE ODDITY

David Bowie

Secondo album solista del Duca Bianco, che inaugura qui quello stile inconfondibile su cui avrebbe costruito la sua fortunata carriera.

Second solo album by the White Duke, it inaugurated Bowie's one-off style, the key to his successful career.



4

TOMMY

The Who

La band capitanata da Roger Daltrey e Pete Townshend firma la prima “opera rock” della storia, poi film di grande successo.

The band led by Roger Daltrey and Pete Townshend gave life to the first “rock opera” in history, followed by a successful film.



5

UMMAGUMMA

Pink Floyd

Quarto album in studio della band inglese, uno dei più psichedelici e sperimentali, preludio ai grandi capolavori della maturità.

Fourth studio album by the British band, it is one of the most psychedelic and experimental, a prelude to the great masterpieces of the band's artistic maturity.



6

SANTANA

Santana

Uscito pochi giorni dopo la performance al Festival di Woodstock, è la consacrazione del chitarrista messicano e del suo latin-rock.

Released a few days after the performance at the Woodstock Festival, the album marks the consecration of the Mexican guitarist and his Latin rock.



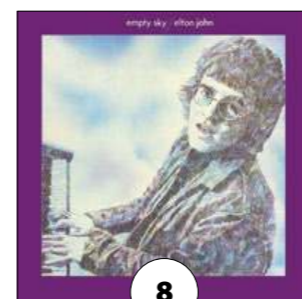
7

IN THE COURT OF THE CRIMSON KING

King Crimson

È diventato un album di culto degli amanti del “progressive rock”, vero e proprio manifesto programmatico senza tempo.

It has become a cult album for the “progressive rock” fans, a true timeless program manifesto.



8

EMPTY SKY

Elton John

Il disco di debutto dell'artista inglese, che rivela il suo talento di autore, pianista e cantante con cui avrebbe conquistato il mondo.

The debut album by the English artist, who proved to be a great songwriter, pianist and singer. The artist thanks to his talent conquered the world.



9

WITH A LITTLE HELP FROM MY FRIENDS

Joe Cocker

La carriera discografica del musicista britannico si inaugura con un album che omaggia uno dei più grandi successi dei Beatles.

The career as a singer of the British musician started with an album that pays homage to one of the greatest Beatles hits.



10

FROM GENESIS TO REVELATION

Genesis

Tematiche spirituali e citazioni bibliche per il 33 giri con cui Peter Gabriel & C. si affacciano sulla ribalta musicale.

The album that earned Peter Gabriel & C. the limelight in the music scene features spiritual themes and biblical quotations.

Paolo Roversi
**THE
CAL
2020**

INDYA MOORE

Non solo copertine e sfilate, la modella ha anche preso parte alla serie tv di Ryan Murphy, *Pose*.

Her career is not all about covers and fashion shows. Moore also took part in the TV series by Ryan Murphy, *Pose*.



PAOLO ROVERSI

Il fotografo è nato a Ravenna, il 25 settembre 1947, a 17 anni gli regalarono la prima macchina fotografica

Born in Ravenna on September 25 1947, Roversi was given his first camera at 17.



Il celebre fotografo firma il Calendario Pirelli 2020. Prendendo spunto dal capolavoro shakespeariano. Nove donne di nazionalità ed etnie diverse interpretano Giulietta, evidenziando, amore, forza, gioventù e bellezza

TESTO

Massimo Zingardi

FOTO

Alessandro Scotti

È trascorso più di mezzo secolo dalla prima edizione internazionale del Calendario Pirelli e fu realizzata nel 1964 da Robert Freeman. *The Cal*, nato come progetto esclusivo di Pirelli UK Ltd, è stato il trampolino di lancio di una generazione di supermodelle come Naomi Campbell, che esordì sulle sue pagine a soli 16 anni nell'edizione firmata Terence Donovan. Cinquantacinque anni di storia della fotografia di sensualità più o meno velata e di grande fascino.

The Cal 2020 è firmato da un maestro indiscusso della fotografia internazionale: Paolo Roversi. Si ispira al dramma shakespeariano di *Romeo e Giulietta*, e compone, attraverso la fotografia, un film dal lieto fine.

TITOLO. *Looking for Juliet.*

«Sto ancora cercando la mia Giulietta e la cercherò per tutta la mia vita. Perché Giulietta è un sogno», ha detto Paolo Roversi. Nove donne a rappresentare il Calendario Pirelli 2020. Le artiste, infatti, sono chiamate a esprimere il proprio universo fatto di creatività e sentimenti.

REGIA. Paolo Roversi.

Scatti dal fascino elegante tra sogno e realtà. Un sapiente uso di luci e ombre per creare l'illusione di forme tridimensionali. Le inquadrature, formate da primi piani e piani americani, rendono le sequenze delle immagini uniche. I colori tenui quasi pastello, e la poesia delle sue immagini trasmettono una sensazione quasi surreale. Le sue fotografie suggestive, riescono a ricreare atmosfere altamente emotive. «La fotografia è un linguaggio che non tutti conoscono e che va parlato con il cuore. Bisogna saperci mettere dentro qualcosa di personale».

STARRING. Cercando *Giulietta*.

Chi sono le protagoniste di *The Cal 2020*? Claire Foy, l'abbiamo conosciuta nei panni di Elisabetta II nella serie *The Crown* su Netflix. Emma Watson è stata Hermione, celebre compagna di Harry Potter. Indya Moore, modella e attrice transgender, è stata nominata dalla rivista *Time* tra le cento persone più influenti al mondo. Con loro Mia Goth, Yara Shahidi e Kristen Stewart, quest'ultima diventata famosa dopo aver interpretato Bella Swan nella saga *Twilight*. Chris Lee, cantautrice, deejay e volto della campagna gioielli Gucci. Rosalia, ballerina spagnola di Flamenco. L'artista franco-italiana, Stella Roversi, 20 anni, è modella e studiosa d'arte.

LOCATION. Verona e Parigi

Non poteva essere che Verona per le fotografie esterne. Una settimana di riprese giorno e notte per ricreare quell'atmosfera tanto cara all'autore. Le fotografie in studio sono state scattate a Parigi dove Roversi si è trasferito nel 1973.

TRAMA. *Looking for Juliet*.

Nel capolavoro di William Shakespeare la dolce Giulietta e il baldo Romeo sono i protagonisti della più grande e sofferta storia d'amore della letteratura di tutti i tempi. Il loro amore sarà tutt'uno nell'immaginario collettivo. Nel Calendario Pirelli 2020, però, non c'è Romeo, «Il centro della storia è Giulietta. Comunque anche se Romeo non si vede, viene molto nominato», dice Roversi. La sequenza delle immagini tra amore, forza, gioventù e bellezza è rappresentato dalle protagoniste femminile. «La storia non finisce, non c'è un fine. Mia Goth dice che in ogni donna c'è una Giulietta. È vero».

MIA GOTH
Modella e attrice, ha esordito al cinema con *Nymphomaniac* di Lars Von Trier.

Model and actress, she debuted in the cinema with *Nymphomaniac* by Lars von Trier.



Paolo Roversi THE CAL2020

The renowned photographer creates the 2020 Pirelli Calendar taking inspiration for Shakespeare's masterpiece. Nine women from different ethnic groups and nationalities play Juliet, highlighting love, strenght, youth and beauty

EMMA WATSON
È conosciuta per aver interpretato Hermione nella saga cinematografica di Harry Potter.

She is famous for her role of Hermione in the Harry Potter saga.

Over 50 years have passed since the first international edition of the *Pirelli Calendar*, created in 1964 by Robert Freeman. Fruit of an exclusive project by Pirelli UK Ltd, The Cal served as a springboard for a generation of top models like Naomi Campbell, who at only 16 debuted in the Terence Donovan's edition. The Cal: 55 years of photography history, of more or less veiled sensuality and of great charm.

The 2020 Pirelli Calendar is the fruit of the work by an undisputed maestro of international photography: Paolo Roversi. Roversi took inspiration from Shakespeare's Romeo and Juliet and, through his photos, created a calendar with a happy ending.

TITLE. *Looking for Juliet*.

«I'm still in search of my Juliet, and my search will go on forever. Because Juliet is a dream» said Roversi.



TUTTO IL CAST

Il cast delle "Giulietta" voluto da Paolo Roversi è completato da Yara Shahidi, Kristen Stewart, la cantante spagnola Rosalia, l'artista franco-italiana Stella Roversi.

The cast of "Juliets" selected by Paolo Roversi is completed by Yara Shahid, Kristen Stewart, Spanish singer Rosalia, French-Italian artist Stella Roversi.



CLAIRE FOY E CHRIS LEE

Saranno Giulietta anche Claire Foy (rivelata nella serie tv Netflix *The Crown*, in cui interpreta Elisabetta II) e la cantante cinese Chris Lee.

Two different Juliets: Claire Foy (who became famous for her Elizabeth II role in the Netflix TV series, *The Crown*) and Chinese singer Chris Lee.



Nine women will represent the 2020 Pirelli Calendar. The artists, in fact, will express their world made of creativity and emotions.

DIRECTION. Paolo Roversi.

The Cal is a bona fide artwork: photos with sophisticated charm in balance between dream and reality, a skillful use of lights and shades to create the illusion of three-dimensional shapes, images made unique by close ups and medium close shots. The pale colors and the romanticism of his images convey an almost surreal sensation. His evocative photos are able to give life to highly poignant atmospheres. «Not everyone is able to interpret the language of photography, it is a language that comes from the heart. You need to put something of yourself in it.»

STARRING. *Looking for Juliet*.

Cal's Juliets? We saw Claire Foy playing the role of Elizabeth II; Emma Watson was Herminione, Harry Potter's famous friend. Indya Moore, transgender actress and model, was included in the *Time's* list of the 100 most influential people in the world. Mia Goth, Yara Shahidi and Kristen Stewart, who became famous after her Bella Swan role in the *Twilight* saga. Chris Lee is a singer song-writer, DJ and star of the Gucci Jewelry campaign, Rosalia is a Spanish singer and flamenco dancer, French-Italian artist Stella Roversi is a 20-year-old model and art scholar.

LOCATION. Verona and Paris.

The setting of the outdoor photos could not but be Verona. The shootings lasted one week, day and night, to recreate that special atmosphere so dear to the author. The studio photos, instead, were taken in Paris where Roversi moved in 1973.

PLOT. *Looking for Juliet*.

In William Shakespeare's masterpiece, sweet Juliet and bold Romeo are protagonists of the most heart-breaking love story in the history of literature. Their love is part of our collective imagination. In the 2020 *Pirelli Cal*, however, Romeo is not portrayed, «The story is focused on Juliet. Even though Romeo is not visible, he's often mentioned» says Roversi. The sequence of the images, conveying love, strength, youth and beauty, is represented by women, «there is no end to this story. Mia Goth says that there is a Juliet in every woman. And it's true.»

LE LEGGENDE IN CAMPO

Azzurri Legends ovvero le leggende della nazionale di calcio dell'Italia insieme a Gianni Rivera e il presidente FIGC Gabriele Gravina. L'Italia ha affrontato a Fürth la selezione tedesca DFB-All-Stars.

The Italian Legends: the myths of the Italian football team alongside Gianni Rivera and President of FIGC, Gabriele Gravina. The Italian team played against the Fürth, the DFB-All-Stars German selection.

LO SHOW DEI CAMPIONI DEL MONDO DI CALCIO

Sfida tra le selezioni Legends di Italia e Germania: un grande spettacolo con calciatori che hanno fatto la storia come Cannavaro, Totti, Pirlo, Klinsmann, Neuville e Vogts. In palio? Tanto divertimento e rivivere l'album dei ricordi

TESTO

Filippo Nassetti

È stato un viaggio con la macchina del tempo rivedere scendere sul prato verde undici campioni del mondo. I calciatori che hanno regalato le gioie più intense ai tifosi italiani sono tornati a sfidare l'avversaria di sempre, quella Germania che ricorderemo sempre per gli epici duelli del 1970, 1982 e 2006. Migliore esordio la Nazionale Legends non poteva avere. Gli azzurri, guidati in panchina da altri tre mondiali come Antonio Cabrini, Marco Tardelli e Beppe Dossena, schieravano in porta Angelo Peruzzi, una difesa a quattro con Fabio Cannavaro e Pietro Vierchowod al centro con Fabio Grosso e Gianluca Zambrotta sulle fasce, in mezzo al campo il maestro Pirlo con Simone Perrotta e Rino Gattuso, da-

vanti un tridente di tecnica e acrobazia formato da Bruno Conti, Francesco Totti e Luca Toni. Tra le riserve campioni del calibro di Christian Panucci, Luigi Di Biagio, Massimo Ambrosini e Totò Schillaci. «È stata un'emozione incredibile tornare in Germania, dove ci laureammo campioni del mondo, insieme con tanti ex compagni di quella fantastica avventura», ha commentato Fabio Cannavaro, il vincente capitano della Nazionale di Lippi che, grazie anche alle prestazioni in campo, conquistò il Pallone d'Oro 2006.

Anche se il risultato in fondo era la cosa meno importante, la partita, disputata nello stadio di Fürth, si è conclusa con un emozionante 3-3. La Germania, allenata da Berti Vogts, campione del mondo 1974 e ct della Die Mannschaft per otto anni e tre coppe del mondo, aveva come leader in



EMILIO ANDREOLI/GETTY IMAGES (5)

Andrea Pirlo e Fabio Cannavaro



Marco Tardelli e Christian Zaccardo



Damiano Tommasi

Christian Panucci e Simone Perrotta



Team Italia Legends



THE WORLD'S FOOTBALL CHAMPIONS SHOW

Italian and German Legends do battle in a great show featuring players who marked the history of football: Cannavaro, Totti, Pirlo, Kinsmann, Neuville and Vogts. Up for grabs, lots of fun and the joy to re-experience the old glories

Seeing eleven former world soccer champions coming out onto the pitch was like taking a journey back into the past with a time machine. Some great footballers, who gave Italian fans some of the most intense and joyful moments in sport, have now returned to challenge Germany, their traditional adversary, that will always be remembered for the epic

World Cup matches in 1970, 1982 and 2006. The so-called "Azzurri Legends" of this regenerated Italian national team could not have had better debut. They were guided and coordinated by three ex World Cup protagonists: Antonio Cabrini, Marco Tardelli and Beppe Dossena. Angelo Peruzzi was in goal, and there was a four-man defence, with Fabio Cannavaro and Pietro Vierchowod in the middle, and with Fabio Grosso and Gianluca Zambrotta on the wings. The midfielders were Andrea Pirlo, Simone Perrotta and Rino Gattuso, and in front of them was an athletic trident of attackers consisting of Bruno Conti, Francesco Totti and Luca Toni. The substitutes waiting in reserve included Christian Panucci, Luigi Di Biagio, Massimo Ambrosini and Totò Schillaci. «It was an incredible emotion to return to Germany, where we once gained our laurels as world champions, together with many former companions on that fantastic adventure», commented Fabio Cannavaro, the former captain of

Marcello Lippi's winning National Team who was awarded the Ballon d'Or for the best football player in Europe in 2006. Although the final result was perhaps the least significant aspect of the match, it should be pointed out that the exciting game, held in the stadium of Fürth, ended in a 3-3 draw. Germany was coached by "Berti" Vogts, world champion in 1974 and coach of the German national football team *Die Mannschaft* for eight years and for three world cups. Vogts had chosen Jürgen Klinsmann as his captain, who used to be a striker for Tottenham and Inter, moving on to be the coach of *Die Mannschaft*, as well as of the United States national team. He spoke to Ulisse, in a plane that was taking him back to his home in California: «The matches of the Legends are a wonderful opportunity to get back in touch with the Federation that you represented in the past. These are games that give us ex-players a push to get back into the game, taking care of our health and keeping in shape, as well as renewing the enthusiasm of the public.

And we become one big team, all of us together. On the evening of the match we had dinner together with the *Azzurri* in a very nice and friendly atmosphere». The president of the FIGC, Gabriele Gravina, also stated that he was happy about the game and he explained the rationale behind it: «It was a beautiful form of promotion for fulfilling our mission, that is founded on memories, enthusiasm, the education of the young, as well as a social project to help soccer players if they are in difficulties». The *Azzurri Legends* travelled to Nuremberg on a special flight organized by Alitalia, which is the official airline of the Italian Football Federation (FIGC) for all the various Italian national teams (the *Azzurri*). These are not only the men's team that is currently led by Roberto Mancini, but also the national under 21 team, the various youth teams, the five-a-side team and the women's team, which Alitalia had the pleasure of accompanying to the World Championships in France this summer. ●

campo Jurgen Klinsmann, ex cannoniere di Tottenham e Inter e anche lui allenatore della nazionale tedesca, oltreché di quella statunitense. «Le partite delle Leggende sono una splendida occasione per rientrare in contatto con la Federazione che hai rappresentato nel passato – spiega a *Ulisse*, dall'aereo che lo riporta in California, Klinsmann –. Queste partite danno a noi ex giocatori una spinta per rimettersi in gioco, curando lo stato di forma e la nostra salute, oltreché regalare entusiasmo al pubblico. E poi si fa gruppo, tutti insieme. La sera della partita abbiamo cenato insieme agli azzurri in un'atmosfera bellissima».

Felice della partita si è detto anche il presidente della FIGC, Gabriele Gravina, che ha spiegato: «Si è trattato di uno spot bellissimo per adempiere alla nostra missione che ha come pilastri memoria, entusiasmo, educazione dei giovani e un progetto sociale per aiutare calciatori in difficoltà».

La Nazionale ha raggiunto Norimberga con un volo speciale Alitalia che è official carrier della FIGC per tutte le rappresentanze azzurre, oltre alla squadra guidata da Roberto Mancini, anche l'Under 21, la nazionale giovanile, la nazionale calcio a 5 e la squadra femminile, che Alitalia ha già avuto il piacere di accompagnare quest'estate ai Mondiali di Francia. ●



Grosso, Fiore e Amelia



Francesco Totti

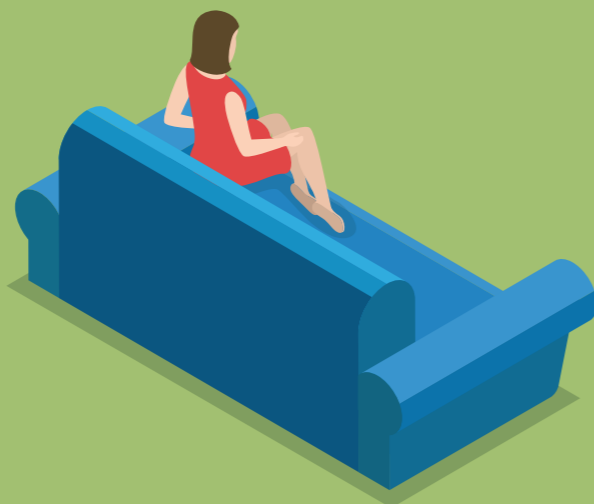


Luca Toni, Andrea Pirlo e Luigi Di Biagio



A TUTTO STREAMING: NETFLIX E LE ALTRE

Apple, Amazon Prime Video e altri servizi meno conosciuti sono le alternative alla piattaforma di entertainment digitale più popolare del mondo. Ecco chi sono i protagonisti (anche italiani) della TV in forma liquida



TESTO
Gianni Rusconi

Al momento dell'annuncio, a inizio settembre, vari addetti ai lavori l'hanno accolta così: con Apple TV+, disponibile dal primo novembre in oltre 100 Paesi del mondo, nasce la vera rivale di Netflix nel campo dei servizi di video streaming. Un attestato importante, quello riconosciuto alla società di Cupertino, in attesa di capire come reagirà il pubblico al lancio di Disney Plus: si parte negli Stati Uniti questo mese con un canone di 6,99 dollari mensili e un'offerta che ospiterà titoli e serie animate Marvel e l'universo fantasy di Star Wars. Due grandi nomi si siedono dunque al tavolo di una sfida che vede già in gioco giganti come Amazon e veri e propri specialisti dell'entertainment digitale come Sling TV, Crunchyroll, Twitch o Crackle. Se Netflix è divenuto un'icona per il popolo dei Millennials e non solo e il suo dominio sembra oggi inattaccabile dall'alto degli oltre 150 milioni di utenti attivi su scala globale, chi vincerà la corsa per diventare il "migliore secondo"? Lo vedremo, ma è certo che la televisione del futuro entrerà nelle case, e sui device di chi è in viaggio, in forma di contenuto da fruire online.

Apple TV+ è un contenitore di documentari, film e serie Tv on demand che punta su costi molto appetibili (4,99 dollari mensili, poco più della metà del piano base di Netflix), su storie completamente inedite (fra queste *The Morning Show*, *See* e *Snoopy nello spazio* da subito e *Servant*, *Little America* e *The Banker* di Samuel L. Jackson nel 2020) e su testimonial direttamente interessati come Steven Spielberg, Jennifer Aniston, Jason Momoa (l'Aquaman della DC Comics) e Oprah Winfrey. Per accedere al servizio, privo di pubblicità, basta servirsi dell'app Apple Tv preinstallata su tutti i device del produttore e su alcune smart TV Samsung (in futuro arriverà anche sulla piattaforma Fire TV di Amazon, sui set-top box di Roku e sugli apparecchi di Lg, Sony e Vizio) oppure online attraverso il sito tv.apple.com. Le differenze



con Netflix, a cui si accede da una pletera di dispositivi e sistemi operativi, appaiono evidenti: Apple TV+ non prevede programmazione di terzi e neppure vecchi titoli da scorrere all'infinito e non permette (come fa la rivale) di scaricare titoli selezionati per la visione offline. Non è ancora chiaro se sarà o meno disponibile anche per dispositivi Android o Windows. E potrebbe essere un suo grande limite.

L'altra fetta dell'universo del video entertainment in forma liquida è fatta, come detto, da attori di primo piano e da outsider locali. Fra questi ultimi, due le piattaforme italiane, Tim Vision e Mediaset Infinity. La prima è parte integrante dell'offerta di connettività dell'operatore telco e si è appena arricchita del catalogo di film e serie TV a pagamento di Chili (disponibili a prezzi scontati per i clienti Tim); la seconda propone un palinsesto di serie in prima visione e si può controllare anche attraverso i comandi vocali degli smart speaker di Google. Altri servizi di streaming nazionali, e parliamo di Stati Uniti, sono Hbo Now (15 dollari al mese), che porta in dote l'intera collana dell'omonima rete Tv e serie come "Game of Thrones", e Hulu (5,99 dollari per la versione standard con pubblicità), unica piattaforma accessibile anche dalla console di gioco Nintendo Switch. Solo negli Usa è attivo anche YouTube TV, servizio altrettanto costoso (40 dollari mensili) ma con un'offerta di 60 canali televisivi via cavo da vedere online completi di funzionalità di Digital video recording in cloud. Diffuso su scala globale è invece Amazon Prime Video, gratuito per gli abbonati al servizio di consegna Prime del gigante dell'e-commerce e in offerta a 12,99 dollari per tutti. Anche in questo caso si può scegliere fra vecchi film e serie TV originali utilizzando device Android, Apple o Windows, set-top box (Google Chromecast, Amazon Fire TV Stick e Apple TV), console di gioco (PlayStation e Xbox) e smart Tv.



and TV series on demand and counts on competitive costs (\$4.99 per month, slightly more than half of the Netflix standard subscription), on brand new series (including *The Morning Show*, *See* and *Snoopy in Space* – already available – and *Servant*, *Little America* and *The Banker* by Samuel L. Jackson available in 2020) and on spokespersons directly involved in the platform: Steven Spielberg, Jennifer Aniston, Jason Momoa (Aquaman from the DC Comics) and Oprah Winfrey. To access the service, with no advertisement, you just need to use the Apple TV app pre-installed in every Apple device and in some Samsung smart TV sets (in the future the app will be available also on the Amazon Fire TV platform, in the Roby set-top boxes and in the devices by LG, Sony and Vizio). You can access the service also online through the tv.apple.com website. The differences with Netflix – accessible from countless devices and operating systems - are clear: Apple TV+ does not include content from third-party providers or old films to run endlessly and does not allow (unlike its rival) users to download selected episodes or films to be watched offline. It's still not clear whether it will be available also for Android or Windows devices or not. And this could be its biggest flaw. The other share of the liquid video entertainment world is made up, as already mentioned, by A-list players and by local outsiders. Included in the latter group are two Italian platforms, Tim Vision and Mediaset Infinity. The first is an integral part of the offer from the telco company and has been recently



enhanced by the Chili catalogue of films and TV series (available at special price for Tim customers); the second offers TV series broadcast for the first time. It can be controlled also through the voice commands of the Google smart speakers. Other national streaming services, speaking of the US, are HBO Now (\$15 per month), that offers all the series by the TV network bearing the same name and TV series the likes of "Game of Thrones", and Hulu (\$ 5.99 for the standard version including advertisement), the only platform accessible also via the Nintendo Switch gaming console. Available only in the US is YouTube TV. It is a quite expensive service (\$40 per month) but it boasts an offer of 60 cable television channels to watch online completed with Digital video recording functions in cloud. Available worldwide is Amazon Prime Video, \$12.99 per month or free of charge for the Amazon Prime shipping service subscribers. Also in this case users can pick among old movies and original TV series using Android, Apple or Windows devices, set-top boxes (Google Chromecast, Amazon Fire TV Stick and Apple TV), gaming consoles (PlayStation e Xbox) and smart TV sets.



IN STREAMING
In alto, in senso orario, Twitch, Crackle, Apple TV+ e Prime Video. YouTube, a fianco.

On top, clockwise, Twitch, Crackle, Apple Tv and Prime Video. Next, YouTube.

ON THE MOVE: NETFLIX AND CO.

Apple, Amazon Prime Video and other less known services are the alternative to the world's most popular digital entertainment platform. Here is a list of the (Italian, too) protagonists of liquid TV.

When in early September the announcement was released, various professionals of the sector interpreted it as follows: Apple TV+, available from November 1 in over 100 countries worldwide, is set to be the first true competitor of Netflix in the video streaming service sector. It is an important recognition for the Cupertino-based company while waiting for the audience's reaction to the launch of Disney Plus: it starts in the US this month with a subscription of \$ 6.99 per month and an offer that will include films and animated TV series by Marvel and the Star Wars fantasy universe. Two great companies join the group of competitors challenging Netflix, a group that includes giants the likes of Amazon and true specialists of digital entertainment such as Sling TV, Crunchyroll, Twitch or Crackle. And if Netflix has become an icon for the Millennials, and not only for them, and it seems to be impossible to dethrone given its over 150 million active users worldwide, who is going to win the second place? We have to wait and see, no doubt though that the television of the future will enter our homes and the devices of travelers as an online service. Apple TV+ offers documentaries, films



Il Sole di San Martino buono da sempre

Da oltre 25 anni ricerchiamo una vasta scelta di possibili combinazioni per accontentare tutti i gusti ed esigenze.

Selezioni eleganti e sapori originali: componiamo e ci occupiamo di recapitare confezioni regalo di qualità.

A noi il dovere di fare le cose per bene.

A voi solo la gioia della scelta.

www.soledisanmartino.com

RICHIEDI IL CATALOGO COMPLETO

tel +39 0173 509471

per info: sole@soledisanmartino.com

per ordini: ordini@soledisanmartino.com



Natale

SOLE DI SAN MARTINO SRL

Frazione Annunziata 14/a
12064 La Morra CN - Italy

GreatBeauty

Maldives. Aria di nuovo

**Nelle isole-resort più belle del mondo,
dove la tradizione locale si rinnova.
Tra natura e lusso, design e tecnologia**

Testo di Cristina Griner

VACANZE PIEDS DANS L'EAU

All'Heritage Aarah Resort, nell'atollo di Raa, camere e suite sono sulla spiaggia o sospese sull'acqua cristallina dell'Oceano.

The Heritage Aarah Resort, in the Raa atoll, has rooms and suites on the beach or suspended on the crystal-clear waters of the Ocean.



OVERWATER POOL

Puro lusso per le Ocean suite dell'Heritage Aarah, a sinistra, con una grande piscina sospesa.

Pure luxury in the Ocean suites of the Heritage Aarah, on left, with a large overwater pool.



TUTTO ROCK

Sapore latino - americano al The Elephant and the Butterfly, sopra, ristorante dell'Hard Rock Hotel, a sinistra.

Latin American flair at The Elephant and The Butterfly, above, the Hard Rock Hotel restaurant, below.



NELL'ATOLLO DI RAA

Spiagge bianchissime, vegetazione lussureggiante e stile tradizionale maldiviano per l'Adaaran Select Meedhupparu.

White beaches, lush vegetation and traditional Maldivian style for the Adaaran Select Meedhupparu.

La lista dei sinonimi, quando si parla dell'arcipelago più famoso dell'Oceano Indiano, pare infinita: vacanze da sogno, paradisi acquatici, natura incontaminata, atolli corallini e, ovviamente, resort esclusivi. Qui le isole, circa duemila che dall'Equatore scivolano verso l'India, per la maggior parte disabitate, più che con i loro nomi sono conosciute con quelli delle strutture ricettive che ospitano, mondi a parte circondati da sabbia candida e soffice come borotalco e lambiti dalle acque più spettacolari del pianeta, dove si nuota in compagnia di delfini, mante e tartarughe. Resort che ricreano il più autentico stile maldiviano nelle diverse gradazioni del lusso, ma anche nuove strutture di design progettate nel più totale rispetto della natura o brand di tendenza che ripropongono format diffusi all over the world. A ciascuno il suo, si potrebbe dire, il che rispecchia lo spirito delle Maldive di oggi, destinazione che abbraccia e attrae diversi tipi di viaggiatori. Con un unico denominatore comune: qui la vacanza è informale e rigorosamente pieds dans l'eau.

Tra le new entry (ha inaugurato lo scorso mese di aprile) c'è il cinque stelle lusso Heritage Aarah, nell'atollo selvaggio di Raa. Con un'impronta profondamente maldiviana nell'impostazione e nell'uso dei colori tradizionali, è perfetto per una fuga romantica, ma anche per le famiglie o i gruppi di

amici, grazie alla privacy delle belle suite overwater e alle spaziose family beach villa. In primo piano il coté culinario, con tante proposte che ne fanno un crocevia di gusti e sapori. Dall'ottima cucina italiana all'immane ristorante di pesce sulla spiaggia e persino un esclusivo angolo di street food, per soli 16 fortunati ospiti, con showcooking ogni sera diverso.

Poco lontano, su una tra le prime isole "colonizzate" dell'arcipelago, piccolo paradiso costellato da antichi palmizi, è stato appena ristrutturato con nuove camere e una nuova formula "all inclusive dine around" l'Adaaran Select Meedhupparu. Quattro stelle dall'atmosfera accogliente e tipicamente maldiviana, tra legni pregiati e tinte vivaci, è affacciato su uno dei reef più spettacolari dell'arcipelago, superlativo per lo snorkelling grazie alla sua vicinanza con un manta point. Perfetto per gli sport, acquatici e non solo, ha una piscina d'acqua dolce, un centro diving attrezzato, un bel ristorante sul mare con chef italiano. E un rapporto qualità prezzo davvero invidiabile.

Unico insediamento sull'isola incontaminata di Dhidhoofinolhu, nell'atollo di Ari Sud, il Lux* è apprezzato soprattutto per l'eccellenza del servizio, di cui nel resort c'è un vero e proprio culto. Con i suoi otto ristoranti, dal giapponese Umami al mediterraneo Allegria, e lounge bar fashion



AVVOLTI DALL'ACQUA

Non bastasse l'Oceano, una grande piscina è a disposizione degli ospiti dell'Adaaran Select Meedhupparu, sopra.

If the Ocean is not enough, a large pool is available for the guests of the Adaaran Select Meedhupparu, above.

SAPORI DAL MONDO

Mr. Tomyam, ristorante sulla spiaggia del resort Saii Lagoon, sotto, propone piatti di ispirazione thai e fusion.

Mr. Tomyam, the restaurant overlooking the beach at the Saii Lagoon proposes dishes with a Thai and fusion flair, below.

come il Beach Rouge, offre un raffinato viaggio culinario tra i sapori del mondo. L'atollo, famoso per l'incredibile varietà di specie che lo popolano, è tra le mete predilette dagli amanti del profondo blu e vanta numerosi siti di immersione adatti a subacquei di ogni livello, dai neofiti agli advanced divers. Il resort ospita inoltre un rinomato centro di biologia marina per lo studio degli squali balena e la preservazione dei fondali.

Ma la novità assoluta, e forse anche la più "rivoluzionaria" e controversa, si chiama Marina@CROSSROADS. Un'isola artificiale, vicina alla capitale Malè, su cui è stata realizzata una vera e propria marina con tanto di negozi, bar (uno per tutti il Café del Mar, il popolare locale di Ibiza), ristoranti e un interessante centro culturale per far conoscere ai turisti di tutte le età anche gli aspetti meno noti dell'arcipelago maldiviano. Da qui si accede direttamente al nuovissimo cinque stelle firmato Hard Rock e al Saii Lagoon, quattro stelle Curio Collection by Hilton, inaugurato anch'esso all'inizio di settembre. Entrambi si trovano all'interno della laguna di Emboodhoo, a soli 15 minuti di motoscafo dall'aeroporto internazionale.

Vivace, colorato, divertente e lussuoso, sapiente mix di design contemporaneo e architettura locale, l'Hard Rock Hotel Maldives corrisponde in tutto e per tutto a ciò che ci si aspetta dal noto brand: grande piscina panoramica con scivolo, altoparlanti subacquei, spa e palestra Rock, Rock Shop e l'immane Hard Rock Café. Ma stupisce anche per la varietà delle strutture e la diversità degli stili, i materiali innovativi e le ispirazioni futuristiche.

Senza contare che l'hotel offre l'uso gratuito di chitarre Fender e lettori Crosley per improvvisate jam session in camera o in riva al mare, e attività musicali per bambini, ragazzi e per tutti gli appassionati. Più tradizionale, adatto a coppie, sportivi e famiglie, l'elegante Saii Lagoon mette a disposizione dei propri ospiti un Marine Discovery Center e un Junior Beach Club and Camp per i più piccoli. Fiore all'occhiello del resort è però l'apetto gourmet, grazie alle eccellenti creazioni culinarie dei suoi chef che (sotto la supervisione di un italiano) portano il mondo nel piatto.

●



MALDIVES. WINDS OF CHANGE

A journey through the world's most beautiful resort-islands, where local tradition is reinvented: nature, luxury, design and technology

When it comes to the most famous archipelago of the Indian Ocean, the list of synonyms seems to be endless: fabulous holidays, water paradise, unspoiled nature, coral atolls and, obviously, exclusive resorts. The Maldives islands (around two thousand scattered from the Equator to India), many of which are uninhabited, more than their actual names are known mostly for the names of the resorts and hotels they host: worlds apart surrounded by white and powder-soft sand and lapped by the most spectacular waters of the world, where you can swim alongside dolphins, manta rays and turtles. These resorts reflect the

most authentic Maldivian style in the different variations of luxury. The islands also offer new eco-friendly design structures or trendy brands which propose formats spread worldwide. In short, resorts to suit everyone's taste, this reflects the spirit of the current Maldives, a destination that welcomes and draws various kinds of travelers. The only common denominator? A casual holiday and strictly pieds dans l'eau.

Included in the new entries (it opened last April) is the five-star luxury Heritance Aarah, in the wild Raa atoll. With a decisively Maldivian flair in the setting and the use of the traditional colors, it is perfect for a romantic getaway, as well as for families or groups of friends, thanks to the privacy offered in the beautiful overwater villas and in the



**CON NOI LA TUA VACANZA
È UN SOGNO AD OCCHI APERTI**

vivere & viaggiare con **Bluvacanze**

LA PIÙ GRANDE AGENZIA DI VIAGGI D'ITALIA

●
320 PUNTI VENDITA IN ITALIA

www.vivereeviaggiare.it | www.bluvacanze.it



SPORTIVO E FASHION

Prediletto dagli amanti del profondo blu per la strepitosa laguna, il Lux* Resort, sopra, vanta otto ristoranti e cinque bar, tra cui il lussuoso Beach Rouge, in basso.

Favorite of the deep-blue lovers given its outstanding lagoon, the Lux*, above, boasts a whopping eight restaurants and five bars, including the luxurious Beach Rouge, below.

roomy family beach villas. The culinary coté offers many proposals in a combination of tastes and flavors: from the excellent Italian cuisine to the ever-present seafood restaurant by the sea and even an exclusive street food corner (16 seats only) offering every evening a different cooking show.

Not far off, in one of the first "colonized" islands of the archipelago, a small paradise studded with ancient palm groves has reopened with a new formula: "all-inclusive dine around": the Adaaran Select Meedhupparu. It is a four-star resort with a cozy and typically Maldivian atmosphere featuring precious woods and bright colors. It overlooks one of the most spectacular reefs of the archipelago. Being very close to a manta ray point it is great for snorkeling. Perfect for all kinds of sports, not just water sports, it features a freshwater pool, a well-equipped diving center and a nice restaurant overlooking the sea managed by an Italian chef. The resort boasts also an exceptional value for money.



The only structure in the unspoiled island of Dhidhoofinolhu, in the South Ari atoll, is Lux*. It is well-appreciated mostly for its excellent service. Service is, in fact, the key to the Lux* success. With its eight restaurants - including the Japanese Umani and the Mediterranean Allegria - and trendy lounge bars such as the Beach Rouge, it offers a sophisticated culinary journey through the flavors of the world. The atoll, famous for the amazing variety of species it is home to, is one of the favorite destinations of those who love the "deep blue". It boasts many sites suitable for divers of all levels. The resort hosts also a famous Marine Biology center for the study of whale sharks and the safeguard of the deep sea. The great new entry and maybe also the most "revolutionary" and controversial is Marina@CROSSROADS: an artificial island close to Malé, the capital of the Maldives, housing a true marina featuring shops, hangouts (including the Café del Mar, the famous hangout in Ibiza), restaurants and an interesting cultural center that brings the less known aspects of the Maldivian archipelago close to the tourists of all age. From the marina you can access directly to the brand new five-star resort by Hard Rock and to the Saii Lagoon, a four-star Curio Collection by Hilton, opened in early September. Both the resorts are located in the Emboodhoo lagoon, reachable from the international airport with a 15 minutes' speedboat ride.

Lively, colorful, fun and luxurious, it is a great mixture of contemporary design and local architecture: the Hard Rock Hotel Maldives definitely reflects what we expect from the famous brand: a large panoramic pool with slide, underwater speakers, spa and gym, Rock Shop and the ever-present Hard Rock Café. The hotel wows for the variety of structures in different styles, innovative materials and futuristic flair. Not to mention that the hotel gives its guests the opportunity to use, free of charge, Fender guitars and Crosby players to improvise jam sessions in their rooms or by the sea. The hotel offer includes also music activities for children, kids and for all music lovers. More traditional, suitable for couples, sports lovers and families, the sophisticated Saii Lagoon offers its guests a Marine Discovery Center, a Junior Beach Club and a Camp for the little ones. Feather in the cap is the gourmet offer, thanks to the excellent culinary creations of its chefs who (supervised by an Italian chef) bring the world to your table.

InfoPoint Maldive

I resort dove trascorrere una vacanza da sogno. Le sistemazioni, i ristoranti, le spa e i servizi

The resort where you can spend a fabulous holiday, with excellent accommodations, restaurants, spas and services.

RESORT

Heritance Aarah

Spaziose Beach Villa e Pool Beach Villa, anche in versione Family per gruppi numerosi. Per una privacy assoluta Ocean Villa e Ocean Suite overwater con specchio d'acqua privato.

Mangiare: tanti i ristoranti, dal panoramico Raanbaa, con ricette dal mondo, al francese Baani, dal gourmet Ralu allo srilankese Ambula, dal raffinato Hathaa al Ginifati, con pesce appena pescato e servito sulla spiaggia.

Indirizzo: isola di Aarah, atollo di Raa



Spacious Beach Villas and Pool Beach Villas, also in the Family version for large families or groups of friends. For absolute privacy: overwater Ocean Villas and Ocean Suites. **Eat:** many restaurants, from the panoramic Raanba, serving international dishes, to the French Baani, from the gourmet Ralu to the Sri Lankan Ambula, from the refined Hathaa to Ginifati, offering catch of the day served on the beach.

Adaaran Select Meedhupparu

Oltre 200 sistemazioni immerse nel verde, semplici ed essenziali ma dotate di ogni comfort. Completano l'offerta tante attività sportive, una piscina d'acqua dolce e la Chavana Spa.

Mangiare: specialità a base di carne, pesce e verdure nel menù del Jaafaih Main Restaurant e del Sufura, che propone serate a tema con cucina italiana e maldiviana.

Indirizzo: isola di Meedhupparu, atollo di Raa



Over 200 accommodations immersed in the green, the rooms are simple and essential but are equipped with every comfort. Many sports activities, a freshwater pool and the Chavana Spa complete the offer.

Eat: the menus of the Jaafaih Main Restaurant and of the Sufura offer meat, seafood and vegetables. The latter offers theme evenings with Italian and Maldivian cuisine.

Lux* South Ari Atoll Resort and Villas

Beach Pavilion e Beach Villa vista Oceano, Romantic Pool Villa e Water Villa sospese sull'acqua, di cui tre in versione Temptation Pool. Al top la Lux Villa, 360 mq con piscina a sfioro. Dive center 5 stelle, due infinity pool e Lux* Me Spa.

Mangiare: non c'è che l'imbarazzo della scelta, grazie a otto ristoranti e cinque bar. Cucina locale, orientale, mediterranea e speziata e internazionale. Per sentirsi ogni giorno in un posto diverso.

Indirizzo: isola di Dhidhoofinolhu, atollo di Ari Sud



Alitalia collega Malé con 4 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 2 voli settimanali da/per Milano Malpensa (dal 21 novembre). I voli, operati con Airbus A330, saranno configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Malé with 4 weekly flights from/to Rome Fiumicino and will connect Malé with 2 weekly flights from/to Milan Malpensa (from November 21). The flights will be onboard an Airbus A330 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Accommodation in Beach Pavilions and Beach Villas overlooking the Ocean, Romantic Pool Villas and overwater Water Villas, three of which are in the Temptation Pool version. The top? The Lux Villa, a 360-square-meter villa with infinity pool. 5-star dive center, two infinity pools and Lux* Me spa.

Eat: you are spoilt for choice thanks to eight restaurants and five bars. The great offer including local, Oriental, Mediterranean, spicy and international cuisine will make you feel like you are in a different country every day.



Hard Rock Hotel

Si può scegliere tra studio, suite, ville o la prestigiosa Rock Star Villa (445 mq) che offre ai propri ospiti bar privato, infinity pool e barca personale. Spa, fitness center e, su richiesta, butler service.

Mangiare: gusto internazionale e ingredienti locali freschi nel menù del Session, dove si può prenotare una cena privata (max 12 persone) nello Chef's Studio. Ispirazioni latinoamericane al The Elephant and The Butterfly, con vista sull'oceano.

Indirizzo: laguna di Emboodhoo, atollo di Male Sud

Per info: tel +39 06 45410410 - sportingvacanze.it

MILLE MIGLIA

È operativa dal 1° agosto la partnership tra Sporting Vacanze, uno dei maggiori player nel tour operating italiano, e il programma MilleMiglia di Alitalia. In base a questo accordo i soci MilleMiglia che acquisteranno un pacchetto volo+soggiorno oppure solo soggiorno con Sporting Vacanze presso le agenzie di viaggi, potranno accumulare fino a 16mila miglia, soggiornando in una esclusiva selezione di resort programmate dal tour operator romano.

sportingvacanze.it/programma-millemiglia/

The partnership between Sporting Vacanze, one of the major Italian tour operators, and the Alitalia MilleMiglia program has been active since August 1. Thanks to this agreement, the MilleMiglia members who purchase a flight+stay package or just a stay with Sporting Vacanze through a travel agency, will earn up to 16 thousand miles, staying in a resort included in the Rome-based tour operator's exclusive selection.

You can pick among studios, suites, villas or the prestigious Rock Star Villa (445sqm) which offers its guests a private bar, infinity pool and personal boat. The resort features spa, fitness center and, on request, butler service.

Eat: the menu of the Session offers international cuisine and fresh local ingredients. You can book a private dinner (max 12 people) in the Chef's Studio. Latin American flair at The Elephant and The Butterfly, overlooking the ocean.



Saii Lagoon

Accoglienti e spaziose Guest Room, Beach Villa e Overwater Suite con vista sull'oceano e arredi in stile maldiviano. Infinity pool, fitness center e Len Spa.

Mangiare: si va dal breakfast gourmet del Café del Mar al menù mediterraneo a base di pesce del Miss Olive Oyl grill & bar, alla cucina thai e fusion del Mr. Tomyam.

Indirizzo: laguna di Emboodhoo, atollo di Male Sud

Cozy and spacious Guest Rooms, Beach Villas and Overwater Suites overlooking the ocean. Furnishings in Maldivian style, infinity pool, fitness center and Len spa.

Eat: the offer ranges from the gourmet breakfast at the Café del Mar to the Mediterranean menu based on seafood of Miss Olive Oyl grill & bar, and the Thai and fusion cuisine served at Mr. Tomyam.

UN MUSEO A CIELO APERTO
L'ex distretto industriale di Ehrenfeld è diventato una galleria per gli street artist.

Ehrenfeld, the former industrial district, has been turned into a street artists' gallery.



Colonia

ANIMA ECLETTICA

Informale, alla moda, aperta alle contaminazioni e amante dell'arte, rappresenta il cuore culturale del nordovest tedesco. Di cui custodisce molti tesori

TESTO

Ilaria Simeone

Nel quartiere di Altstadt a Köln, al numero 43 della Ehrenstrasse, celato da una parete vetrata e curva, c'è un ristorante che si chiama NeoBiota (il termine, in biologia, indica una specie immigrata che si è adattata velocemente al nuovo habitat). Ha un aspetto semplice, quasi ordinario – un lungo bancone, sgabelli e sedie dal design pulito, qualche tocco industriale -, un menu raffinato – spiccano le capesante con asparagi fermentati e cetriolo - e si è appena guadagnato una stella Michelin. NeoBiota è una piccola cartina tornasole di Colonia. Informale, alla moda, aperta alle contaminazioni, amante dell'arte, Köln è il centro culturale del nord-ovest della Germania. Un ruolo che interpreta con leggerezza e svagata anarchia. Basta dare uno sguardo al suo centro storico: in qualsiasi strada regna una gloriosa confusione di stili architettonici; resti romani accanto a cattedrali gotiche, palazzi del XIX secolo mescolati a facciate piastrellate in stile anni Cinquanta ed edifici in vetro e acciaio di più recente nascita. Un mix che la città deve alla fondazione romana, all'animo commerciale e aperto agli scambi, agli influssi artistici delle terre del gotico e del romanico e ai bombardamenti della Seconda Guerra Mondiale che distrussero il novanta per cento dell'antica Colonia. Monumento simbolo è il Duomo, cattedrale gotica che custodisce veri e propri tesori come

il crocifisso di Gero, prima rappresentazione scultorea della crocifissione del mondo occidentale. È uno dei luoghi più visitati della Germania e, dall'alto delle sue torri, si gode una vista magnifica sulla città. Poco lontano, passate le campate metalliche dell'Hohenzollernbrücke, si raggiunge il Rheinpark, il grande parco del centro cittadino. Sulla stessa sponda del Reno si erge uno dei nuovi monumenti, il Köln Triangle, un grattacielo alto cento metri dalla struttura vagamente piramidale che, quanto a panorama, sfida le torri della cattedrale. Non soltanto i monumenti a Colonia sono d'animo eclettico; i musei cittadini soddisfano le più svariate passioni. Per gli amanti dell'archeologia appuntamento al Römisch-Germanisches Museum (da vedere lo splendido mosaico di Dioniso del III sec. d.C.); per gli appassionati d'arte tappa d'obbligo al museo Ludwig, che ospita una delle più grandi collezioni in Europa di opere di Picasso e capolavori della pop art come *Maybe* di Andy Warhol e *Brillo Boxes* di Roy Lichtenstein. Gli sportivi non possono perdersi un giro al Deutsches Sport & Olympia Museum: allestito all'interno di un ex dogana è un omaggio alla storia dello sport e dei Giochi Olimpici. I golosi sono attesi all'Imhoff Schokoladenmuseum: duemila oggetti dedicati al cacao e alle sue vicende, un laboratorio che produce tavolette e praline e una fontana alta tre metri da cui sgorga cioccolata liquida. È un museo all'aria aperta invece il quartiere di Ehrenfeld, ex distretto industriale diventato una galleria per gli street artist. ●



I SIMBOLI DELLA CITTÀ
Oltre le campate metalliche dell'Hohenzollernbrücke, sopra, l'imponente cattedrale gotica è tra i monumenti più visitati di tutta la Germania.

Beyond the iron arches of the Hohenzollernbrücke, above, lies the imposing Gothic cathedral, one of the most visited monuments in Germany.

ARTE MODERNA

Il museo Ludwig, sotto, ospita una delle più grandi collezioni in Europa di opere di Picasso.

The Ludwig museum, below, is home to one of the largest collections of Picasso's works in Europe.



DESTINAZIONE GOLOSA
All'Imhoff Schokoladenmuseum, sopra, oggetti, laboratori e una fontana da cui sgorga cioccolato.

The Imhoff Schokoladenmuseum, above, hosts objects, workshops and a fountain from which warm liquid chocolate flows.





Colonia ECLECTIC SOUL

Casual, trendy and art lover, it is open to artistic influences and represents the cultural hub of Northwestern Germany of which it guards numerous gems

L'ACQUA AL CENTRO
Il Rheinpark, in alto, è frequentato in tutte le stagioni. Vietato ripartire senza un flacone della famosa acqua di Colonia N.4711, sotto.

The Rheinpark, on top, is a top destination in every season. A "must" souvenir? A bottle of the famous 4711 Eau de Cologne, below.

IN THE ALTSTADT DISTRICT IN KÖLN, AT # 43 EHRENSTRASSE, hidden by a curved glass wall, there is a restaurant named NeoBiota (in biology the term indicates an invasive species which has quickly adapted to the new environment). It has a simple, almost ordinary appearance – a long counter, stools and chairs with a clear design and industrial flair; a refined menu - scallops with fermented asparagus and cucumber are worth a try – and has just earned a Michelin star. NeoBiota is a small touchstone of Cologne. Casual, trendy, open to artist influences and art lover, Köln is the cultural hub of Northwestern Germany. The city plays its role with casualness and carefree anarchy. Just take a look at its historic center: every street is ruled by a glorious mixture

of architectural styles; Roman ruins are flanked by Gothic cathedrals, 19th-century buildings stand side by side with tiled facades from the 50s and contemporary buildings in glass and steel. The mixture comes from the city's Roman origins, from its business attitude open to exchanges, from the Gothic and Romanesque artistic influences and from the bombings of World War II that destroyed 90% of the ancient city.

The most iconic monument of the city is the Gothic cathedral, it guards true gems such as the Gero Crucifix, the first sculpture of the crucified Christ in western world. The cathedral is one of the most visited sites in Germany and, from the top of its towers, you can enjoy a beautiful view of the city. Not far off, beyond the iron arches of the Hohenzollern Brücke, you reach the Rheinpark, the large park of the city center. In the same bank of the Rhine stands one of the new monuments of the city, the Köln Triangle, a one-hundred-meter high skyscraper with a vaguely pyramidal structure that offers a view comparable to that of the above mentioned towers. The eclectic soul of Cologne is not all about monuments: the city's museums meet all kind of different passions, for those who love archaeology there is the Römisch-Germanisches Museum (worth a visit is the beautiful mosaic of Dionysus dated back to the 3rd century AD); for the art lovers a must destination is the Ludwig museum which hosts one of the largest European collections of Picasso's works and masterpieces from pop art such as *Maybe* by Andy Warhol and Roy Lichtenstein's *Brillo Boxes*. The perfect destination for the sports addicts is the Deutsches Sport & Olympia Museum: housed in a former customs house, it pays homage to the history of sport and to the Olympic Games. The foodies are welcome at the ImhoffSchokoladenmuseum: two thousand objects dedicated to cocoa and to its history, a workshop producing chocolate bars and pralines and warm liquid chocolate that flows in a three-meter tall fountain. Last but not least, Ehrenfeld – a former industrial district today turned into a street artist gallery – is a bona fide open-air museum.

InfoPoint Colonia

Tra hotel futuristi e di design, bistrot ricercati ma informali, arte, birra e acqua di Colonia

Cutting-edge and design hotels, sophisticated yet casual bistros, art, beer and Eau de Cologne

MANGIARE

NeoBiota

Qui si fa il brunch (dalle 10 alle 15) oppure si cena con un menù di piatti creativi e raffinati. Gli chef, Erik Scheffler e Sonja Baumann lavorano in una cucina a vista. Da provare il pane, declinato in diverse qualità e fatto a mano. **Indirizzo:** Ehrenstraße 43c, Ecke Große & Kleine Brinkgasse, tel. +49 22127088908 restaurant-neobiota.de

Brunch (from 10am to 3pm) and dinner with a menu offering creative and sophisticated dishes. Chefs Erik Scheffler and Sonja Baumann work in an open-plan kitchen. Try the different qualities of homemade bread.

maibeck

Bistrot urbano con una cucina di alto livello (una stella Michelin) a piccoli prezzi. Nella carta trionfano i piatti della regione del Reno, con ingredienti rigorosamente locali e ricette rivisitate. Sorprendente la testa di vitello con maionese di mele e fagioli acidi.

Indirizzo: Am Frankenturm 5, tel. +49 22196267300 maibeck.de

Urban bistro serving top quality food (one Michelin star) at low prices. The menu proposes reinterpretations of the traditional dishes from the Rhine region, with strictly local ingredients. Worth a try is the veal head with apple mayonnaise and acid beans.



ART & SHOPPING

- 1 Non si può lasciare Köln senza aver fatto una sosta al N°.4711 in Glockengasse 4, dove nel 1792 è nata la celebre acqua di Colonia. Da acquistare in versione classica o personalizzata.
- 2 Al 46 di Pfeilstraße, a ovest dell'Altstadt, Pan è il regno dell'art déco: lampade, gioielli, accessori e oggetti come radio e orologi, tutti rigorosamente in stile.
- 3 In primavera non perdetevi Art Cologne (artcologne.com, nel 2020 dal 23 al 26 aprile) grande kermesse dedicata all'arte moderna e contemporanea, con 200 gallerie e oltre 2000 artisti.



- 1 A must destination before leaving Köln is at # 4711Glockengasse 4, where the famous Eau de Cologne was created in 1792. On sale both the classic or customized version.
- 2 At #46 Pfeilstraße, west of the Altstadt, Pan is the kingdom of Art Deco: lamps, jewels, accessories and objects such as radios and watches, all strictly in style.
- 3 In springtime, do not miss the Art Cologne (artcologne.com, from April 23 to 26 2020) a great event dedicated to modern and contemporary art, with 200 galleries and over 2000 artists.



Alitalia collega Colonia con un volo al giorno da/per Milano Linate. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Cologne with one daily flight from/to Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



DORMIRE

Qvest Hideaway

Nell'ex archivio cittadino – un trionfo di colonne in pietra, archi, bifore e rosoni in vetro – un curioso boutique hotel che i proprietari, che possiedono anche una rivista di design, hanno riempito di mobili e fotografie d'autore.

Indirizzo: Gereonskloster 12, tel. +49 2212785780 qvest-hotel.com

It is located in the former city archive and features stone columns, arches, mullioned windows and rose windows. The owners of this one-off boutique hotel - who run a design magazine - filled it with design furniture and artistic photographs.

25hours Hotel The Circle

Divertente ed estroso, è ispirato al futuro ma in chiave rétro. Con robot che attraversano la hall, un grande astronauta in Lego anni Sessanta, specchi come obò di una navicella spaziale. Sosta d'obbligo al Monkey Bar dell'ottavo piano, con vista sul Duomo.

Indirizzo: Im Klapperhof 22-24, tel. 0049.221162530 25hours-hotels.com

Funny and eccentric, it takes inspiration from the future with a vintage flair: robots cross the hall, a tall Lego astronaut from the 1960s, mirrors similar to spaceship portholes. Stop by at the Monkey Bar (eighth floor) overlooking the Cathedral.



BIRRERIE

Peters Brauhaus

Tra le più famose della città, in pieno centro storico, è il posto giusto per provare la Kölsch, la tipica birra di Colonia ad alta fermentazione.

peters-brauhaus.de

It is one of the most famous pubs in the city, located in the historic center. It is the perfect place to try the Kölsch, the typical top-fermented Cologne beer (peters-brauhaus.de)

Brauhaus Pütz

Qui si assaggia la Kölsch prodotta dal birrifico Malzmühle, un'istituzione in città. Fatevela servire nella Sala dei Sette bevitori, una camera lunga e stretta decorata con dipinti.

brauhauspuetz.de

Here you can try the Kölsch produced by the Malzmühle brewery, a reference in the city. Have it served in the Room of the Seven Drinkers, a long, narrow room decorated with paintings (brauhauspuetz.de).

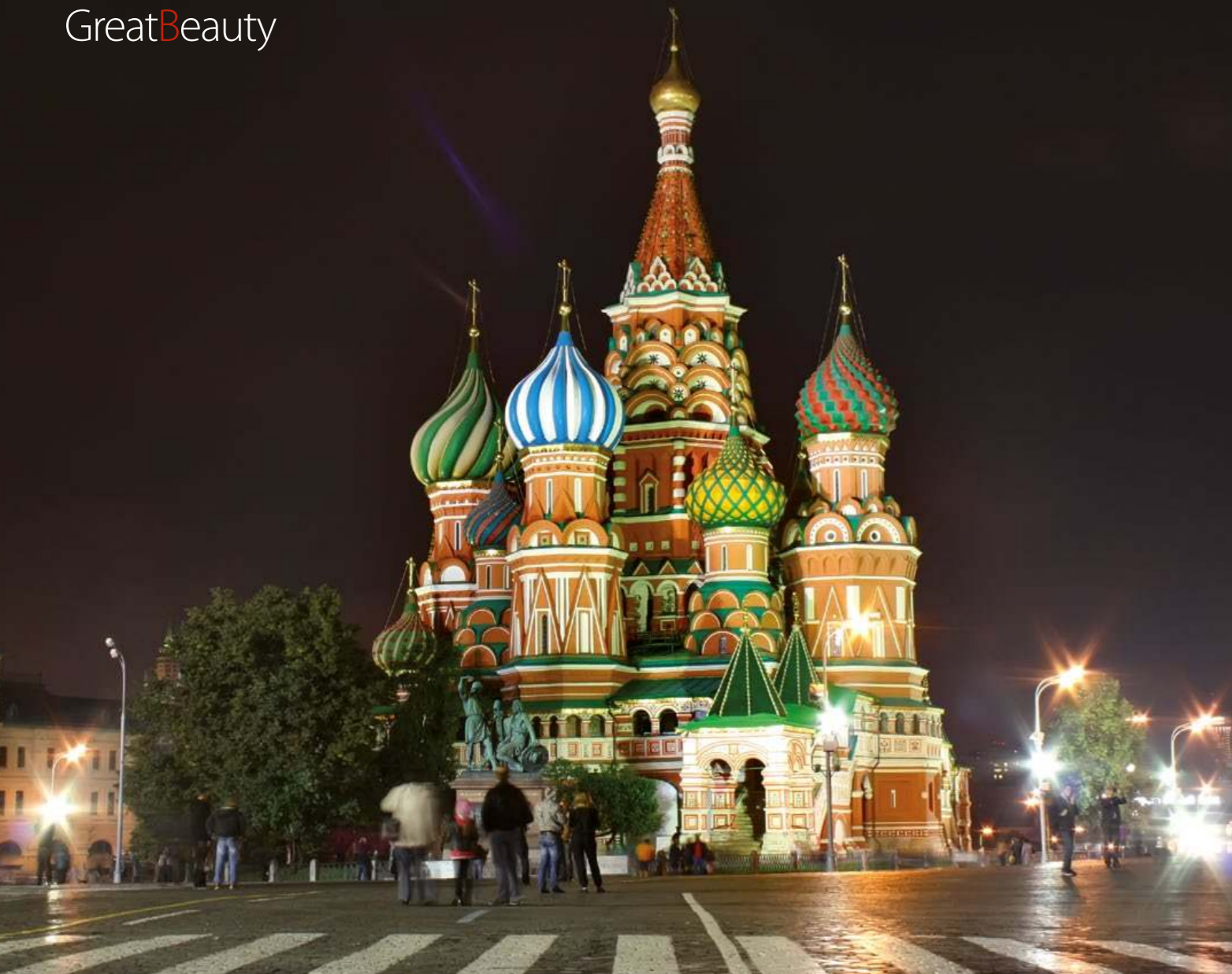
TEMPO LIBERO

Nuove tendenze

A nordest del centro, il quartiere di Ehrenfeld è diventato una delle attrattive di Colonia. Intorno alla stazione si possono ammirare murales firmati da artisti di strada di fama internazionale come ROA, Herakut, Faith47, INTI, Tika, M-City o Sepe & Chazme.

Northeast of the center, the Ehrenfeld district has become one of Cologne's attractions. On the walls of the streets around the station you can admire murals by world-class street artists such as ROA, Herakut, Faith47, INTI, Tika, M-City or Sepe&Chazme.





Mosca

TESORI OLTRE LA STORIA

Nella capitale russa, alla riscoperta delle sue cattedrali, fonte di meraviglia per i visitatori di tutto il mondo. In equilibrio tra arte, storia e leggenda

TESTO
Simona Morini
FOTO
Massimo Zingardi

Il momento migliore per ammirare la Cattedrale di San Basilio, simbolo di Mosca, è il crepuscolo, quando le sue cupole variopinte e le sue linee bizzarre si stagliano nell'oscurità "come le fiamme di un falò che sale verso il cielo". Leggenda vuole che Ivan il Terribile abbia fatto strappare gli occhi e la lingua agli architetti che avevano seguito il progetto, affinché non potessero replicare una tale meraviglia. La cattedrale custodisce la sepoltura di Basilio il Benedetto, cui deve il nome, veggente, autore di miracoli e "folle di Dio", che girava nudo per umiliarsi e passò la vita ad aiutare i poveri. Soprav-

Cattedrale di San Basilio

vissuta a incendi, rimaneggiamenti e all'invasione napoleonica, San Basilio ha rischiato la demolizione in epoca staliniana, poiché intralciava le parate militari sulla Piazza Rossa.

A pochi passi, il Cremlino ha in serbo la Cattedrale dell'Assunzione, dove i visitatori restano letteralmente a bocca aperta di fronte agli affreschi su fondo dorato e partono alla ricerca dei tanti tesori di questa chiesa: il trono ligneo di Ivan il Terribile, le antiche icone - da non mancare quella del *Salvatore dall'occhio irato* -, le tombe dei patriarchi. Anche qui storia e leggenda vanno a braccetto: nell'inverno del 1941, con l'avvicinarsi delle truppe naziste a Mosca, lo stesso Stalin vi avrebbe fatto recitare in segreto una messa per implorare la salvezza dell'Unione Sovietica!

Lasciata la Piazza Rossa, accanto alla Moscova si impone la Cattedrale di Cristo Salvatore, sovraccarica di dipinti, decorazioni, rilievi in marmo. La costruzione originale venne demolita nel 1931 per essere rimpiazzata da un faraonico monumento, detto Palazzo dei Soviet, alto oltre 300 metri. In realtà il progetto fu abbandonato e lo scavo venne trasformato nella più grande piscina del mondo. Nel 2000 si è conclusa una ricostruzione che ha restituito alla città un'opera sfarzosa e mastodontica quanto controversa tra i moscoviti.

Infine, in posizione più defilata, il cinquecentesco Monastero di Novodevichy è giunto ai nostri giorni quasi intatto. Se si ha poco tempo (contrariamente a quanto riportato da diverse guide, il complesso chiude alle 17), vale la pena di visitare subito la Cattedrale di Smolensk che vanta celebri affreschi, la venerata *Nostra Signora di Smolensk* e una maestosa iconostasi. Fin dalla fondazione, il convento servì da rifugio a nobildonne ripudiate, esiliate o costrette a prendere i voti: venne chiuso nel 1922 e, ironicamente, convertito dai sovietici nel Museo per l'Emancipazione della Donna. ●

Cattedrale di Cristo Salvatore

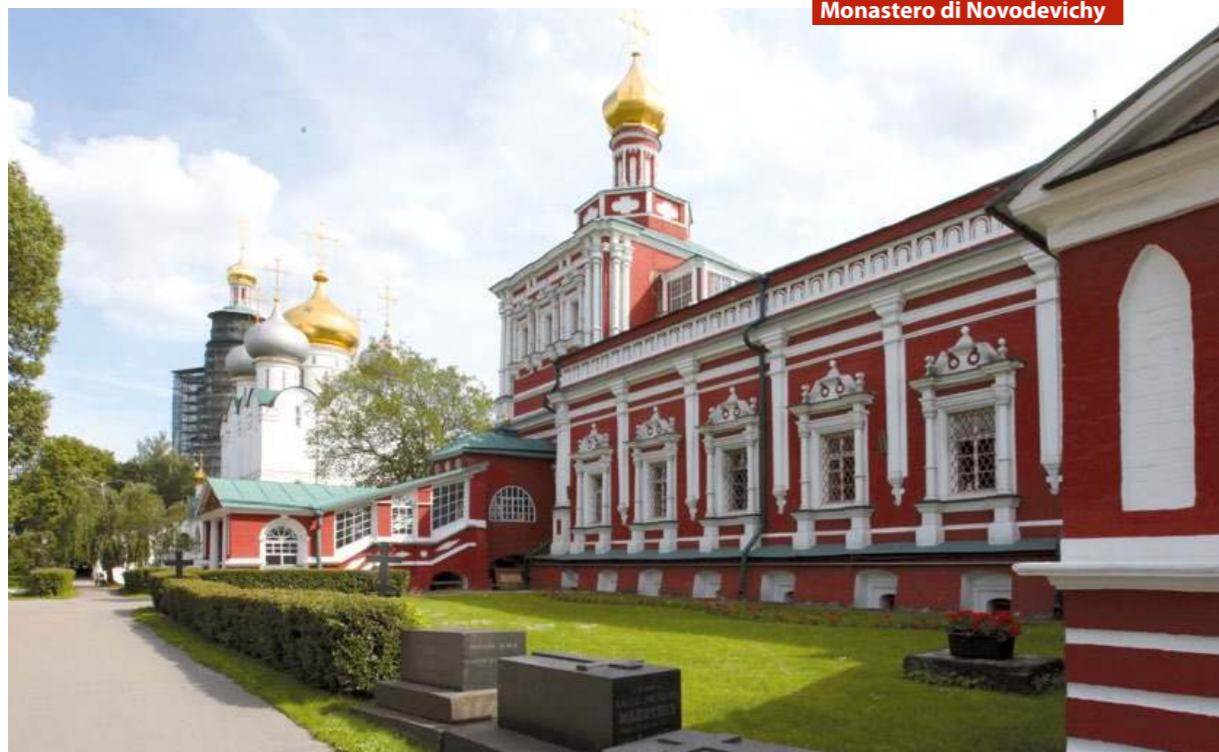


Cattedrale dell'Assunzione



L'interno del Cremlino





Monastero di Novodevichy

Moscow GEMS BEYOND HISTORY

A journey through the Russian capital to rediscover its cathedrals that draw and wow visitors from all over the world. A perfect combination of art, history and legend

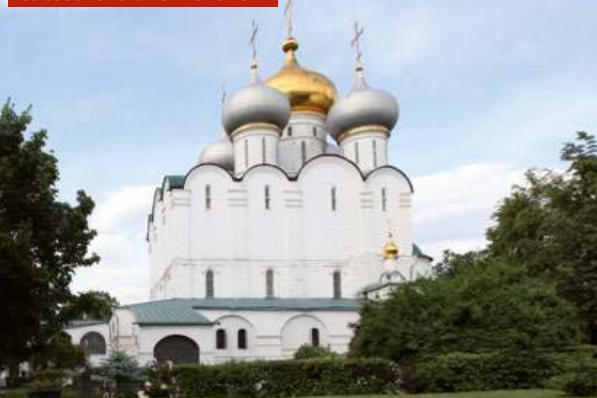
Enjoy the beauty of the Saint Basil Cathedral – symbol of Moscow - at sunset, when the colorful domes and its original lines stand out in the dark “like the flames of a bonfire that heads to the sky”. Legend has it that Ivan the Terrible ordered the architects who designed the project to be blinded and their tongue to be torn out so that they could not replicate such a beautiful work. The cathedral, named after Saint Basil the Blessed was erected over the saint’s grave. Saint Basil, prophet and “mad” follower of

God performed miracles and as a sign of modesty walked around naked and spent his life helping the poor. Surviving fires, reworks and the Napoleonic invasion, the cathedral risked to be demolished during the Stalin era, as it hindered the military parades across the Red Square.

At a stone’s throw lies the Kremlin with the Assumption Cathedral, where visitors, struck by the frescos on the golden background, come to admire the many treasures of this church: the wooden throne of Ivan the Terrible, the ancient icons – do not miss the Savior with an Angry Eye – and the patriarchs’ graves. Here too, history and legend live side by side: in the winter of 1941, when the Nazi troops were approaching Moscow, Stalin reportedly ordered a secret Mass to ask for the salvation of the Soviet Union! Once you leave the Red Square, you will find, on the banks of the Moskva river, the Cathedral of Christ the Savior, filled with paintings, decorations and marble reliefs. The original church was demolished in 1931 to be replaced by a huge monument (300 meters high), called the Palace of the Soviets. The project was actually abandoned and the excavation was turned into the largest pool in the world. In 2000, the reconstruction was completed and the result was a sumptuous and gigantic work that triggered controversy among the Muscovites.

Finally, to the side, you can find the 16th-century Novodevichy Monastery that has remained almost intact. If you have little time (the complex closes at 5pm although various tourist guides report otherwise), visit the Smolensk Cathedral straight away. It boasts famous frescoes, the venerated Our Lady of Smolensk and a majestic iconostasis. The convent was meant to be a refuge for noble women who had been repudiated, exiled or forced to take vows: it was closed in 1922 and, ironically, the Soviets turned it into the Emancipation of Women Museum.

Cattedrale di Smolensk



InfoPoint Mosca

Nel cuore della città tra hotel di design, new russian cuisine, arte moderna e atmosfere retrò

In the heart of the monumental city: design hotels, new Russian cuisine, modern art and retro atmosphere



MANGIARE

LavkaLavka

Cucina russa rivisitata e creativa per questo ristorante nel centro di Mosca che impiega solo materie prime provenienti da una cooperativa di piccole fattorie. Una menzione speciale per gli antipasti.

Indirizzo: Petrovka ul. 21, tel. +7 903 1155033
restoran.lavkalavka.com

This restaurant in the center of Moscow offers reinterpreted and creative Russian cuisine. Ingredients come from a cooperative of small farms. Appetizers are worth a special mention.

Twins Garden

Gestito dai gemelli Ivan e Sergey Berezutsky, guru gastronomici della new russian cuisine, si rifornisce di materie prime iperselezionate e vanta una della cantine più fornite della città. **Indirizzo:** Strastnoy blvd 8A, tel +7 499 1123311
twinsgarden.ru

It is managed by the twins Ivan and Sergey Berezutsky, gastronomic gurus of the new Russian cuisine. Strictly selected ingredients. It boasts one of the largest wine lists the city.

ARTS & SHOPPING

1 In un'ex fabbrica vinicola, il centro culturale Winzavod ospita gallerie d'arte, mostre di designer e fotografi, show room di stilisti, art-café e uno spazio per bambini.

old.winzavod.ru

2 Il MMOMA, Museo d'Arte Moderna (mmoma.ru), custodisce più di 14mila opere russe e internazionali e organizza una sessantina di mostre l'anno, dedicate soprattutto ad artisti emergenti.

3 Da Trend Island, al terzo piano del grande centro commerciale Aviapark (metro CSKA), si comprano principalmente brand di abbigliamento russi, carini e a costi contenuti.



1 In a former wine factory, the Winzavod cultural center hosts art galleries, exhibitions by designers and photographers, designers' showrooms, art cafes and a space dedicated to children

2 The MMOMA, Museum of Modern Art (mmoma.ru), guards more than 14 thousand Russian and international works of art and organizes about sixty exhibitions a year, mostly dedicated to up and coming artists.

3 At Trend Island, at the third floor of the large Aviapark shopping center (CSKA metro station), you can purchase mainly stylish and not expensive garments from Russian brands.



Alitalia collega Mosca con 8 voli settimanali da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Moscow with 8 weekly flights from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



DORMIRE

StandArt Hotel Moscow

Camere dall'eleganza contemporanea, grandi e silenziose, servizio impeccabile e cortesia in questo design hotel in una zona tranquilla ma ben collegata della capitale. Con spa e ristorante gourmet.

Indirizzo: Strastnoy blvd. 2, tel. +7 495 5877730
standarthotel.com

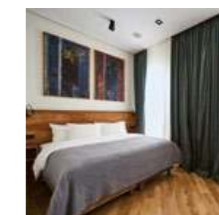
The rooms in contemporary style, are large and quiet. Impeccable service and courtesy are the features of this design hotel in a quiet but well-connected area of the capital. Features spa and gourmet restaurant.

Moss

Comfort + servizi + arte: trinomio vincente per un raffinato boutique hotel dal look minimalista. Il bar, aperto 24h, è un punto di ritrovo sia per gli ospiti sia per nottambuli di passaggio. **Indirizzo:** Krivokolenny pereulok 10, tel. +7 495 1145572

mosshotel.ru

Comfort + services + art: a successful combination for a refined boutique hotel in minimalist style. The bar, open 24/7, is a meeting point for both guests and night owls.



TEMPO LIBERO

Moscow City

Futuristici grattacieli, terrazze panoramiche, hotel, ristoranti o un fantasmagorico mall. È il Moscow International Business Center, sulla Moscovia, a 4 chilometri dalla Piazza Rossa. Imperdibile la vista dalla Torre della Federazione, alta 373 metri.

Futuristic skyscrapers, panoramic terraces, hotels, restaurants or a phantasmagoric mall. It is the Moscow International Business Center, on the Moskva river, 4 kilometers from the Red Square. Enjoy the view from the Federation Tower (373 meters).

PAUSE GOLOSE

Varenichnaya NO 1

Nella via dello shopping (Arbat ul. 29), un ristorante in perfetto stile sovietico. Con arredamento anni '60 e '70, poster d'epoca, oggettistica retrò. E un'ampia scelta dei tradizionali ravioli.

In the shopping street (Arbat ul. 29) it is a restaurant in perfect Soviet style. It features furnishings from the 1960s and 1970s, vintage posters, retro objects. It offers a wide selection of traditional ravioli.

Veranda 32.05

La stagione fredda è alle porte: nella caffetteria bohémien 32.05, ai Giardini dell'Hermitage, concedetevi uno dei migliori vin brulés della città, con cannella e chiodi di garofano.

The cold season is at the door: in the 32.05 bohemian-style café, at the Hermitage Gardens, enjoy one of the best mulled wines in the city, with cinnamon and cloves.



FAR VOLARE
IL TUO BUSINESS
RIPAGA.

ALITALIA BUSINESS CONNECT

Sei titolare di una partita IVA o hai una piccola o media impresa? Iscriviti gratuitamente a Business Connect e inizia a guadagnare miglia che si trasformeranno in premi e sconti ogni volta che a volare sarai tu o un tuo collaboratore.



VOLA



GUADAGNA
MIGLIA



OTTIENI SCONTI,
PREMI E SERVIZI

alitalia.com

Alitalia SKYTEAM

Happyend

Consigli per rendere più dolce la vita
Tips for a sweeter life

Le sette capitali dello shopping Ecco dove acquistare al top: da Milano e il suo Quadrilatero fino alle capitali europee, con Bond Street a Londra e il Triangolo d'Oro a Parigi, passando per il Medio e l'Estremo Oriente, toccando New York e la 5th Avenue

The seven shopping capitals From Milan and its "Quadrilatero", to the European capitals with Bond Street in London and the Golden Triangle in Paris, from the Middle and Far East to the Fifth Avenue in New York: these are the must destinations for a great shopping experience

Testo
Marzia Ciccola



1

Tra moda e design

Milano - Italia

Milano rimane una delle più importanti capitali della moda. I grandi fashion brand hanno casa qui da sempre e la città tra moda e design week, aperture di locali e ristoranti, eventi culturali, è diventata un polo di richiamo internazionale. Lo shopping hi-end è quello del Quadrilatero, tra via Montenapoleone, Via Manzoni, via della Spiga e le vie minori, da via Santo Spirito a via del Gesù: qui hanno il loro indirizzo tutti i marchi del lusso. Milano non ospita grandi department store, ma La Rinascente Duomo in Corso Vittorio Emanuele dai primi del '900, rimane un must visit. Lo shopping più di ricerca è in Brera, quello più giovane e di tendenza ha eletto Porta Ticinese come sua location.

BETWEEN FASHION AND DESIGN Milan is still one of the most important capitals of fashion and home to the great maisons. The city, with its fashion and design weeks, openings of hangouts and restaurants and cultural events, has become an international fashion hub. The "Quadrilatero", an area located in the heart of the city center – including Via Montenapoleone, Via Manzoni, Via della Spiga and other smaller streets, from Via Santo Spirito to Via del Gesù - famous for hosting the great boutiques, is the mecca for the high-end shopping. Milano is not home to great department stores, but La Rinascente Duomo in Corso Vittorio Emanuele, established in the early 20th century, is still a must destination. The most sophisticated shopping is in Brera, while the trendy and "young" shopping picked Porta Ticinese as its location.

La storia del lusso

Parigi - Francia

Il senso dei parigini per la moda è noto in tutto il mondo, e la Ville Lumiere è, oltre che per musei e monumenti, meta che attrae milioni di shopping addicts. La zona del 1er arrondissement tra Louvre e Tuileries con Rue du Faubourg Saint-Honoré, Rue Saint Honoré, Rue de la Paix e Place Vendome è un classico, tra gioiellerie, boutique e Department Stores come le Galeries Lafayette. Il Triangolo d'Oro, tra gli Champs Elysées, Avenue Georges V e Avenue Montaigne è la zona più cara della città ma da non perdere nemmeno St-Germain-des-Près, per uno shopping classico, Le Marais e Canal St. Martin a Belleville per marchi più up to date o per il vintage.

THE HISTORY OF LUXURY The Parisian special feeling for fashion is renowned worldwide and the Ville Lumiere, besides being a must destination for its monuments and museums, draws millions of shopping addicts. The area of the 1er arrondissement between the Louvre and Tuileries – including Rue du Faubourg Saint-Honoré, Rue Saint Honoré, Rue de la Paix and Place Vendome – is a classic destination with its jewelries, boutiques and department stores such as the Galeries Lafayette. The Golden Triangle – between the Champs Elysées, Avenue Georges V and Avenue Montaigne – is the area with the most expensive stores in the city. Do not miss St Germain-des-Près, for classic shopping, Le Marais and Canal St Martin in Belleville for the trendy or the vintage brands.



2

3 Dal bespoke ai marchi top

Londra - Gran Bretagna

La capitale più in movimento del mondo cambia in continuazione, rimanendo uguale a se stessa, ed è una delle poche città dove si trova davvero di tutto. Le zone dello shopping hi-end classico sono sempre Oxford Circus e Regent Street, dove non si può non fare una visita a Liberty, lì dal 1875; Knightsbridge per i grandi marchi, la moda bespoke, Harrods e Harvey Nichols; Mayfair con Bond Street, Brook e Bruton Street per i marchi super top da Armani a Cartier. Più bohémienne rimane Notting Hill, mentre Marylebone si sceglie per il design (Conran Shop) e Shoreditch e Hampstead per il vintage.

FROM BESPOKE TO TOP BRANDS Despite its continuous changes, the world's most dynamic capital remains faithful to itself. It is one of the few cities where you can actually find everything. For classic high-end shopping head to Oxford Circus and Regent Street, where you cannot but stop by at Liberty, a department store established in 1875; Knightsbridge is home to the great brands, the bespoke fashion, Harrods and Harvey Nichols; Mayfair, with Bond Street, Brook and Bruton Street is the destination for the super top brands, from Armani to Cartier. The most bohemian district is Notting Hill, while Marylebone is to be picked for design shopping (Conran Shop) and Shoreditch and Hampstead are perfect for the vintage addicts.



Shopping al quadrato

New York - USA

La città delle Mille Luci è forse l'epitome dello shopping. Unico limite il plafond della carta di credito. Fifth Avenue, Times Square, Rockefeller Center sono luoghi talmente iconici da essere solo a nominarli sinonimo della Big City. In una città dove tutto è "tanto", i grandi magazzini sono punti di riferimento dove si possono perdere giornate intere: da Macy's, il più antico d'America, a Bloomingdale's, da Nordstrom a Barneys a Saks Fifth Avenue a Bergdorf Goodman. La dimensione più umana si recupera in quartieri come Chelsea o Soho, dove lo shopping è più di tendenza.

UBER SHOPPING The city of a Thousand Lights is probably the epitome of shopping. The only limit is the card ceiling. Fifth Avenue, Times Square, Rockefeller Center are so iconic that they are immediately identified with the Big Apple. In a city where everything is "huge", the department stores are the shopping references where you can spend the whole day: from Macy's, the most ancient in America, to Bloomingdale's, Nordstrom, Barneys, Saks Fifth Avenue and Bergdorf Goodman. For small boutiques head to Chelsea and SoHo where you can find the trendy fashion stores.



4



5

Acquistare di tutto

Tokyo - Giappone

È la città ideale per far acquisti di ogni genere, con i suoi centri commerciali iper moderni, le boutique di lusso o i mercatini vintage. I quartieri di Shinjuku, Shibuya e Ginza sono famosi per i mall, come Ginza Wako, Matsuya o Mitsukoshi, il lussuoso Isetan o il regno dell'elettronica per geek, Akihabara, mentre Aoyama è il quartiere chic e punto di riferimento per gli amanti dell'alta moda: la nota strada Omotesando ospita le vetrine di alcune delle migliori boutique di Tokyo, dai brand come Yohji Yamamoto o Issey Miyake ai marchi top di gamma occidentali.

A BIT OF EVERYTHING It is the perfect city to find a bit of everything, in its uber modern malls, its luxury boutiques or its vintage markets. The Shinjuku, Shibuya and Ginza districts are famous for their malls (Ginza Wako, Matsuya or Mitsukoshi, the luxurious Isetan or the kingdom of electronics for geeks, Akihabara). Aoyama is the glamorous district and a reference for those who love haute couture: the famous Omotesando street is home to some of the best boutiques in Tokyo, from brands the likes of Yohji Yamamoto and Issey Miyake to the western high-end brands.

Eleganza orientale

Shanghai - Cina

La Parigi d'Oriente ha molto in comune con la capitale francese per ciò che riguarda la moda. La capitale della Cina fashion è la casa di insaziabili shopping addicts, essendo ora una delle città più cosmopolite del mondo, dove hanno trovato il loro habitat tutti i luxury brand. Le grandi vie dello shopping, Huaihai Road e West Nanjing Road, sono piene di invitanti mall che ospitano marchi come Prada o Chanel (il più esclusivo è Plaza 66), accanto a department store come Lane Crawford e multibrand come 10 Corso Como e Dong Liang. Nanjing Road finisce nel Bund, dove si trovano numerosi edifici coloniali in stile europeo un tempo sede delle banche straniere.

ORIENTAL STYLE The Paris of the East has much in common with the French capital regarding fashion. The Chinese capital of fashion is the perfect destination for the eager shopping addicts, being one of the most cosmopolitan cities in the world and home to all the luxury brands. The shopping streets - Huaihai Road and West Nanjing Road – are filled with appealing malls hosting brands the likes of Prada and Chanel (the most exclusive is Plaza 66), and with department stores such as Lane Crawford and multi-brand stores, 10 Corso Como and Dong Liang. Nanjing Road ends in the Bund, where you can find numerous buildings in European colonial style which in the past hosted the headquarters of foreign banks.



6

La città dei mall

Dubai - Emirati Arabi Uniti

Lo shopping è il passatempo preferito negli Emirati Arabi, e i grandi mall, in una regione dove le temperature superano agevolmente i 40°C, sono il posto perfetto per trovare tutti i marchi del lusso fianco a fianco, rinfrescati dall'aria condizionata. The Dubai Mall con i suoi oltre 1300 negozi, incluse le Galerie Lafayette e Bloomingdale's è il più famoso; Mall of the Emirates è l'unico fashion district negli Emirati con una pista da sci; The Outlet Village è il più kitsch perché ricostruisce una cittadina toscana. Infine vale una visita Boxpark, centro commerciale all'aperto costruito utilizzando i container per il trasporto delle merci.

THE CITY OF MALLS Shopping is the favorite pastime in the United Arab Emirates, and the great malls, in a country where the temperatures are often over 40° C, are the perfect location where you can find all the boutiques – cooled by air conditioning – from the most important luxury brands. The Dubai Mall, with its over 1,300 stores – including Galerie Lafayette and Bloomingdale's – is the most famous; the Mall of the Emirates is the only mall of the UAE featuring a ski slope; the kitschy Outlet Village takes inspiration from a Tuscan village. Last but not least, pay a visit to Boxpark, the open-air mall built using shipping containers.



7

Black is back

a cura di Renata Molho



1

Dior Homme

Buttoned up

Giaccone in panno di lana, pantaloni in lana e tela mohair, derby in vitello liscio con ghetta, orecchino in oro e cristalli neri Dior e Raymond Pettibon.

dior.com

Jacket in wool cloth, trousers in wool and mohair fabric, smooth calfskin derby with gaiter, earring in gold and black crystal by Dior and Raymond Pettibon.



2

Dolce & Gabbana

All-blacks

Abito classico tre pezzi doppiopetto con rever a lancia in lana stretch, camicia in popeline, cravatta in seta, low-top sneakers in coccodrillo lucido.

dolcegabbana.com

Classic double-breasted three-piece suit with stretch wool lapel, poplin shirt, silk tie, low-top sneakers in shiny crocodile.



Valentino – Undercover

White graffiti

Doppiopetto in nylon con grafica a contrasto in collaborazione con Undercover, pantalone in seta, clutch in pelle con logo, sandali Valentino Garavani – Birkenstock, occhiali in acetato.

valentino.com

Double-breasted suit in nylon with contrasting graphics in partnership with Undercover, silk trousers, leather clutch with logo, Valentino Garavani – Birkenstock sandals, acetate sunglasses.

3

Ermenegildo Zegna XXX

Quilted

Abito trapuntato a un petto e mezzo in lana con pantaloni jogging a vita elasticizzata; maglia jacquard con logo XXX in cotone e poliestere, berretto in montone, occhiali in acetato, zaino con altoparlante e sneakers “Cesare”.

zegna.com

Quilted half-breasted suit in wool with elastic waist jogging pants; jacquard sweater with XXX logo in cotton and polyester, sheepskin cap, acetate sunglasses, backpack with loudspeaker and “Cesare” sneakers.

4

Emporio Armani

Curly surfaces

Jersey a pelo riccio per l'interno del cappotto in velluto con cappuccio, il doppiopetto e il pantalone con fondo elastico. Camicia in cotone stretch, cravatta fantasia in lana e seta, derby in pelle liscia con suola tecnica.

armani.com

Curled-hair jersey for the interior of the velvet coat with hood, double-breasted suit and trousers with elastic bottom. Stretch cotton shirt, patterned wool and silk tie, derby in smooth leather with technical sole.



5



6

Prada

Shirtless

Giacca e pantalone in panno leggero, cintura in pelle bicolore e seconda cintura in nylon, allacciate in pelle spazzolata.

prada.com

Jacket and trousers in light cloth, belt in two-tone leather and second belt in nylon, laced in brushed leather.



7

Balmain

Quick steps

Sneakers in pelle con zip e suola in gomma.

balmain.com

Leather sneakers with zipper and rubber sole.



8

Versace

Red shirt

Giacca e pantaloni in lana, camicia in seta stampata, stivali in vitello. Catena e orecchino in metallo smaltato in oro, collana in nappa e metallo dorato.

versace.com

Wool jacket and trousers, printed silk shirt, calfskin boots. Chain and earring in gold enameled metal, necklace in Napa leather and gold metal.

Earthy glamour

a cura di Renata Molho

La moda per l'inverno sceglie i colori neutri e naturali che richiamano le tonalità della terra: tutta la gamma dei beige o i toni del cuoio, dal cammello al ruggine, dal miele al caramello. Per *nuances* sofisticate ed estremamente femminili, silenziose e nel contempo affermative

The winter fashion chooses neutral and natural colors that recall the shades of the Earth: all the beige nuances or the hues of leather, from camel to rug, from honey to caramel. Sophisticated and extremely feminine, discreet yet determined nuances.



1

Boss

Beyond tailoring

Cappotto e vestito in lana, stivali alti e borsa in pelle.

hugoboss.com

Wool coat and dress, high boots and leather bag.

2

Fendi

Karl's geometries

Cappotto in visone rasato con dettagli in vernice, abito con spalle a pagoda e inserti in rete neoprene, borsa "Baguette" in visone rasato con lavorazioni a geometrie e stivali in vernice.

fendi.com

Coat in shaved mink with patent leather details, dress with pagoda shoulders and neoprene mesh inserts, "Baguette" bag in shaved mink with patent leather boots.



3

Max Mara

Coat power

Redingote con collo a scialle in drap di puro cammello zibellinato, lupetto in lana, pantalone in drap di puro cammello leggero. Stampa cocco per il davantino in nappa e lo stivale alto in pelle.

maxmara.com

Frock coat with shawl collar in pure camel sable Drap, wool turtleneck, pure light camel Drap trousers. Crocodile print for the Napa leather front and the high leather boot.



4

Burberry

Warm cape

Trench coat in gabardine di cotone con dettaglio a mantella in cachemere, guanti bicolore in agnello con fodera in seta, borsa "Grace" grande in serpente e décolleté in vinile e pelle.

burberry.com

Cotton gabardine trench coat with cape detail in cashmere, two-tone lambskin gloves with silk lining, large "Grace" bag in snake and pumps in vinyl and leather.



5

Agnona

Relaxed monochrome

Cappotto dritto con rever in jersey di tweed Platino, maglia dolcevita e pantaloni in tweed di cachemire.

agnona.com

Straight coat with lapels in Platinum tweed jersey, turtleneck sweater and cashmere tweed trousers.



6

Stella McCartney

Sustainable elegance

Cappotto in lana, stivali cuissard in alternappa e borsa "Monogram" in canvas.

stellamccartney.com

Wool coat, cuissard boots in Alter Napa and "Monogram" bag in canvas.



7

Dries Van Noten

Stepped up

Decollete Mary Jane in pelle.

driesvannoten.com

Mary Jane pumps in leather.

N°21 by Alessandro Dell'Acqua

With the bows

Top con fiocchi applicati e gonna ampia plisse in duchesse, "Lolita bag" in feltro, sabot in pelle.

numeroventuno.com

Top with attached bows and pleated wide duchesse skirt, "Lolita bag" in felt, leather sabot.



8



Lo stile al polso
a cura di Daniela Fagnola

Esemplari dalle linee pure e dallo stile essenziale. Ma non banali: forse per la cassa "di forma", forse per i dettagli personalizzati. Che li rendono autentici oggetti del desiderio. Esclusivamente al femminile

Timepieces boasting pure lines and essential, yet not ordinary, style thanks to their unique cases or to their customized details that make them bona fide desirable objects. For women only



Cartier Baignoire

Nuova versione di un "classico", nato all'inizio del '900, poi rielaborato a fine anni '50 e prediletto dalle dive nei decenni successivi (da Romy Schneider a Catherine Deneuve, a Jeanne Moreau, tanto per citarne alcune). Oggi ritorna con la cassa (26 x 32 mm) in oro giallo più bombata, quasi sensuale, e il tradizionale quadrante argenté con lancette azzurre, numeri romani e firma segreta.

cartier.it

New version of a "classic", created in the early twentieth century and remodeled in the late 50s. In the following decades it has been the stars' favorite (Romy Schneider, Catherine Deneuve, Jeanne Moreau, to name a few). The new Baignoire today features a more curved, almost sensual, case in yellow gold (26 x 32 mm) and the traditional silver dial with blued hands, Roman numerals and secret signature.



Chanel Horlogerie

Boy-Friend Cinturino Tweed

Lanciato nel 2015 e giocato sul tema dell'androgynia, ha la cassa (26,7 x 34,6 mm) in oro beige - una lega dalla particolare tonalità, esclusiva della Casa - e il consueto quadrante opalino-guilloché. Ma per la prima volta appare con il cinturino in tweed (foderato in pelle): cioè nel tessuto favorito di Mademoiselle Coco, emblematico dei suoi tailleur e rimasto nel tempo un vero e proprio cult.

chanel.com

Launched in 2015 and based on the theme of androgyny, it features a case (26.7 x 34.6 mm) in beige gold - an alloy created by Chanel boasting a unique shade - and the usual opal-guilloché dial. The new feature is the tweed strap (lined in leather). Tweed was, in fact, Mademoiselle Coco's favorite fabric: the emblem of her suits that over the years has remained a bona fide "cult".



Hermès

Galop d'Hermès

A assoluta novità dell'anno, è stato progettato dal designer Ini Archibong ed è ispirato all'universo equestre della Maison. La cassa (26 x 40,8 mm) in oro rosa è a forma di staffa: slanciata e asimmetrica, con un'ansa a filo, riporta sul quadrante opalino-grené i numeri crescenti/decrescenti per aumentare la prospettiva. Il cinturino in alligatore, realizzato in casa, esiste in tanti colori.

hermes.com

A new entry this year, designed by Ini Archibong, it takes inspiration from the Maison's equestrian world. The stirrup-shaped case (26x40.8 mm) is in pink gold: slender and asymmetrical, with flush loop, its opaline-grené dial showcases the increasing / decreasing numerals to improve the perspective. The alligator strap, developed in-house, comes in many colors.

i. p.

Mete invernali tra atmosfera e gusto

di Mariapaola Pinto - trad. Katie Roggerone / a cura di Project Media System

Nel cuore dell'alto Adige, circondata da una dolce fascia di montagne, sorge la famosa città termale di Merano, nel quale centro si trova il **City Hotel Merano**, un albergo del tutto nuovo e moderno. A due passi dal borgo antico, dai mercatini di Natale e dalle famose Terme Merano, potrete alloggiare in spaziose suite, rilassarvi nell'ambiente accogliente della City Spa e gustare piatti sfiziosi nel raffinato ristorante che abbraccia la cucina mediterranea e quella alpina. Su per le montagne del Cervino, a più di duemila metri d'altezza, si arriva all'**Hotel Hermitage Relais & Chateaux**, nel cuore del Breuil, meta prediletta del turismo invernale e capitale indiscussa dello sci. Legno e pietra caratterizzano uno chalet a 5 stelle, incastonato tra larici millenari, dove troverete il calore di un camino sempre acceso, eleganti stanze pronte ad accogliervi, la Spa by La Prairie con piscina interna riscaldata, idromassaggio e giochi d'acqua, per un piacevole relax. Fiore all'occhiello, la cucina gourmet: una proposta di piatti unici e ricercati, perfetta fusione tra i territori francese e italiano.

*In the heart of Merano, a charming spa town in the Italian Alps, you'll find the **City Hotel Merano**. Located close to the old town, Christmas markets and the famous Merano Thermal Baths, the hotel offers spacious suites, City SPA and a refined restaurant with the best out of Mediterranean and Alpine cuisine. Two thousand metres up in the mountains of Cervino, is the **Hotel Hermitage Relais & Chateaux**, in the heart of the well-known ski resort of Breuil. The 5-star chalet, set among ancient larch woods, offers elegant and welcoming rooms, La Prairie spa and gourmet French and Italian cuisine.*

La **Foresta Natalizia**, situata a Lagundo alle porte di Merano presso lo stabilimento di **Birra FORST**, rappresenta un'esperienza sensoriale a tutto tondo, un luogo sorprendente e fiabesco come solo un accogliente villaggio natalizio sa essere. I visitatori potranno respirare l'essenza del periodo più magico dell'anno, immergendosi in deliziosi profumi, in luci e atmosfere romantiche per vivere esperienze indimenticabili; oltre a rievocare il



Foresta Natalizia - dal 20.11.2019 al 06.01.2020
Via Venosta, 8 - Lagundo (BZ)
www.forestanatalizia.it
www.forst.it



City Hotel Merano

Via Mainardo, 41 - Merano (BZ)

+39 0473 429 550

www.hotelsmerano.it - info@cityhotel-merano.it



Hotel Hermitage Relais & Chateaux

Via Piolet, 1 - Cervinia

+39 0166.948998

www.hotelhermitage.com - info@hotelhermitage.com

vero gusto del Natale, attraverso le pietanze e i prodotti tipici del territorio serviti nelle pittoresche casette di legno. Per i palati più esigenti, il leggendario Executive Chef del Mandarin Oriental Hotel di Bangkok, Norbert Kostner, stupirà gli ospiti con deliziosi piatti thailandesi presso il rinomato ristorante temporaneo "Felsenkeller", aperto esclusivamente nel periodo natalizio. Immane la tradizionale Birra di Natale, spillata per l'occasione. Lo scenario è arricchito da alberi illuminati e da una pista di pattinaggio, situata nel cuore della Foresta Natalizia. I più piccoli avranno inoltre la possibilità di cavalcare su graziosi pony o fare un giro sul nostalgico carosello. Per tutto il periodo natalizio verranno infine proposti tour giornalieri per visitare la birreria e scoprire tante curiosità sulla storia della tradizionale birreria altoatesina.

*The **FORST** brewery plant in Lagundo, near Merano, plays host to the fairytale **Christmas Forest**. Visitors can experience the magic of Christmas and taste typical local specialties. The legendary executive chef of the Mandarin Oriental Hotel in Bangkok, Norbert Kostner, delights guests with delicious Thai dishes at his famous "Felsenkeller" pop-up restaurant, only open in the Christmas period. Children can ice-skate, enjoy pony rides or ride the carousel. Tours of the plant are organized throughout the Christmas period and a traditional Christmas beer is also produced.*

Tre prodotti smart per arricchire la propria giornata: l'ultima generazione di orologi di Apple, i nuovi Echo Studio di Amazon alzano la qualità dell'audio e il Mate 30 Pro è il primo telefonino top di gamma di Huawei senza i software di Google

Three smart devices to enhance your day: the latest generation of Apple watches, the new Echo Studio devices by Amazon improve the sound quality and the Mate 30 Pro is the first top-line smartphone by Huawei without Google software

Lo speaker parlante con Dolby Atmos e Reality Audio

Amazon Echo Studio

Cinque altoparlanti direzionali e la promessa di un'esperienza audio realmente immersiva che si aggiunge alle funzioni di maggiordomo virtuale per la casa connessa. La qualità del suono è assicurata da un woofer con 330 W di potenza, un tweeter da 2,5 cm e tre unità midrange e dal supporto dei formati Dolby Atmos e Dolby Audio 5.1. Si può abbinare a uno o due dispositivi Fire TV per la riproduzione audio multicanale. In vendita online a partire da 199,99 euro.

amazon.com

Five directional speakers offer a bona fide immersive audio experience. It also features the virtual butler function for a smart home. The quality of sound is provided by a woofer with 330W, a 2.5cm tweeter, three midrange units and by support of the Dolby Atmos and Dolby Audio 5.1 formats. It can be connected with one or two Fire TV devices for multi-channel sound playback. On sale online from € 199.99.



HiTech

La tecnologia fatta su misura a cura di Gianni Rusconi



L'orologio digitale più smart di sempre

Apple Watch Series 5

Display Retina sempre attivo per accedere alle informazioni importanti senza nemmeno sollevare il polso o toccare lo schermo, bussola integrata per orientarsi con la massima precisione e connettività mobile per effettuare chiamate di emergenza in più di 150 Paesi direttamente dall'orologio, anche senza l'iPhone. Sono questi i punti di forza del nuovo indossabile "made in Cupertino", che offre anche le funzioni dedicate alla salute e al fitness del sistema operativo watchOS 6. Costa 559 euro.

apple.com

The always-on Display Retina gives the opportunity to access important info without lifting your wrist or tapping the screen, built-in compass for an extremely precise orientation and mobile connection to complete calls to emergency services in over 150 countries worldwide directly from your watch, without the iPhone, too. These are some of the strong points of the new "made-in-Cupertino" watch that offers also functions dedicated to health and fitness provided by watchOS 6. Costs €559.

Il primo smartphone senza l'ecosistema Google

Huawei Mate 30 Pro

A livello hardware vanta caratteristiche al top, a cominciare dal display da 6,53 pollici con una curvatura laterale che annulla di fatto le cornici per arrivare al processore neurale Kirin 990 con modem 5G integrato. Sul retro, all'interno di una cornice circolare, sono posizionate quattro fotocamere, di cui due da 40 megapixel. Spicca, a livello software, l'assenza della versione completa di Android, delle app di Google e del Play Store. In Europa nei prossimi mesi con prezzi da 1.199 euro.

huawei.com

Considering hardware, it boasts the top-line features: the 6.53-inch screen which curves around the edges avoiding the frames and the Kirin 990 neural processing unit with built-in 5G modem. On the back, inside a round frame, are four cameras (including two 40-megapixel cameras). Speaking of software, the absence of the Android complete version, of the Google Apps and of the Play Store stands out. Set to hit the European markets within the next few months from € 1,199.



L'ibrido avanza e i modelli a doppia alimentazione invadono il mercato: nel dettaglio tre grandi novità da Mercedes, Opel e Volvo

Hybrid cars are gaining ever more ground and are conquering the market: spotlight on three great new entries from Mercedes, Opel and Volvo



Grandland X Hybrid4

Opel

Il SUV di Opel si converte all'ibrido ed è disponibile nella variante plug-in. Il comparto tecnologico prevede un motore 1.6 turbo benzina da 200 cv che lavora insieme a due unità elettriche da 109 cv (una sul posteriore e l'altro davanti). La trazione, così, è integrale. Il cambio è automatico 8 marce.

opel.it

The SUV by Opel turns hybrid and is now available in the plug-in version. Its technology includes a petrol 1,6 turbo engine delivering 200hp that works together with two 109hp electric units (one on the rear side and the other on the front) Four-wheel drive, 8-speed automatic transmission.

Classe A ibrida plug-in

Mercedes

Prosegue in grande stile la controffensiva Mercedes verso l'elettrificazione di tutta la gamma. È la volta della Classe A 250 ibrida plug-in. Il suo powertrain si compone del benzina 1.3 e di un motore elettrico sincrono. Erogano insieme 218 cv.

mercedes-benz.it

The great style of the Mercedes responds by going towards the electrification of the entire range. It's the hybrid's turn, plug-in A-Class 250. Its powertrain includes a 1,3 petrol engine and a synchronous electric engine. The two engines together deliver 218 hp.



XC40 T5 Twin Engine

Volvo

Doppia alimentazione anche per il SUV compatto svedese, eletto Car of the Year dell'anno 2018. In questo caso il 3 cilindri turbo benzina 1.5 è abbinato a un motore elettrico da 80 cv supplementari. Nella modalità "solo elettrico" l'autonomia è di circa 50 km. Le prestazioni dichiarate da Volvo: 0-100 km/h in 7,3 secondi, velocità massima di 205 km/h, consumi di 20 km/litro.

volvocars.com

The Swedish compact SUV, Car of the Year in 2018, turns hybrid. In this case, the 3-cylinder 1,5 petrol turbo is combined with an additional 80hp electric motor. In the "electric only" mode it boasts about 50-km power range. The performance declared by Volvo: 0-100 km / h in 7.3 seconds, top speed: 205 km / h, fuel consumption: 20 km / liter.

Bellissima

a cura di Marzia Ciccola

BEAUTY ANTI BLUES

Anche un cosmetico può far bene all'umore. Perciò per combattere il winter blues del mese più triste, fragranze e make up che risolvono lo spirito e quindi il corpo

Cosmetic products may do good for your mood, too. It can help you face the winter blues in the gloomiest month of the year. Fragrances and make-up that cheer up your spirit and body



Kenzo

Eau de Vie

Un inno alla gioia racchiuso in un profumo, dove si alternano note di zenzero, fiore d'arancio e fava tonka.

kenzoparfums.com

A hymn to joy, the perfume alternates notes of ginger, orange blossom and tonka bean.

Hermès

Eau Poivrée

Il pepe rosa dona un twist speziato di vivacità alla fragranza. Dedicata a ragazze gioiose, libere, spavalde e un po' irriverenti.

hermes.com

The pink pepper gives a spicy and lively twist to the fragrance. Dedicated to joyful, free, arrogant and somewhat cheeky girls.



Dior

Joy Intense

Eau de parfum immaginata dal profumiere François Demachy come un'esplosione floreale. Un fuoco d'artificio di pura gioia.

dior.com

Designed by perfumer François Demachy as a floral explosion, EDP Intense is a blast of pure joy.

Clarins

Joli Blush

A lunga tenuta, iperpigmentato ma ultra leggero che ravviva il colorito in modo modulabile sposandosi con ogni incarnato.

clarins.it

Long-lasting, hyper-pigmented yet ultra-light, it enlivens your skin tone in a modular way suitable for every complexion.



Uomo in Vogue

L'IMPORTANZA DEI CLASSICI

Rivisitazioni o reinterpretazioni di fragranze che, nonostante abbiano una storia recente, sono considerati dei classici della profumeria. Per non abbandonare del tutto la comfort zone

Reinterpretations of classic perfumes that, although being "young", are considered classics of perfumery. To not completely step outside of your comfort zone

Trussardi

Levriero Collection

Edizione da collezione che potenzia la concentrazione dei profumi uomo e donna creati nel 2011 per il centenario della Maison del Levriero.

trussardi.com

This collector's edition enhances the concentration of men and women perfumes created in 2011 for the 100th anniversary of the Maison.



Goutal Paris

Bois D'Hadrien

A 38 anni dalla creazione di un classico della profumeria, Eau d'Hadrien, Bois è la sua rivisitazione, un'eau de parfum dalle note più contrastanti.

olfattorio.it

38 years after the creation of a great classic, Eau d'Hadrien, Bois is its reinterpretation, an Eau de parfum with more contrasting notes.



Tom Ford

Tuscan Leather Intense

Il classico Tuscan Leather è stato reinventato e intensificato con l'introduzione della davana, erba aromatica dalle proprietà afrodisiache.

tomford.com

The classic Tuscan Leather has been reinterpreted and intensified with the introduction of davana, an aromatic herb with aphrodisiac properties.



Hugo Boss

Boss Bottled Absolute

Reinterpretazione dell'iconica eau de toilette, è una fragranza più intensa, per momenti di straordinaria eleganza.

hugoboss.com

Reinterpretation of the iconic eau de toilette, it is a more intense fragrance, for moments of extraordinary elegance.

Paul Smith

Cool hat

Cappello da cacciatore in morbida eco pelliccia, con interno imbottito e doppi lacci in pelle.

paulsmith.com

Hunter's hat in soft faux fur, with padded interior and double leather laces.



Prada

Design minimal

Zaino in saffiano, con zip all-around, spallacci regolabili e logo in metallo smaltato

prada.com

Saffiano backpack, with all-around zip, adjustable shoulder straps and enameled metal logo.



Giannetto Portofino

Made in Italy

Velluto millerighe per la camicia del brand pugliese dai valori precisi: rispetto, autenticità, personalità.

giannettoportofino.it

Striped velvet for the shirt from the Apulian brand with distinctive values: respect, authenticity, personality.



Pack for Him

Che cosa regalare a Lui
a cura di Valeria Oneto



Tagliatore

New dandy

Giacca maxi pied de poule, dal taglio asciutto, da portare con il dolcevita ton sur ton.

tagliatore.com

Houndstooth maxi jacket, sober cut, to wear with the ton sur ton turtleneck.



DoDo

Nuova Petit Size

Per i 25 anni del brand una versione inedita delle icone Stella, Quadrifoglio, Coccinella, Luna e DoDo, in oro rosa 9K, oro bianco e oro giallo 18K.

dodo.it

The brand celebrates its 25th anniversary with a new version of the Stella, Quadrifoglio, Coccinella, Luna and DoDo icons, in 9K rose gold, white gold and 18K yellow gold.



Fendi

Multitasking

Cintura in pelle e denim con tanti accessori, dal porta cellulare al portachiavi.

fendi.com

Leather and denim belt with many accessories, from the cell phone holder to the key ring.



Web Eyewear

Tondi e tartarugati

Le lenti color senape sono un must have di stagione perchè perfette anche con la luce invernale.

it.web-eyewear.com

The mustard-colored lenses are a must-have for the season because they are perfect with the winter light, too.



A|X Armani Exchange

Fresca e innovativa

Si ispira alle atmosfere delle metropoli e alle nuove forme d'arte la nuova collezione di occhiali da sole.

armaniexchange.com

The new sunglasses collection is inspired by the atmosphere of big cities and by the new art forms.

Pack for Her

Che cosa regalare a Lei



Borsalino

Bellezza

contemporanea

La pittura interagisce con la fotografia nella prima collezione sotto la direzione artistica di Giacomo Santucci.

borsalino.com

Painting interacts with photography in the first collection with Giacomo Santucci as art director.



Walter De Silva

Tra arte e moda

Ankle boots in pelle con iconico tacco scultura a contrasto.

walterdesilva.com

Leather ankle boots with iconic contrasting sculpture heel.

BELLEZZA REGALE

Dai fasti della capitale ungherese, dove atmosfere imperiali si mescolano al gusto contemporaneo, al carattere unico di Napoli, inimitabile e ospitale

From the glories of the Hungarian capital, where imperial atmospheres blend with contemporary style, to the one-off and welcoming character of Naples

Ruszwurm Cukrászda

Dolci principeschi

Si respira ancora l'antica atmosfera imperiale tra gli arredi Biedermeier di questa minuscola pasticceria nel quartiere del castello di Buda. Qui è nata la famosa torta Dobos, prediletta dalla principessa Sissi.

Indirizzo: Szentháromság utca 7, tel. +36 13755284

ruszwurm.hu

Located in the Buda castle district, you can still breathe the ancient imperial atmosphere in this small pastry shop featuring Biedermeier. This is where the famous Dobos cake, a favorite of Princess Sissi, was created for the first time.



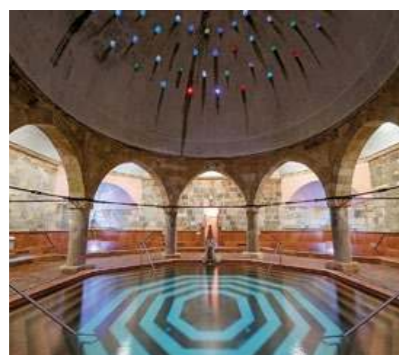
Grande Mercato Centrale

Come una cattedrale

Nel monumentale edificio liberty, trionfo di ferro battuto, maioliche e vetrate, si va alla scoperta della gastronomia ungherese, a caccia di souvenir e per immergersi in un magnifico spaccato di vita locale. Chiuso la domenica.

Indirizzo: Kőrösy József utca 7-9, tel. +36 13663300

In the monumental Art Nouveau building - wrought iron, majolica and stained glass - you can experience Hungarian cuisine, a cross section of local social life and find the perfect souvenir. Closed on Sundays.



New York Café

Nostalgico presente

Ritrovo di intellettuali e artisti nella Belle Époque, è considerato il più bel caffè del mondo. Con i suoi soffitti affrescati, le lampade in vetro veneziano, i marmi e gli stucchi dorati, oggi fa parte dell'hotel New York Palace.

Indirizzo: Erzsébet krt. 9-11, tel. +36 18866167

newyorkcafe.hu

A favorite of intellectuals and artists in the Belle Époque, it is considered the most beautiful café in the world: frescoed ceilings, Venetian glass lamps, marble and golden stucco. It is now part of the New York Palace hotel.

Bagni Rudas

Tenera è la notte

Costruiti più di 450 anni fa dagli Ottomani, conservano l'atmosfera del bagno turco con l'antica piscina a pianta ottagonale sovrastata da una cupola. Imperdibili la notte (venerdì e sabato dalle 22 alle 4), con vista sul Danubio e sulla città.

Indirizzo: Döbrentei tér 9, tel. +36 13561322

en.rudasfurdo.hu

Built more than 450 years ago by the Ottomans, the structure has maintained the atmosphere of an authentic Turkish bath with an octagonal pool dominated by a dome. Enjoy it at night (Friday and Saturday from 10pm to 4am) when it offers a beautiful view of the Danube and the city.

Aszú

Tokaj e dintorni

Nel centro di Pest, in una bella sala decorata con intarsi lignei e soffitto a volta dorato, mette in tavola un'interessante cucina contemporanea che non dimentica le proprie radici. Accompagnata da una selezione di ottimi vini Tokaj.

Indirizzo: Sas utca 4, tel. +36 13280360

aszuetterem.hu

In the center of Pest, its beautiful hall is decorated with wooden inlays and a golden vaulted ceiling. In the menu interesting contemporary cuisine with a traditional flair. Dishes are accompanied by a selection of excellent Tokaj wines.

Attico Partenopeo

Sulla terrazza

A un passo dalla Galleria Umberto I, tre camere e una suite arredate con gusto e una soleggiata terrazza affacciata sulla cupola di Santa Brigida. Colazione con marmellate della Costiera, torte fatte in casa e formaggio fresco di Padula.

Indirizzo: via Santa Brigida 72, tel. +39 0815424248

atticopartenopeo.it

A stone's throw from the Galleria Umberto I, three rooms, a suite finely decorated and a sunny terrace that overlooks the Santa Brigida dome. At breakfast, jams from the Amalfi Coast, homemade pies and fresh Padula cheese.



Pizzeria Starita

Loro di Napoli

Ha aperto locali anche a Milano, Torino e New York. Ma la tappa fondamentale è a Materdei, dove tutto è cominciato nel 1901 e dove nel 1954 è stato girato "Loro di Napoli".

Indirizzo: via Materdei, 27/28, tel. +39 0815573682

pizzeriastarita.it
Pizzeria Starita opened sister branches in Milan, Turin and in the Big Apple, too. The must destination, is Materdei, where everything started in 1901 and where in 1954 "Loro di Napoli" was filmed.



Friggitoria Vomero

Memoria storica

Con le sue zeppole, i crochè e gli arancini di riso ha sfamato intere generazioni. Da non perdere anche le polpettine di melanzane, le frittatine di pasta e gli scagliuozzi, triangolini di polenta fritti.

Indirizzo: via Cimarosa 44, tel. +39 081578 3130

facebook.com/friggitoria.vomero/
With its zeppoles, the irresistible crochès and the rice arancinis, it has been a favorite destination for generations of students and not only. Do not miss the eggplant balls, the pasta omelets and the scagliuozzis (fried polenta).



Veritas

Essenzialmente buono

In un ambiente elegante ma senza eccessi, la cucina di Gianluca D'Agostino mixa ingredienti del territorio e suggestioni esotiche. Trionfa il pesce, ma sono presenti sapori di terra. Accurata la selezione di vini.

Indirizzo: corso Vittorio Emanuele 141, tel. +39 081660585

veritasrestaurant.it

In a sophisticated ambience with no exaggerations, the cuisine by Gianluca D'Agostino combines local ingredients and exotic elements. The menu is mainly seafood, but it offers also flavors of the land depending on the season. Accurate wine selection.



Nennapop

Dress code inimitabile

Abiti, borse, scarpe e accessori coloratissimi e originali, dallo stile eclettico e grintoso, con un pizzico di etnico, si trovano nelle due boutique di Mariagrazia Greco, appena dietro il lungomare di Chiaia.

Indirizzo: via Carlo Poerio 31, via Bisignano 25-26, tel. +39 08119569000

facebook.com/nennapop/

The two boutiques of Mariagrazia Greco, just behind the Chiaia seafront offer colorful and original clothes, bags, shoes and accessories, with an eclectic and gritty style and an ethnic zest.



Preziosità

Creazioni d'autore

L'arte orafa napoletana brilla nella bottega-laboratorio di Francesco Parmigiano. Dove ogni gioiello è un pezzo unico lavorato a mano, incontro perfetto tra la creatività di chi lo realizza e il carattere di chi lo deve indossare.

Indirizzo: via Toledo 306, tel. +39 081406169

officinapreziosita.it

The Neapolitan goldsmith art is the star of Francesco Parmigiano's workshop. Every jewel is a one-off and handmade piece and reflects a perfect combination: the artisan's creativity and the personality of those who wear it.

Alitalia collega Budapest con un volo al giorno da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Budapest with one daily flight from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Alitalia collega Napoli con 27 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 54 da/per Milano Linate. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Naples with 27 weekly flights from/to Rome Fiumicino and with 54 weekly flights from/to Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

TESTO
Amina Di Battista

San Paolo

Avanguardia brasiliana



COME UN MUSEO

Nel cuore del Centro Velho

Vista dalla terrazza-ristorante al 46esimo piano di Edifício Itália, San Paolo del Brasile è da capogiro: enorme in una maniera quasi mostruosa (è la terza città più popolosa del mondo, la prima del Sud America), irta di grattacieli, soffocata dal traffico, lussuosa, caotica, vivace, elegante e sorprendente. Siamo nel cuore del Centro Velho, un piccolo museo della città delle origini che mescola palazzi neoclassici e art nouveau, cattedrali neobizantine e capolavori del modernismo. Come il Copan di Oscar Niemeyer (al momento in ristrutturazione, ma lo si intravede bene attraverso i ponteggi leggeri), che dietro la facciata sinuosa nasconde una caffetteria dall'atmosfera vintage e una galleria d'arte. Poco lontano, in praça Ramos, il Theatro Municipal, barocco e liberty con interni sontuosi. Di fronte si allunga il Viadotto del Chá, ponte metallico steso sulla Vale do Anhangabaú, che conduce alla cattedrale da Sé, imponente costruzione degli anni Venti. Imboccate rua Boa Vista: in fondo si erge il monastero São Bento, complesso monastico con una basilica in stile eclettico famosa per i concerti di canto gregoriano. Proseguite fino a Palazzo Banespa, una specie di Empire State Building brasiliano costruito nel 1939, e raggiungete il Mercado Municipal per assaggiare i pasteis, fagottini di pasta fritti e farciti con carne, pesce o formaggio.

6
ore

JUST LIKE A MUSEUM

In the heart of Centro Velho

The terrace-restaurant at the 46th floor of Edifício Itália offers a view on a breath-taking São Paulo: it is amazingly big (it is the third most populated city in the world and the first in South America), studded with skyscrapers, with gridlocked streets packed with cars. It is luxurious, chaotic, lively, sophisticated and jaw-dropping. We are in the heart of Centro Velho, a small museum of the original city that combines Neo-Classical and Art Nouveau buildings, Neo-Byzantine cathedrals and masterpieces from Modernism. Like Oscar Niemeyer's Copan (currently subject to renovation works, you can admire it through the scaffoldings), that behind the sinuous façade hides a cafeteria with a vintage flair and an art gallery. Not far from the Copan, in praça Ramos, lies the Theatro Municipal, a Baroque and Liberty theater with sumptuous interiors. In front of the theater you can find the Viadotto del Chá, a metallic bridge stretching across the Vale do Anhangabaú, which leads to the Catedral da Sé, an imposing building dated back to the 1920s. Take rua Boa Vista, at the bottom of the road stands the São Bento monastery that features a basilica with an eclectic style famous for the concerts dedicated to Gregorian Chants. Continue to Banespa Palace, a sort of Brazilian Empire State Building built in 1939, and reach the Mercado Municipal to try the *pasteis*, fried dough rolls stuffed with meat, fish or cheese.

FIFTH AVENUE SUDAMERICANA

Lungo l'Avenida Paulista

A sud del centro si distende l'Avenida Paulista. Cinquant'anni fa era un viale di case basse abitate dagli immigrati, tra le quali spiccavano le poche ville dei baroni del caffè. Oggi, con i suoi grattacieli, gli edifici modernisti e i grandi alberghi, è considerata la Fifth Avenue del Sudamerica. Congestionata dal traffico durante la settimana, di domenica chiude l'accesso alle auto e si trasforma nel regno di pedoni, ciclisti e pattinatori, artisti e musicisti di strada. La passeggiata pedonale si allarga alla Rua Augusta, ritrovo degli hipster, e alle strade vicine. Lungo Avenida Paulista ci si imbatte anche in alcuni dei musei più interessanti della città. Come il Masp, Museu de Arte de São Paulo, edificio disegnato dall'architetto Lina Bo Bardi in stile brutalista. Al suo interno la più grande collezione d'arte occidentale di tutta l'America Latina: tele di Goya, El Greco, Rembrandt e poi Manet, Renoir, Cézanne, Degas, Van Gogh e Matisse, ma anche capolavori di artisti locali come Artur Timóteo da Costa e Candido Portinari, il Botero brasiliano, celebre per le sue figure con mani e piedi giganti.

12
ore

SOUTH AMERICAN FIFTH AVENUE

Strolling along the Avenida Paulista

South of the center is the Avenida Paulista. Fifty years ago it was a boulevard lined with low-rise residential buildings housing immigrants and with just a few villas belonging to the coffee barons. Today, with its skyscrapers, modernist buildings and big hotels, it is considered the Fifth Avenue of South America. Traffic-packed during the week, on Sundays the cars are banned and the Avenida becomes the kingdom of pedestrians, cyclists, skaters, artists and street musicians. The pedestrian area stretches to Rua Augusta, a hipsters' meeting point, and to the close-by streets. Strolling across Avenida Paulista you come across some of the most interesting museums in the city such as the Masp, Museu de Arte de São Paulo, a building designed by architect Lina Bo Bardi in Brutalist style. It guards the largest collection of Western art in Latin America: paintings by Goya, El Greco, Rembrandt, Manet, Renoir, Cézanne, Degas, Van Gogh and Matisse as well as masterpieces from local artists such as Artur Timóteo da Costa and Candido Portinari, the Brazilian Botero, famous for his men and women with over-sized hands and feet.



ARCHITETTURE NEL VERDE

Il Parco Ibirapuera

Dal museo, in metropolitana si raggiunge Vila Mariana e da qui, con un autobus il Parco Ibirapuera, grande polmone verde realizzato negli anni '50 da un gruppo coordinato da Oscar Niemeyer per commemorare il 400° anniversario della fondazione della città. Il parco custodisce alcuni edifici iconici: il Pavilhão da Bienal de Arte, caratterizzato da gigantesche vetrate e alti soffitti dove hanno luogo la Biennale dell'Arte e la Settimana della Moda, e l'Auditório Ibirapuera, una sala concerti da 800 posti a pianta trapezoidale da cui spunta una tettoia di metallo rosso acceso che ha l'andamento di un'onda ed è scherzosamente soprannominata "la lingua". Poco lontano, per la notte, c'è l'Hotel Unique (hotelunique.com.br), opera dell'archistar Ruy Ohtake, dalla bizzarra forma di una fetta d'anguria, con le finestre a oblò, gli arredi minimalisti e un roof bar con piscina.

18
ore

ARCHITECTURES IMMERSED IN THE GREEN

Ibirapuera Park

From the museum, take the subway and reach Vila Mariana. At Vila Mariana take a bus to Ibirapuera Park, the large green lung created in the 1950s by a group of professionals coordinated by Oscar Niemeyer to celebrate the 400th anniversary of the foundation of the city. The park is home to iconic buildings: the Pavilhão da Bienal de Arte - characterized by large glass windows and high ceilings - that hosts the Biennale of Art and the Fashion Week and the Auditório Ibirapuera, a trapezoidal-plan concert hall (800 seats) with a wave-shaped canopy in bright red metal that is jokingly called "the tongue". To spend the night, head to the close-by Hotel Unique (hotelunique.com.br), designed by renowned architect Ruy Ohtake. The hotel boasts a one-off watermelon-like shape, with porthole windows, minimalist furniture and a roof bar with pool.



Alitalia collega San Paolo con due voli quotidiani da/per Roma Fiumicino. I voli, operati con l'ammiraglia della flotta il Boeing 777, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects São Paulo with two daily flights from/to Rome Fiumicino. The flights are onboard the fleet flagship, the Boeing 777. Flights are configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visita alitalia.com

Oroscopo

di Antonio Capitani

Horoscope novembre 2018
november

Ariete

21 marzo — 20 aprile

Il lavoro e il saldo bancario soddisfano e sembrano proporre input golosi provenienti da ogni dove: approfittatene. Senza cedere a Marte che potrebbe stancarvi e farvi commettere incidenti diplomatici. Pure passione e sentimenti potrebbero risentire dello stress e degli scleri. Vostrì e altrui. Occhio.

Toro

21 aprile — 20 maggio

Dal mese prossimo le stelle v'ameranno tanto. Per ora urgono lucidità e scaltrezza, oltre che l'agenda sempre a portata di mano, per evitare di smarrire oggetti, documenti, biglietti e pure la testa. Consola però la passion d'amore, dalle venature muy peperine. Le finanze richiedono prudenza.

Gemelli

21 maggio — 21 giugno

Gagliardi, motivati e grintosi, potete addossarvi carichi d'impegni più corposi di sempre, con successo. Occorre però che guardiate in faccia certe realtà che avevate finora ignorato. Mercurio solleva comunque stress e magari disturbi di stagione. Ma l'eros vi travolge e vi fa travolgere... ci si diverte.

Cancro

22 giugno — 22 luglio

Mercurio vi sponsorizza: potete dunque conoscere persone utili, entrare in cerchie golose, viaggiare e trattare con profitto. Pure il lavoro appaga. Marte storto potrebbe però farvi azzannare le tibie di chi vi stressa. E sollevare noie in casa o in famiglia. Calmatevi e fate l'amore, potendo. Spesso!

Leone

23 luglio — 23 agosto

Venere e Giove promettono colpetti di glutei salvifici e vi conducono al successo in ogni consesso. Non date però lenza a Mercurio storto che potrebbe farvi sclerare, confondere, smarrire; siate organizzatissimi e non pensate di essere Superman: riposare. L'amor e l'ormon, comunque, appagano.

Vergine

24 agosto — 22 settembre

Se da una parte potete collezionare soddisfazioni lavorative solide, innovative e durature, dall'altra potete dover sborsare soldi. O guadagnarne meno. O ricevere in ritardo ciò che vi spetta. Tutelatevi. L'amor entusiasmo come una protrusione discale, lo slancio della carne è un po' meno impetuoso.



Aries

21 March — 20 April

Work and finances are satisfying and seem to be offering interesting inputs coming from near and far: take advantage of it but do not fall thrall to the charm of Mars which might tire you out and make you cause "diplomatic incidents". Passion and feelings might be affected by stress and outbursts. Your or others' stress and outbursts. Be careful.

Taurus

21 April — 20 May

Next month stars will definitely love you. Now you need to be clearheaded and smart. Keep your agenda on hand to avoid forgetting things, documents, tickets and lose your mind, too. Love, with a spicy flair, is comforting. Keep an eye on your finances.



Gemini

21 May — 21 June

Cool, determined and gritty, you will be able to manage ever more commitments successfully. You need, however, to accept certain facts that you have recently neglected. Mercury might bring you stress and some seasonal ailments. You will be swept away by passion and your charm is irresistible... it's time to have fun.



Cancer

22 June — 22 July

Mercury supports you: you might get to know useful people, join interesting circles, travel and deal successfully. Work is satisfying, too. The opposition of Mars, however, might make you bite the naggers' head off. Or might you raise issues at home or in the family. Calm down and, if you can, make love. Often!



Leo

23 July — 23 August

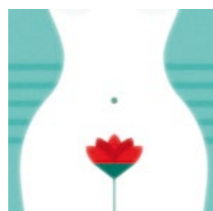
Venus and Jupiter promise comforting lucky breaks and bring you success in any field. Do not let the opposition of Mercury mislead you. Mercury, in fact, might make you freak out, make you make mistakes and make you lose your way. Be uber organized and bear in mind that you are not a superhero: take a rest. Love and passion, however, are satisfying.



Virgo

24 August — 22 September

While on the one hand you will be able to achieve substantial, innovative and long-lasting satisfactions at work, on the other you might face expenses, or earn less money or be paid late. Protect yourself. Love is as thrilling as a disc protrusion; passion is less wild.



Bilancia

23 settembre — 22 ottobre

Venere e Giove producono contatti e dritte di indiscussa utilità, solo che potreste avere talvolta scarso autocontrollo e mandare a quel paese troppa gente. Meglio evitare. E affidarvi a charme e dialettica, veri assi nella manica, anche nella gestione delle faccende d'amore e d'alcova, muy vivacine.



Libra

23 September — 22 October

Venus and Jupiter bring you contacts and definitely useful tips. You might, however, lose your self-control and tell too many people to get lost. You'd better avoid it. Rely on your charm and on your way with words, your true trump cards, also when managing your love life and your spicy passion.

Scorpione

23 ottobre — 22 novembre

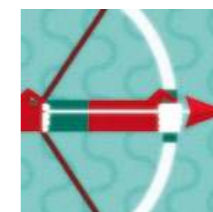
Mercurio vola nel vostro segno. E produce ottimi risultati in fatto di colloqui, trattative, operazioni di new business e di lavoro in genere. Ancor più se sfrutterete la vostra migliore faccia di glutei, la vostra comunicativa affabulatrice, la vostra intelligenza. Evitando quegli eccessi di aggressività che a volte vi rendono piacevoli come un eritema coccigeo. La vita sociale s'intensifica, notizie consolanti giungono, il saldo bancario tiene botta. Anzi, nel caso di molti di voi s'irrobustisce addirittura. Intanto, fantasie amorose si traducono in realtà e soddisfano ogni palato. Letteralmente.



Sagittario

23 novembre — 21 dicembre

Le circostanze s'incastano in modo vantaggioso per voi, soprattutto in campo affettivo e finanziario. Anche il lavoro, tuttavia, promette sviluppi proficui grazie al supporto che vi daranno amici, sostenitori e componenti del vostro staff. Insomma, tutto va bene. E dall'alcova scaturiscono scintille.



Sagittarius

23 November — 21 December

A concurrence of coincidences has a positive impact especially in your life and in your finances. At work, the help of friends, supporters and members of your team will bring you profitable developments. In short, everything is all right. And passion is hot.

Capricorno

22 dicembre — 20 gennaio

Ciò che muta nel lavoro, in questo periodo, vi fa gioco. Ergo: è preferibile che manteniate una visione lucida e un ciccino opportunista degli eventi, senza dare spago né all'aggressività, né allo sfigogrigiore dell'umor. Gli affari di cuore e lo slancio fornicatorio s'opacizzano momentaneamente.



Acquario

21 gennaio — 19 febbraio

Venere e Giove promettono fortune e protezioni su ogni piano. Pertanto, potete quagliare, vincere, sfangarla. Ma non eccedete con gli sbrocchi né con le pretese (neanche nei confronti di voi stessi) by Mercurio storto. L'amor, intanto, si e vi edulcora, anche nelle carnali intimità, very intrigant.



Pesci

20 febbraio — 20 marzo

Lavoro e vita di relazione godono di input astrali ghiotti. Che possono tradursi in assunzioni, ingaggi, soffiante vantaggiose. E per quanto non sia ancora passata 'a nuttata per le finanze, anche il saldo bancario conforta. Solo l'amor, pure nei suoi risvolti carnali, affloscia gli zebedei. Migliorerà.



Pisces

20 February — 20 March

Work and social life enjoy interesting inputs that might turn into hiring or profitable tips. Although the "storm" in your finances is not over yet, your account balance is comforting. Love and eroticism, however, are pretty flat. Things will get better.

«D»

30 ANNI SENZA MURO

Il 9 novembre 1989 chiuse la Guerra fredda e aprì una nuova epoca, ma non fu "la fine della Storia". Anzi...

di Filippo Nasseti

Mosca. «I leader europei perseguirono in maniera precipitosa l'allargamento a est dell'allora Comunità economica europea, nonostante il presidente della Commissione, Jacques Delors, avesse invitato le cancellerie a dare priorità all'integrazione tra i paesi fondatori. Mancava a oriente la consapevolezza che furono i nazionalismi a provocare la Seconda Guerra Mondiale e l'uscita dall'orbita sovietica risvegliò in quegli ex paesi satelliti un sentimento di orgoglio nazionale che si è negli anni rivelato ostile alla costruzione di una Europa unita». Per Massimo Cacciari, filosofo e profondo conoscitore della cultura tedesca, c'è un momento storico preciso a cui l'Europa è venuta meno. «Tra la caduta del muro e l'entrata in vigore dell'euro si sarebbe dovuto avviare un progetto federalista», sottolinea lo studioso che nel 1997 dedicò anche il saggio "Arcipelago" a questa prospettiva politica. «L'arcipelago rappresenta una metafora positiva, di una terra unita dal mare. Inseparabili-mai-uniti».

Vladimiro Giacché, economista e presidente del Centro Europa Ricerche, evidenzia inoltre come al successo politico della riunificazione tra le due Germanie, avvenuto l'anno successivo, fece da contraltare un insuccesso economico e sociale nel tessuto produttivo della ex Ddr. «La scelta di un tasso di cambio paritario tra il marco della Repubblica Federale e l'ostmark della Repubblica Demo-

a subito». Fu questa incauta risposta di Günter Schabowski, a sgretolare trent'anni fa quel Muro di Berlino che aveva diviso in due per ventotto anni non solo una città e un popolo, ma un continente e un mondo intero. Il portavoce della Ddr, preso alla sprovvista, rispose così al corrispondente dell'Ansa sull'entrata in vigore delle nuove disposizioni sulla libertà di viaggiare da Berlino est a Berlino ovest. Mancava la consapevolezza di essere sulla cresta dell'onda della Storia. Si trovava a Berlino est anche Carlo Azeglio Ciampi, all'epoca governatore della Banca d'Italia, che quella stessa sera fu portato al Teatro dell'Opera come se nulla fosse accaduto. Il suo omologo della Staatsbank, Horst Kaminsky, liquidò la confusione fuori dal teatro come un problema passeggero. Indomabile quel vento di libertà che, forse, anche da parte occidentale si faticò ad assecondare con accortezza. Lo stesso Ciampi commentò, amaramente, come il crollo del Muro mise fine al sogno degli Stati Uniti d'Europa. Eppure quel 9 novembre 1989, che qualche commentatore ha comparato al 14 luglio 1789 di due secoli prima per la strambata al corso degli eventi, evoca un momento di grande euforia nella storia dell'Europa. Istantanee indelebili restano i ragazzi a cavalcioni, i murales graffiati dalle picconate e le colonne di Trabant in coda verso l'occidente. Il muro rappresentava un'icona di negazione di libertà, come sottolinearono, durante le loro visite di stato nella città divisa, i presidenti Usa John Fitzgerald Kennedy ("Ich bin ein Berliner") e Ronald Reagan ("Mr. Gorbaciov, tear down this wall"). In occasione del venticinquesimo della caduta lo scrittore giapponese, Haruki Murakami, scrisse: "Per me i muri sono un simbolo di ciò che separa gli uomini dai sistemi valoriali. Limitano, schermano, isolano".

«La caduta del Muro rappresentò però anche una occasione mancata», ammonisce Sergio Romano, già ambasciatore italiano a Mosca.

WIND OF CHANGE
Il 9 novembre 1989 è stato equiparato da alcuni al 14 luglio 1789.

Some commentators compared November the 9th 1989, to July the 14th 1789.



GETTY IMAGES

Happyend



AGF

DIMENSIONI
Il muro di Berlino era lungo più di 155 chilometri.
The Berlin wall was about 155 kilometers long.



JFK
John Fitzgerald Kennedy a Berlino il 26 giugno 1963, il giorno del celebre discorso "Ich bin ein Berliner".
John Fitzgerald Kennedy gave his famous "Ich bin ein Berliner" speech in Berlin on June the 26th 1963.

cratica fece felici i consumatori dell'est, che si recarono in massa nei grandi magazzini occidentali a fare acquisti, ma desertificò industrialmente le province orientali. Un disastro che ha tra l'altro causato l'emigrazione di milioni di cittadini dell'est verso i Länder occidentali». Ferite sociali che hanno portato alla nascita di un sentimento malinconico. «L'ostalgia, ovvero la nostalgia di quel che fu l'est è una vena profonda più di un superficiale frisson del gusto e dello stile – commenta lo scrittore Pietrangelo Buttafuoco - . Racconta, infatti, l'irriducibile identità di un popolo che da troppo tempo si vede negato l'approdo a un destino. La vicenda del muro sarà raccontata come l'avventura di un esperimento. Quello di un manipolo di riformisti sovietici decisi a togliere la ruggine dallo scheletro del sistema per scoprire, alla fine, che non c'è neppure lo scheletro». Nessuna "fine della storia", quindi, ha rappresentato la caduta del Muro, come aveva sentenziato il politologo americano Francis Fukuyama. «La sua fu una preconizzazione infelice. L'idea che potesse dirsi concluso il lungo cammino della Storia verso la democrazia universale non si è dimostrata veritiera. Purtroppo», chiosa Sergio Romano.



GETTY IMAGES (3)

CONTATTO
C'era un solo punto di passaggio lungo il muro: Checkpoint Charlie, a destra.
There was one crossing point across the wall; Checkpoint Charlie, on right.



Colle VILLANO

THE BEST RIBOLLA GIALLA OF FRIULI VENEZIA GIULIA



IWCB

THE MOST IMPORTANT INTERNATIONAL WINE CONTEST IN EASTERN EUROPE
BUCAREST



CWSA

THE BIGGEST & MOST PRESTIGIOUS WINE & SPIRITS COMPETITION IN HONGKONG & CHINA

Colle VILLANO

COLLE VILLANO
Via Antonutti, 38 33040 Faedis (UD) Italy T. +39 0432 728890
www.collevillano.it - info@collevillano.it



IL MURO OGGI

Il bacio tra Breznev e Honecker, uno dei murales più celebri dipinti lungo il Muro di Berlino.

The kiss between Breznev and Honecker, one of the most famous murals of the Berlin Wall.

30 YEARS WITHOUT WALL

November 9 marked the end of the Cold War and the beginning of a new era. However, it was not the "end of the Story." Not at all.



IT TAKES EFFECT IMMEDIATELY, WITHOUT DELAY». This was Günter Schabowski's incautious reply, thirty years ago, which led to the destruction of the Wall that for almost thirty years had divided not only the city of Berlin and the people of Germany, but the continent of Europe and the whole world. The spokesman of the GDR was answering an ANSA correspondent's unexpected question about when new regulations for travelling to West Berlin would take effect. Little did he know that he was ushering in a whole new phase of world history. Also Carlo Azeglio

Ciampi, the governor of the Bank of Italy, went to the opera in East Berlin that evening as if nothing had happened, and his counterpart in the Staatsbank of the GDR, Horst Kaminsky, dismissed the disorderly crowds outside the opera house as a temporary problem. The wind of freedom had suddenly started to blow so hard that not even the West knew how to direct it shrewdly. Indeed Ciampi would later comment bitterly that the collapse of the Wall had ended the dream of the United States of Europe.

And yet that night of November the 9th 1989, which some commentators compared to July the 14th 1789 two centuries earlier, due to the unforeseen twist it gave to the course of events, was a historic moment of great hope and euphoria. The images of youths straddling the wall have left an indelible mark, as have the graffiti scratched by pickaxes and the queues of "Trabant" cars on their way to the west. This border was a concrete image of freedom denied, an idea that was emphasized, during their state visits to the divided city, by the US Presidents John Fitzgerald Kennedy ("Ich bin ein Berliner") and Ronald Reagan ("Mr. Gorbachev, tear down this wall!"). On the twenty-fifth anniversary of the event the Japanese writer, Haruki Murakami, wrote: "For me, walls are a symbol of that which separates people, that which separates one set of values from another. They limit, screen and isolate".

«But the fall of the Wall was also a missed opportunity», says Sergio Romano, the former Italian ambassador to Moscow. «The European leaders quickly followed up by expanding the then European Economic Community towards the east, even though the president of the European Commission, Jacques Delors, had urged the founding European member states to prioritize integration among themselves. In Eastern Europe there was less awareness that the Second World War had been caused by nationalism, and when they broke free from the Soviet sphere of influence a feeling of national pride re-emerged in the former satellite countries. Over the years this has proved antagonistic to the construction of a united Europe».

Massimo Cacciari, a philosopher and expert on German culture, feels that there was a precise historical moment when Europe failed in its duty. «Between the fall of the Wall and the introduction of the Euro currency a federalist programme should have



been launched» he states. In 1997 he wrote the essay "Archipelago" about this political viewpoint, which claimed that «the archipelago is a positive metaphor of a land united by the sea», consisting of states that are «inseparable but never united.» Vladimiro Giacché, an economist and the Chairman of the research institute Centro Europa Ricerche S.r.l., also points out that the political success of the reunification Germany in 1990 was in stark contrast to the economic failure and social collapse in the former GDR. «The choice of a one-to-one exchange rate between the Deutschmark of the Federal Republic and the Ostmark of the Democratic Republic made consumers in the east happy, and they flocked to make purchases in the western department stores, but it led to an industrial desertification of the eastern provinces. It was a disaster that, among other things, pushed millions of Eastern Europeans to emigrate to the Western Länder». These social traumas soon led to a melancholy longing for the past. As the writer Pietrangelo Buttafuoco comments: «The sense of Ostalgie, or the nostalgia of what the East had once been, is a deep current, not just a superficial frisson of style and taste. In fact it reveals the irrepressible identity of a people who have seen their destiny denied for too long. The story of the wall will be told as the adventurous experiment of a handful of Soviet reformists who were determined to remove the rust from the skeleton of the system, but who found, in the end, that there was not even a skeleton was left». The fall of the wall certainly did not represent the "end of history", as the American political scientist Francis Fukuyama claimed. «His definition was improperly premature. The idea that that history's long journey towards universal democracy could be considered as over was, unfortunately, false», states Sergio Romano.



HELMUT KOHL
Cancelliere tedesco all'epoca della caduta del Muro e fautore della riunificazione.

Kohl, was the German Chancellor during the Fall of the Berlin Wall and father of the German reunification.



Alitalia collega Berlino con volo al giorno da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Berlin with one daily flight from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

UNA
VACANZA
PIEDS
DANS
L'EAU

Heritage Aarah. Uno dei migliori resort di lusso delle Maldive.



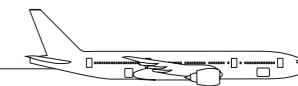
Svegliarsi cullati dalle onde del mare per poi immergersi tra le meraviglie sommerse di un atollo di rara bellezza, incontaminato e selvaggio. Benvenuti in uno dei migliori resort di lusso delle Maldive.

Sporting Vacanze. Passione in Viaggio.
MALDIVE • SRI LANKA • OMAN • EMIRATI ARABI

   **PARTNER OF**
sportingvacanze.it **MILLEMIGLIA**


SportingVacanze


News



Da giugno 2020 il nuovo volo diretto **Roma-San Francisco** • Tre curiosità in volo • Il **Linate Air Show** festeggia la riapertura del city airport • Con **Vivi l'Italia** convenzioni e sconti su tutto il territorio nazionale • **SkyTeam** e il viaggio di una vita • I prossimi appuntamenti del **Coro Alitalia**

From June 2020 the new **Rome-San Francisco** direct flight • Three tidbits in flight • The **Linate Air Show** celebrated the re-opening of the city airport • With **Vivi l'Italia** special offers and discounts for flights across the nation • **SkyTeam** and the lifetime journey • The next events by **Coro Alitalia**



© FABRIZIO BRESCHI | ROMA SPOTTERS CLUB

TOKYO

Dal mese di marzo Alitalia volerà sull'aeroporto di Tokyo Haneda e non più quello di Narita. Un cambiamento che agevolerà il trasferimento in città essendo il nuovo aeroporto distante solo 20 km dalla capitale giapponese e collegato con una fitta rete di trasporti pubblici (Narita è invece a 70 km).

Haneda è inoltre il principale hub per i voli nazionali di All Nippon Airways (ANA), la compagnia aerea con cui Alitalia ha un accordo di codesharing su alcune rotte domestiche giapponesi.



From March Alitalia will relocate Tokyo services from Tokyo Narita airport to Tokyo Haneda airport. The change is to facilitate the transfer to the city being the new airport only 20 km away from the Japanese capital and connected with a broad public transport network (Narita is 70 km away from the city).

Haneda is also the main hub for domestic flights operated by All Nippon Airways (ANA) the airline with which Alitalia signed a code-sharing agreement for some Japanese domestic routes.



SAN FRANCISCO

Da giugno 2020 parte il nuovo volo diretto da Roma, tre volte la settimana, per tutta la prossima stagione estiva. Dopo 19 anni Alitalia torna a collegare San Francisco, porta d'accesso per la Silicon Valley

Per soddisfare l'alta domanda, trecentomila passeggeri potenziali nella stagione estiva tra Italia e San Francisco, Alitalia da giugno tornerà a collegare la città del Golden Gate Bridge, tre volte la settimana. L'avvio di questa nuova rotta, la seconda verso la costa occidentale degli USA, consente alla Compagnia di offrire un servizio sempre più competitivo sul mercato nord americano. San Francisco sviluppa un importante traffico business essendo la porta di accesso alla 'Silicon Valley', dove hanno sede numerosissime aziende specializzate in tecnologia, start up e società di venture capital. Molto folta anche la business community italiana, presente nell'area, strettamente collegata al mondo imprenditoriale e universitario italiano.

Secondo i dati pubblicati dall'ente del turismo locale, nello scorso anno sono stati 199 mila i turisti italiani che hanno scelto la California come meta di vacanza.

SAN FRANCISCO

Starting from June 2020, Alitalia is to operate a new direct flight from Rome, three times a week, for the entire next summer season. After 19 years Alitalia returns to connect San Francisco, gateway to Silicon Valley

To meet the high market demand, around 300,000 passengers during the summer season, Alitalia returns to fly to San Francisco from next June: three flights a week with the fleet flagship: Boeing 777.

Launching this new route, the second to the west coast of the United States, together with Los Angeles, allows the Company to offer an increasingly competitive service in the North American market. San Francisco generates important business traffic being gateway to "Silicon Valley", where the most important companies in the world specialized in technology, numerous start-ups and various venture capital companies are based. The large Italian business community, present in the San Francisco area, is also very closely connected to the Italian business and university world.

The new connection also aims at developing Italian tourism towards the city of the 'Golden Gate Bridge' and northern California. According to data published by local tourism authority, last year, 199,000 Italian tourists picked this area as a holiday destination.

TRE CURIOSITÀ IN VOLO
THREE TIDBITS DURING FLIGHT
di Andrea Gori

Andrea Gori, 57 anni, è il DOV (direttore operazioni volo) di Alitalia, il responsabile di tutti i piloti e assistenti di volo. Si è formato alla scuola di volo di Alitalia e attualmente è comandante istruttore di Boeing 777.

Andrea Gori, Alitalia Flight Operations Director, manages all pilots and flight assistants. Trained at the Alitalia Flight School in Alghero he is currently a Boeing 777 captain and instructor.

**L'ambientamento al cambio di fuso orario è uguale se si vola verso est o verso ovest?**

«Effettuare un volo lungo e attraversare diversi fusi orari ci espone al jet lag o meglio all'alterazione temporanea del ritmo circadiano. Questo è il ciclo che regola il nostro orologio biologico e influisce sul ciclo di sonno e veglia. Volando molto a lungo si perdono gli abituali riferimenti del giorno e della notte, e il nostro ritmo circadiano ne risente. Gli studiosi ci dicono che è più facile allungare il ritmo, e quindi la giornata, piuttosto che accorciarla. Pertanto generalmente le capacità di adattamento sono maggiori se si viaggia da est verso ovest».

Qual è la temperatura esterna all'aeromobile durante le crociere in alta quota?

«Maggiore è la quota di crociera e minore è la temperatura esterna. Il gradiente termico verticale, ossia la diminuzione della temperatura con la quota, è pari a circa 6,5 gradi centigradi ogni mille metri, in condizioni atmosferiche standard (variabile quindi in funzione delle condizioni meteorologiche e del luogo). Ad esempio se a livello del mare ci sono + 15 gradi, e stiamo volando a 11 mila metri, la temperatura esterna sarà di circa - 56 gradi».

E la pressione all'interno della cabina a che valore si stabilizza quando siamo in crociera?

«Anche la pressione atmosferica diminuisce con l'aumentare della quota, e con la diminuzione della pressione diminuisce anche la densità dell'aria. In sintesi l'aria in quota è più rarefatta. Per questo motivo gli aeromobili sono pressurizzati e consentono la normale vivibilità anche alle alte quote. Ciò si ottiene mediante la parzializzazione in uscita dell'aria esterna immessa all'interno del velivolo attraverso un apposito impianto. A titolo di esempio a 11.000 metri di quota di crociera il sistema di pressurizzazione consente di avere una pressione all'interno della cabina assimilabile a quella di un paesino di montagna situato ad una altitudine di circa 1.400 metri».

Is the need to readjust, which is caused by the change of your time zone, the same if you have travelled east or west?

«Taking a long flight that crosses several time zones exposes us to the phenomenon known as jet lag, which is caused by a temporary alteration of our circadian rhythm. This is the natural process that regulates our biological clock and therefore affects our cycle of sleeping and waking. When we fly for a long time we lose our usual day and night references, and our circadian rhythm is disturbed. According to the experts it is easier to lengthen the duration of our circadian cycle, and therefore to deal with a longer day, than with a shorten one. It is therefore generally easier to adapt to travelling from east to west».

What is the temperature outside the aircraft during a high-altitude cruise?

«The higher the cruising altitude is, the lower the external temperature will be. The vertical thermal gradient, which means the reduction in temperature due to an increase in altitude, is about 6.5 degrees Celsius per thousand meters in standard atmospheric conditions. (But it varies according to the local conditions of the weather and the location.) Thus, for example, if the temperature at sea level is plus 15 degrees and we are flying at 11 thousand meters, the external temperature will be around minus 56 degrees».

And what is the stable pressure inside the cabin at cruising altitude?

«Also atmospheric pressure decreases as altitude increases and, due to this decrease of pressure, the air density decreases. So air at a higher altitude is basically more rarefied. For this reason, aircraft are pressurized to allow normal living conditions at high altitudes. This is achieved by regulating the pressure of the air that is pumped into the cabin of the aircraft by a special system. For example, at a cruising altitude of 11,000 meters, the pressurization system reproduces an internal cabin pressure corresponding to that of a mountain village at an altitude of about 1,400 meters».

MILANO LINATE

On Sunday October 13, in front of 150,000 fans, Alitalia took part in the 2019 Linate Air Show with an Airbus A320 flying at low altitude, to celebrate the forthcoming reopening of the Milanese city airport after a three-month closure due to maintenance works. At the cockpit were Captain Francesco Tricomi (age 57 and former pilot of FreccieTricolore – the Italian National Acrobatic Patrol - Tricomi was born in Catania and boasts 16,000 flight hours) and First Officer Pietro Daggetti – age 55 with over 13,000 flight hours, examiner and instructor onboard training aircraft.

Alitalia is the main airline in Milan Linate where it operates 639 flights to 27 domestic and international destinations, including the shuttles to London (London City) and Paris (Charles de Gaulle and Orly).

The MilleMiglia members can take advantage of a special 10,000 miles bonus for a round trip flight from/to Linate purchased and used by November 15.

From Monday, November 18 the Casa Alitalia lounge reopens in Linate, in a more spacious environment with completely renovated furnishings.



© MICHAELA SCIALANGA

MILANO LINATE

Davanti a 150.000 appassionati, domenica 13 ottobre, Alitalia ha partecipato al Linate Air Show 2019 con un volo a bassa quota di un Airbus A320, per festeggiare l'imminente riapertura del *city airport* milanese dopo tre mesi di lavori di manutenzione. In cockpit il comandante Francesco Tricomi, 57 anni, catanese, 16.000 ore di volo, già pilota della Pattuglia Acrobatica Nazionale Freccie Tricolori (che hanno concluso il programma della manifestazione) e il primo ufficiale Pietro Daggetti, 55 anni, oltre 13.000 ore di volo, esaminatore e istruttore su velivoli da addestramento.

Alitalia è la principale compagnia aerea a Milano Linate dove offre complessivamente 639 frequenze verso 27 destinazioni nazionali e internazionali, comprese le navette shuttle verso Londra (London City) e Parigi (Charles De Gaulle e Orly).

Per gli iscritti al MilleMiglia uno speciale bonus di 10.000 miglia per chi effettua un viaggio andata e ritorno da/per Linate, acquistato e volato entro il 15 novembre.

Infine, da lunedì 18 novembre riapre a Linate la lounge Casa Alitalia, in un ambiente più spazioso con arredi completamente rinnovati.



VIVI L'ITALIA

Numerose sono le opportunità offerte dall'iniziativa Vivi l'Italia che, grazie a un'ampia rete di partnership, permette ai clienti Alitalia di usufruire di sconti e convenzioni su eventi in programma su tutto il territorio nazionale, semplicemente presentando la carta d'imbarco Alitalia. Spettacoli, concerti, mostre, manifestazioni sportive e tutto il calendario delle iniziative sono consultabili sul sito alitalia.com

Countless are the opportunities offered by the Vivi l'Italia initiative that, thanks to a wide network of partnerships, allows the Alitalia customers to take advantage of discounts and special agreements, for events that will take place throughout Italy, by simply showing the Alitalia boarding pass. Shows, concerts, exhibitions, sporting events and the entire schedule of the initiatives are available on the Alitalia.com website

PALAZZO
DELLE ESPOSIZIONI

Tecniche d'evasione è la mostra dedicata all'azione di sfuggire ai controlli, stordire la censura, eludere e deridere il potere. Si prende a modello l'avventura dell'avanguardia ungherese tra gli anni '60 e '70, nel periodo del regime sovietico, con autori come Endre Tót, Judit Kele, Sándor Pinczehelyi, Bálint Szombathy, András Baranyay. Oltre 90 lavori tra cui fotografie, collage, sculture, interventi urbani, operazioni concettuali, performance, mail art, poesia visiva, libri di artista testimoniano una protesta e un'avventura, con tecniche di fuga e aggiramento dei poteri anche solo per proclamare la propria diversità di pensiero in un sistema "che ci vuole

tutti uguali e ugualmente felici".

Per i clienti Alitalia ingresso ridotto presentando la carta d'imbarco di un volo da/per Roma effettuato nei 10 giorni precedenti.

"*Tecniche d'evasione*" is the exhibition dedicated to the act of escaping controls, dazing censorship, eluding and mocking the power. It takes inspiration from the Hungarian avant-garde adventure occurred between 1960s and 1970s, during the Soviet regime, with artists the likes of Endre Tót, Judit Kele, Sándor Pinczehelyi, Bálint Szombathy, András Baranyay. On display over 90 works including photos, collages, sculptures, urban interventions, conceptual interventions, performances, mail art, visual poetry and books that showcase a protest and an adventure with techniques aimed at escaping or bypassing the movers and shakers even only to assert the artists' different opinions in a system "that wants us all to be similar and equally happy."

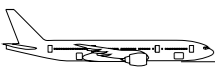
Reduced ticket price for customers that show an Alitalia boarding pass for a flight from/to Rome carried out 10 days prior to visit.

GAMBERO ROSSO

Da oltre 30 anni il Gambero Rosso è sinonimo di successo e garanzia di qualità nel Food & Wine, infatti, grazie a un'intensa attività di ricerca, selezione e valutazione riesce a raccogliere e promuovere le eccellenze di questo settore. Gambero Rosso, inoltre, crede molto nella formazione e trasmissione delle competenze del Food & Wine, per questo con la Gambero Rosso Academy, permette a professionisti e appassionati di formarsi e di apprendere le ultime tendenze del settore. Per i passeggeri che hanno acquistato un biglietto Alitalia nell'anno 2019 è attiva, fino al 31 dicembre, una speciale promozione con uno sconto del 15% sui corsi di cucina per appassionati, corsi abbinamento cibo-vino, eventi e prodotti editoriali. Maggiori dettagli su gamberorosso.it/alitalia.



For over thirty years, Gambero Rosso has been synonymous with success and quality in the food and wine industry thanks to its great commitment in research activities, selection and assessment. Gambero Rosso, in fact, gathers and promotes the excellences in the field. Moreover, Gambero Rosso is strongly focused on training and aims at broadening their Food&Wine expertise. For this reason, alongside the Gambero Rosso Academy, it gives professionals and aficionados the opportunity to train and learn the sector's latest trends. Until December 31, the passengers who purchased an Alitalia ticket in 2019 can take advantage of a 15% discount for cooking classes for aficionados, food-wine pairing classes, events and editorial material. For further info visit gamberorosso.it/alitalia.



È TEMPO DI FARE IL VIAGGIO DI UNA VITA

SkyTeam ti aiuta a realizzare il giro del mondo che hai sempre desiderato

SkyTeam helps you make your dream come true: a journey around the world



Il mondo è un luogo emozionante. Se hai sempre desiderato un viaggio incredibile intorno al mondo, ma sei stato scoraggiato dal tentativo di capire la logistica, SkyTeam è qui per aiutarti.

Con la nostra alleanza di 19 compagnie aeree e le loro rotte verso oltre 1.150 destinazioni, non è mai stato così facile organizzare un viaggio multi-destinazione praticamente in qualsiasi angolo del globo, tutto all'interno della famiglia SkyTeam.

Il planner Round the World (RTW), disponibile su www.skyteam.com, può aiutarti a mettere insieme la tua vacanza ideale con pochi clic. Inoltre, solo per un breve periodo, puoi ottenere questo viaggio irripetibile a un prezzo molto speciale.

Prenota un viaggio RTW tra il 30 novembre e il 31 dicembre per viaggiare tra il 7 dicembre 2019 e il 7 marzo 2020 e otterrai uno sconto del 15% sulle tariffe di classe economica e business.

Ci sono alcune regole; devi iniziare e terminare il tuo viaggio nello stesso paese, il tuo percorso deve includere un volo transatlantico e uno sull'Oceano Pacifico e puoi goderti fino a 15 scali.

Immagina di guardare i fuochi d'artificio di Capodanno sullo skyline di una nuova città o di trascorrere le prime settimane

del 2020 su una spiaggia tropicale. Con SkyTeam, il mondo è nelle tue mani.

Pronto per la tua prossima avventura? Visita il sito web di SkyTeam, parla con un agente di viaggio o contatta una delle compagnie aeree partner per prenotare oggi il tuo viaggio da sogno intorno al mondo.

SkyTeam è un'alleanza di compagnie aeree composta da 19 partner con un network globale che offre ai clienti oltre 14.500 voli giornalieri verso oltre 1.150 destinazioni in oltre 175 paesi. Per conoscere le condizioni tariffarie complete, visita il sito www.skyteam.com/en/round-the-world-planner.

IT'S TIME TO GO ON THE TRIP OF A LIFETIME

The world is an exciting, fascinating place. If you've always wanted to travel around the world on one incredible trip, but were daunted by trying to figure out the logistics, SkyTeam is here to help.

Our alliance of 19 airlines and their collective routes to 1,150+ destinations means it's never been easier to organize a multi-destination trip to practically any corner of the globe, all within the SkyTeam family.

The Round the World (RTW) planner, available on www.skyteam.com, can help

you put together your ultimate vacation at just a few clicks of a button. And for a short time only, you can get this once-in-a-lifetime trip at a very special price.

Book a RTW route between 30 November - 31 December for travel between 7 December 2019 - 7 March 2020, and you'll get a 15% discount on business and economy fares.

There are a few rules; you must start and end your journey in the same country, your route must include a transatlantic flight and one over the Pacific Ocean, and you can enjoy up to 15 stopovers.

Imagine watching New Year fireworks over a new city skyline, or spending the first weeks of 2020 on a tropical beach. With SkyTeam, the world is your oyster.

Ready for your next adventure? Head to SkyTeam's website, speak to a travel agent or contact one of our member airlines to book your dream RTW trip today.

SkyTeam is an airline alliance of 19 members across a global network who collectively welcome customers on more than 14,500 daily flights to 1,150+ destinations in 175+ countries. For full T&Cs and complete fare conditions visit www.skyteam.com/en/round-the-world-planner.



CSR - CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

ALITALIA CHOIR

Established in 2010 and made up by employees, employees' relatives and supporters, it offers a wide repertoire of opera, sacred and profane music. Each event is aimed at promoting social initiatives

Passion for art, the desire to spread the music culture and a strong social commitment are the fundamental elements of the Coro Alitalia - Alitalia Choir. Music is a universal language which recalls emotions that go beyond any boundary and the choral activity fully represents fundamental values like union, sharing and most of all, collaboration.

Established in 2010 and made up by both Alitalia employees, employees' relatives and supporters, the Coro Alitalia offers a wide repertoire of opera, sacred and profane music. In 2016 the Coro Alitalia performed at St. Peter's Basilica in front of Pope Francis. The Coro Alitalia has always supported, through dedicated fund-raising events, the humanitarian initiatives by *Area Solidarietà Alitalia Onlus*, in support of needy children, creating a virtuous synergy between music and solidarity.



CORO ALITALIA

Nato nel 2010, composto da dipendenti, familiari e simpatizzanti, offre un vasto repertorio di musica d'opera, sacra e profana con una finalità sociale

La passione per l'arte, la volontà di diffondere la cultura musicale e un forte impegno verso il sociale sono i capisaldi del "Coro Alitalia". Il linguaggio universale della musica evoca emozioni che superano ogni confine e l'attività corale rappresenta appieno i valori fondamentali come l'unione, la condivisione e soprattutto la collaborazione. Nato nel 2010 e costituito da dipendenti della Compagnia, loro familiari e simpatizzanti, il Coro Alitalia offre un vasto repertorio di musica d'opera, sacra e profana. Nel 2016 il Coro Alitalia si è esibito nella Basilica di San Pietro davanti a Papa Francesco. Il Coro Alitalia sostiene da sempre, attraverso raccolte fondi dedicate, le iniziative umanitarie dell'*Area Solidarietà Alitalia Onlus*, rivolte all'infanzia disagiata, creando una sinergia virtuosa tra musica e solidarietà.

Prossimi appuntamenti:

8 dicembre 2019, ore 12.15
Basilica S. Maria in Montesanto (Chiesa degli Artisti), Roma

10 dicembre 2019, ore 17.30
S. Maria degli Angeli, Aeroporto di Fiumicino

21 dicembre 2019, ore 19.00
Cattedrale di Santa Maria Maggiore, Tivoli

CORO

DIPENDENTI Alitalia

Next events:

December 8 2019, 12.15pm
Basilica S. Maria in Montesanto (Chiesa degli Artisti), Rome

December 10 2019, 5:30pm
S. Maria degli Angeli, Fiumicino Airport

December 21 2019, 7:00pm
Cattedrale di Santa Maria Maggiore, Tivoli

LA FEDELTÀ TI PORTA LONTANO

WHERE LOYALTY TAKES YOU FAR

Il Programma MilleMiglia è dal 1992 il programma fedeltà della compagnia aerea preferita dagli italiani che riserva ai propri Soci un mondo di privilegi dedicati da utilizzare per i viaggi e nella vita di tutti i giorni.

Since 1992, the MilleMiglia Program is the airline loyalty program preferred by italians, which reserves to its Members a world of benefits to enjoy for travels and everyday life.

Iscriviti

Sign up

Iscriviti subito gratuitamente su alitalia.com: se ti attivi entro 3 mesi, per te uno speciale Welcome Bonus di 2.000 miglia.

Subscribe now for free at alitalia.com: for your first activity within 3 months, you earn a special Welcome Bonus of 2,000 miles.

Miglia

Miles

Accumula miglia con Alitalia o con i suoi Partner Aerei per volare verso 180 paesi nel mondo. E grazie a oltre 60 Partner Commerciali, puoi guadagnare miglia anche con i tuoi acquisti di tutti i giorni. Se non hai ricevuto un accredito miglia sul tuo conto, hai 4 mesi di tempo dalla data del volo per richiedere il **retrocredito**. Scopri di più su alitalia.com

Earn miles with Alitalia and its Airline Partners to fly to 180 countries all over the world. In addition, thanks to Alitalia's more than 60 Commercial Partners, you can earn miles with your everyday purchases. In case your miles are missing, you can have them added to your account by **making a request within four months** from the conclusion of the flight. Find out more on alitalia.com

Premiati come vuoi

Choose your own reward

Con le miglia puoi richiedere biglietti premio o upgrade di classe, per volare verso più di 1.000 destinazioni nel mondo.

With your miles you can request award tickets or class upgrades, flying to more than 1,000 destinations worldwide.

I NUMERI DEL PROGRAMMA

THE PROGRAM NUMBERS



5.900.000

DI SOCI NEL MONDO
5 million Members worldwide



24

PARTNER AEREI
Airline Partners



1.000

DESTINAZIONI NEL MONDO
Destinations worldwide



60

PARTNER COMMERCIALI
Commercial Partners



130.000

SOCI DEI CLUB ESCLUSIVI
Exclusive Clubs Members



759

LOUNGE
Lounges



Club MilleMiglia



Club Ulisse



Club Freccia Alata



Club Freccia Alata Plus

PROGRAMMA MILLEMIGLIA È SEMPRE AL TUO FIANCO

THE MILLEMIGLIA PROGRAM – ALWAYS BY YOUR SIDE

Il Programma MilleMiglia è al fianco di chi viaggia per lavoro o per vacanza con tante possibilità di accumulo e di utilizzo delle miglia.

The MilleMiglia programme proves to be by the side of those who travel for work or pleasure with lots of ideas for earning and using miles.

Ogni biglietto aereo Alitalia acquistato ti permette infatti di accumulare miglia che potrai utilizzare per ottenere biglietti premio, per richiedere upgrade di classe o servizi aggiuntivi per i tuoi viaggi o per acquistare completamente o parzialmente il tuo biglietto aereo Alitalia con l'opzione **Cash&Miles**.

Every Alitalia air ticket purchased allows you to earn miles that you can then use to obtain award tickets, to request class upgrades or added services for your journeys or to completely or partially purchase your Alitalia air ticket with the **Cash&Miles** option.

Il Programma è vicino alle esigenze di tutta la famiglia.

MilleMiglia Kids ti permette infatti di guadagnare miglia sul tuo conto grazie ai voli che i tuoi bambini tra i 2 e i 14 anni effettueranno con Alitalia. Inoltre, con **MilleMiglia Young** i ragazzi tra i 14 e i 24 anni possono raddoppiare il Bonus di Benvenuto di 2.000 miglia con la prima attività con il Programma.

The MilleMiglia Program also takes care of your family!

In fact, the **MilleMiglia Kids** initiative allows you to earn miles every time you travel with your children aged between 2 to 14 years old. In addition, thanks to the **MilleMiglia Young** initiative, young people aged between 14 and 25 years old can get up to 4,000 bonus miles.

Visita periodicamente il sito per restare sempre aggiornato sulle nuove opportunità di accumulo miglia e per scoprire come spendere le miglia guadagnate.

Visit the site every now and then to always stay up to date on the new opportunities of earning miles and to discover how to spend the miles you have earned.

Se non sei ancora Socio, iscriviti gratuitamente su alitalia.com ed entra a far parte di un mondo di servizi e opportunità.

If you are not yet a Member, sign up on alitalia.com free of charge and begin to take part in a world of services and opportunities.

Scopri di più su alitalia.com

Find out more on alitalia.com



Il Programma MilleMiglia - I Partner

The MilleMiglia Program - Partners Highlights

PREMIA IL TUO SHOPPING CON I NOSTRI PARTNER COMMERCIALI!

REWARD YOUR SHOPPING WITH OUR COMMERCIAL PARTNERS!

I **Partner Commerciali del Programma MilleMiglia** offrono tantissime opportunità per guadagnare miglia grazie al tuo shopping. Regala alla tua dolce metà un prezioso gioiello **Bliss** e potrai accumulare 2.000 miglia con una spesa fino a 1.000 euro o 12.000 miglia per acquisti da 1.000 a 5.000 euro. Oppure concediti un'esperienza di shopping indimenticabile a **Fidenza Village**: visita le esclusive boutique di alta moda e gusta le prelibatezze dei ristoranti del Village. Per ogni euro speso all'interno di Fidenza Village guadagnerai 1 miglio. Un'opportunità che si estende a tutti i 9 villaggi della **The Bicester Village Shopping Collection™** in Europa.

Vuoi inviare un omaggio floreale in Italia o nel mondo? Con **Interflora**, azienda leader nella consegna di fiori e piante che spedisce online da un capo all'altro del mondo in pochissime ore, ogni euro speso ti dà l'opportunità di accumulare 2 miglia. Hai bisogno di un nuovo smartphone o di un tablet? Scegli online un prodotto **Samsung** o se preferisci il mondo Apple, fai i tuoi acquisti online o nei punti vendita **Med Store**: in entrambi i casi potrai accumulare 2 miglia per ogni euro speso. Vesti a nuovo la tua casa con la biancheria per cucina, bagno e camera da letto firmata **Tebro Biancheria**, a Roma. Anche in questo caso per ogni euro speso otterrai 2 miglia. Il tuo stile è audace e sofisticato? Allora i capi **Hugo Boss** sono quel che fa per te! Cappotti, pantaloni, maglieria, accessori e molto altro ancora per l'uomo e la donna che amano un urban look che non passa inosservato. Scegli l'eleganza Hugo Boss e guadagna 4 miglia per ogni euro speso per i tuoi acquisti in Italia. Accumula miglia con i tuoi acquisti!

The **MilleMiglia Program Commercial Partners** are offering countless opportunities to earn miles when you go shopping. Buy your sweetheart a precious **Bliss** jewel and you can earn 2,000 miles by spending up to €1,000 or 12,000 miles for purchases from €1,000 to €5,000. Or treat yourself to an unforgettable shopping experience at **Fidenza Village**: visit the exclusive haute couture boutiques and taste the delicacies at the Village restaurants. For every euro spent at the shopping centre you will earn 1 mile. An opportunity that covers all 9 locations of **The Bicester Village Shopping Collection™** in Europe.

Want to send flowers in Italy or somewhere in the world? **Interflora** is a leader in delivering flowers and plants from one end of the world to the other in just a few hours, and every euro spent with them allows you to earn 2 miles. Need a new smartphone or tablet? Choose online a **Samsung** product or the Apple world if you prefer, and make your purchases online or in-store at **Med Store**: in either case you can earn 2 miles for every euro spent. Buy a new "outfit" for your home with linen for the kitchen, bathroom and bedroom signed by **Tebro Biancheria**, in Rome. Again, for every euro spent you will get two miles. Yours is a bold and sophisticated style? Then **Hugo Boss** clothing items are just the ones for you! Coats, trousers, knitwear, accessories and a whole lot more for men and women who enjoy an urban look that doesn't go unnoticed. Choose Hugo Boss elegance and get 4 miles for every euro spent for your purchases in Italy. Earn miles with your purchases!

Scopri di più su alitalia.com

Find out more on alitalia.com



PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



ALTRI PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

OTHER MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



I PARTNER COMMERCIALI

COMMERCIAL PARTNERS

ALBERGHI

HOTELS



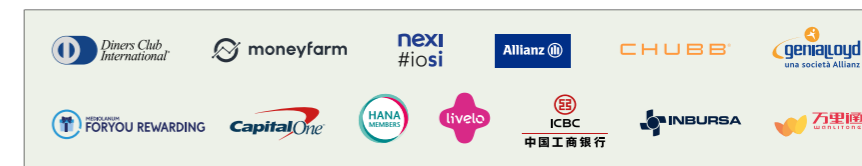
CARTA DI CREDITO CO-BRANDED

CO BRANDED CREDIT CARD



BANCHE, CARTE DI CREDITO E ASSICURAZIONI

BANKS, CREDIT CARDS, INSURANCES



AUTONOLEGGI

CAR RENTAL



LUSSO

LUXURY



BENESSERE E TEMPO LIBERO

WELLNESS AND FREE TIME



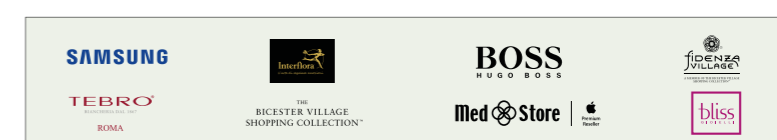
SERVIZI E STRUTTURE

SERVICE AND FACILITIES



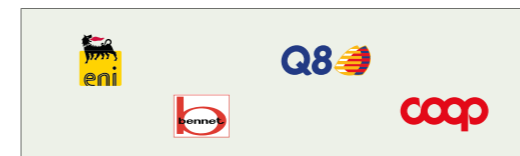
SHOPPING

SHOPPING



PETROLIFERE, UTENZE E GRANDE DISTRIBUZIONE

OIL, SERVICES, GROCERY



TAXI E NCC

TAXI AND NCC



BusinessConnect

Più i tuoi dipendenti volano
Più la tua azienda guadagna

BUSINESSCONNECT

Scopri tutti i vantaggi di BusinessConnect, la nuova offerta per le piccole e medie imprese disegnata da Alitalia in collaborazione con il programma MilleMiglia.

Grazie a BusinessConnect, la tua azienda guadagna miglia ogni volta che tu e i tuoi dipendenti volate per lavoro con Alitalia o con i suoi principali partner aerei.

RICEVI MIGLIA PER OGNI EURO SPESO

Con BusinessConnect la tua azienda guadagna 7 miglia per ogni euro speso in biglietti aerei Alitalia.

VANTAGGI DOPPI

Se sei già iscritto al Programma Millemiglia, i vantaggi sono doppi. Infatti, oltre alle miglia aziendali accreditate con BusinessConnect, tu e i tuoi dipendenti continuerete ad accumulare miglia sui vostri conti MilleMiglia personali, raddoppiandone la convenienza.

COME SPENDERE LE MIGLIA

Ci sono molti modi per spendere le miglia accumulate con Alitalia BusinessConnect.

CASH&MILES

Puoi ottenere un biglietto aereo per il tuo prossimo viaggio pagando con le miglia o con l'opzione Cash&Miles (tasse incluse).

SERVIZI AGGIUNTIVI

Puoi utilizzare le miglia per rendere il tuo viaggio ancora più confortevole. Puoi richiedere un Posto Extra Comfort, l'upgrade a una classe di viaggio superiore, il bagaglio extra, l'accesso alle lounge Casa Alitalia o molti altri servizi offerti da Alitalia.

ISCRIZIONE GRATUITA

Cosa aspetti? Iscriviti subito online compilando il form ed approfitta di tutti i benefici per il tuo business.

Per maggiori info vai su alitalia.com

FREE REGISTRATION

What are you waiting for? Sign up online, fill-in the form and take advantage of all the benefits for your business.

For further information visit alitalia.com



**THE MORE YOUR EMPLOYEES FLY,
THE MORE YOUR COMPANY EARNS**

BUSINESSCONNECT

Discover all the benefits of BusinessConnect, the new offer for small and medium-sized companies created by Alitalia in partnership with the MilleMiglia program. Thanks to BusinessConnect, your company earns miles each time you and your employees fly for business with Alitalia or with its main airline partners.

EARN MILES FOR EVERY EURO YOU SPEND

With BusinessConnect your company earns 7 miles for each euro spent on Alitalia tickets.

DOUBLE BENEFITS

If you are already a Millemiglia member, the advantages are doubled. In fact, in addition to the business miles earned with BusinessConnect, you and your employees will earn miles on your MilleMiglia personal account too, doubling the program's convenience.

HOW TO SPEND YOUR MILES

There are many ways to spend your miles on Alitalia Business Connect.

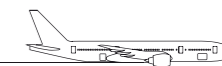
CASH&MILES

You can get a flight ticket for your next trip paying with the miles or with the Cash&Miles option (tax included).

ADDITIONAL SERVICES

You can use your miles to make your trip even more comfortable. You can ask for an Extra Comfort Seat, upgrade in a premium class, extra luggage, access to the Casa Alitalia lounge or many other services provided by Alitalia.

Dispositivi elettronici portatili Portable electronic devices



DISPOSITIVI ELETTRONICI PORTATILI come telefoni, tablet e giochi sono utilizzabili **durante il volo** purché sia stata attivata preventivamente la airplane mode (modalità di trasmissione disattivata). Rispettando le indicazioni su decollo e atterraggio più avanti riportate. L'uso dei dispositivi audio e video è consentito unicamente con l'ausilio di auricolari o cuffie.

WI-FI Sui voli con wifi a bordo la trasmissione può essere attivata solo se il segnale "NO MOBILE" è spento. Si richiede di prestare attenzione agli annunci di bordo e a consultare il personale in caso di dubbio. L'equipaggio può richiedere lo spegnimento di tutti gli apparati elettronici se le circostanze dovessero richiederlo.

PRIMA DEL DECOLLO i dispositivi possono avere attiva la trasmissione ed è consentito telefonare fino all'annuncio del personale di bordo e possono essere riattivati **dopo l'atterraggio** a seguito sempre di un apposito annuncio.

DURANTE DECOLLO E ATTERAGGIO i dispositivi elettronici di grosse dimensioni (come ad esempio laptop) devono essere spenti e riposti negli appositi spazi.

BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Telefoni, computer portatili e altri apparati elettronici sono generalmente alimentati da batterie Li-Ion, che, se danneggiate, difettose o non correttamente assemblate, potrebbero innescare un incendio. Avvertire immediatamente il personale di bordo in caso di surriscaldamento/fumo proveniente da un apparato elettronico, o anche in caso di caduta accidentale dell'apparato all'interno della poltrona (non muovere la poltrona, per evitare il rischio di danneggiare la batteria). Controllare gli apparati elettronici in fase di ricarica e non lasciarli in carica durante il sonno. Il trasporto di batterie Li-Ion è limitato per le loro caratteristiche.

NO SMOKING

Si ricorda che su tutti i voli Alitalia è sempre vietato fumare, divieto che comprende anche le sigarette elettroniche.

PRIVACY Alitalia ricorda che, nel rispetto della privacy dei passeggeri e del proprio personale, non è consentito fotografare o filmare alcuna persona a bordo senza una sua esplicita autorizzazione.

Per maggiori informazioni visita la sezione "Volare" del sito alitalia.com

DURING TAKEOFF and landing large electronic devices (such as laptops) must be switched off and placed in the designated spaces.

LI-ION BATTERIES Mobile phones, laptops and other electronic devices are generally powered by Li-Ion batteries, which, if damaged, flawed or incorrectly assembled, could trigger fire. In case of overheating / smoke coming from an electronic device or if it accidentally falls inside the seat (don't move the seat to avoid the risk of damaging the battery) please immediately inform the cabin crew. Check the electronic devices while charging and do not charge them while sleeping. Transporting Li-Ion batteries is limited due to their characteristics. For more information, visit the In viaggio page of the alitalia.com website

NO SMOKING Please note that smoking, including electronic cigarettes, is forbidden on all Alitalia flights.

PRIVACY

Alitalia respects the privacy of its customers and staff. It's not allowed to make any photo or film recording of any person on board without his/her explicit consent.

For further information visit the "Fly" section on alitalia.com

THE ELECTRONIC

DEVICES such as mobile phones, tablets, electronic games and toys can be used **during flight** only if they have been previously set to the "in-flight" ("offline" mode). With respect to the take-off and landing directions below. The use of audio and video devices are allowed only with a headset or earphones.

WI-FI On flights offering Wi-Fi on board the transmission can be activated only if the "NO MOBILE" signal is off. Passengers are kindly requested to pay attention to inflight announcements and to ask the cabin crew if in doubt. Flight attendants can request the shutdown of all the electronic devices should the circumstances require it.

BEFORE TAKEOFF Mobile phone calls are permitted and devices can be used with the "on-line" mode until otherwise notified by the cabin crew announcement to put them "off-line". Devices can be reactivated after landing, again only following the specific announcement.

Where we go

EUROPA E MEDITERRANEO

EUROPE AND THE MEDITERRANEAN



▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALITALIA
Destinations served by Alitalia

▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALTRI PARTNER
Destinations served by other Partners

— VOLI DA ROMA
Flights from Rome

— VOLI DA MILANO
Flights from Milan

— VOLI DA ALTRI AEROPORTI
Flights from other airports

Scala 1 : 16 000 000
1 cm = 160 km
0 200 400 600 km
LIBRERIA GEOGRAFICA © Geo4Map - Novara

Where we go

MONDO WORLD

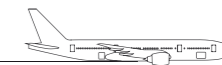


Where we go

ITALIA
ITALY



Volare con noi e i nostri Partner
Flying with Us and Our Partners



Con Alitalia potrai raggiungere tante nuove mete per i tuoi viaggi in Italia, in Europa e nel mondo.

With Alitalia, you can travel to many new destinations in Italy, Europe and worldwide.

Nuova Delhi, Malé (Maldives), Los Angeles, Città del Messico sono solo alcune delle destinazioni che puoi raggiungere direttamente con la nostra compagnia.

New Delhi, Male (Maldives), Los Angeles, Mexico City are just some of the destinations that you can reach directly with our company.

Il nostro network continua ad ampliarsi, per portare l'Italia nel mondo e tutto il mondo in Italia.

Our network continues to expand, bringing Italy to the world and the world to Italy.

L'ALLEANZA SKYTEAM

Una grande alleanza fatta di qualità, efficienza e una rete di collegamenti unica al mondo, sia nel trasporto passeggeri che in quello cargo. SkyTeam offre oltre 16.600 voli al giorno verso 1.074 destinazioni in 177 Paesi.

THE SKYTEAM ALLIANCE

A great alliance that provides quality, efficiency and a unique worldwide network, for both passengers and cargo. SkyTeam offers more than 16,600 daily flights to 1,074 destinations in 177 countries.



GLI ALTRI PARTNER THE OTHER PARTNERS






La nostra flotta vista da vicino

A closer look at our fleet

AIRBUS A330-200

Lunghezza 58,8 | 188'8"
Apertura alare 60,3 | 197'10"
Altezza 17,4 | 57'1"

 256  11.100  870



BOEING 777-200ER

Lunghezza 63,7 | 209'1"
Apertura alare 60,9 | 199'11"
Altezza 18,5 | 60'9"

 293  13.000  910

BOEING 777-300ER

Lunghezza 73,9 | 242'4"
Apertura alare 64,8 | 212'7"
Altezza 18,5 | 60'9"


 382  13.000  920

Per destinazioni di **lungo raggio**

For long haul destinations






 Numero posti
Number of seats

 Autonomia
Maximum range (Km)

 Velocità di crociera
Cruising speed (km/h)

AIRBUS A321

Lunghezza 44,5 | 146'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 200  2.800  850

AIRBUS A320

Lunghezza 37,6 | 123'3"
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 171
 180  3.100  850

AIRBUS A319

Lunghezza 33,8 | 111'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 144  1.900  850

EMBRAER 190

Lunghezza 36,2 | 118'11"
Apertura alare 28,7 | 94'2"
Altezza 10,55 | 34'5"

 100  2.800  850

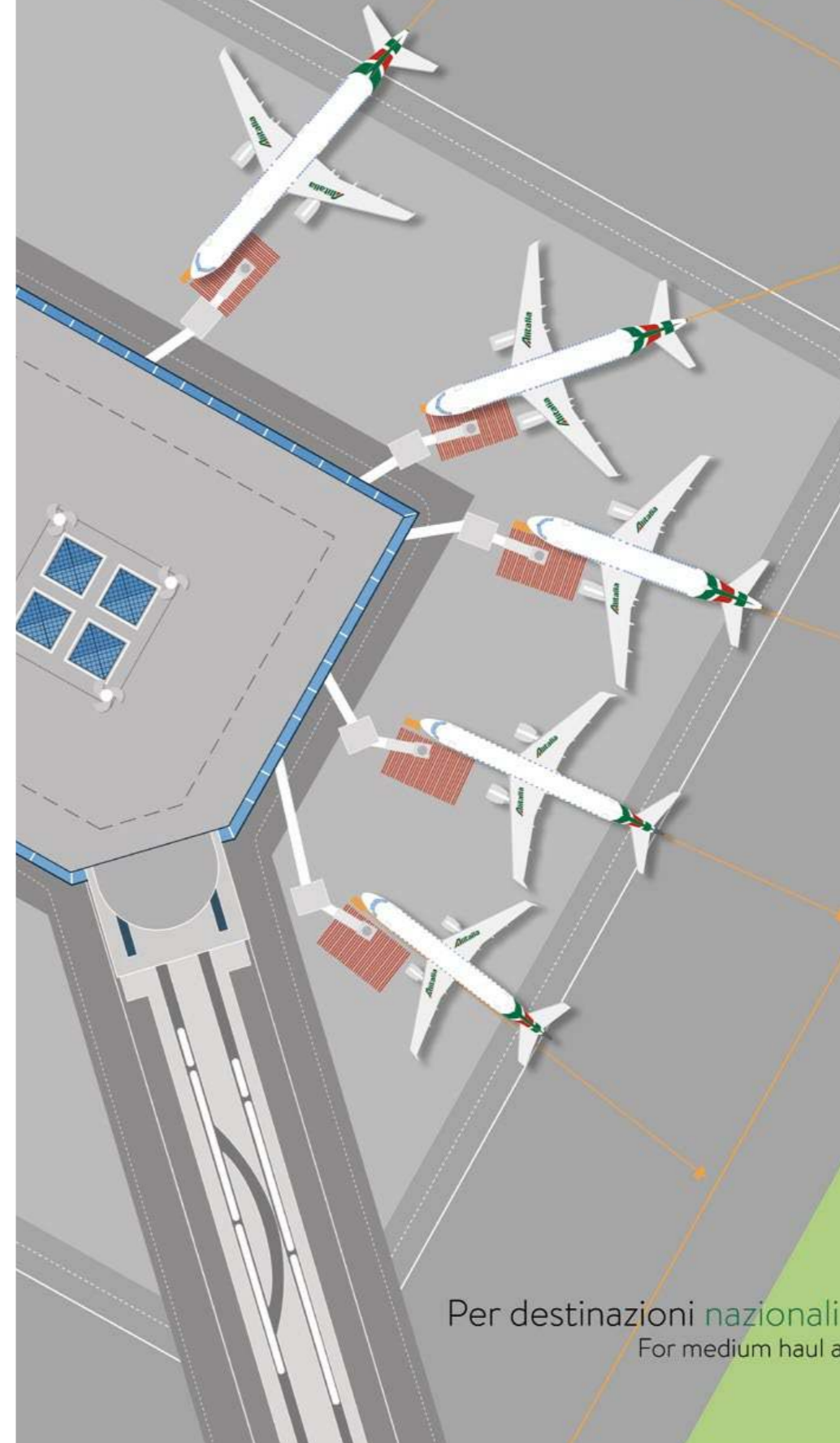
EMBRAER 175

Lunghezza 31,7 | 103'11"
Apertura alare 26 | 85'4"
Altezza 9,73 | 31'11"

 88  2.000  850

Per destinazioni **nazionali** e di **medio raggio**

For medium haul and domestic destinations



Rilassati con i nostri esercizi di bordo

Relax with our on-board exercises



JET LAG

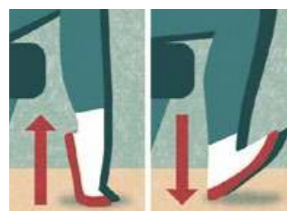
RIDURRE L'EFFETTO

Per ridurre gli effetti del cambio del fuso orario legati al viaggio aereo, si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa se la permanenza nel luogo di destinazione non supera i due giorni. Se invece la permanenza è prolungata, è bene attenersi a regole di vita salutarie per adeguarsi il prima possibile all'orario locale, tenendo conto che in genere il recupero dal jet lag è generalmente più rapido se si viaggia verso ovest



REDUCING THE EFFECT

To help fight jet lag, it's a good idea to keep your 'body clock' set to home time for trips shorter than two days. When your trip is longer, it is advisable to adjust to the local time as soon as possible. Typically you will recover more quickly from jet lag when travelling westwards.



RILASSAMENTO POLPACCI

Calf relaxation
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



CIRCONDUZIONE DELLE CAVIGLIE

Ankle spins
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



RILASSAMENTO QUADRICIPITI

Quadriceps relaxation
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



SPALLE E GAMBE

Shoulders and legs
X5 Movimenti al minuto
Movements per minute



EQUILIBRIO

Balance
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



MOBILITÀ BRACCIA

Arm mobility
X20 Movimenti al minuto
Movements per minute

Fusi orari

Si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa per i viaggi inferiori ai due giorni, per spostamenti più lunghi è preferibile adeguarsi il prima possibile all'orario locale.

Microclima a bordo

Impieghiamo tecnologie avanzate per ridurre il rumore in cabina, migliorare la qualità dell'aria e mantenere la pressurizzazione della cabina a un livello ottimale.

Variazione di altitudine

Per superare i piccoli disagi legati al cambio di quota è consigliabile effettuare sbadigli profondi, bere acqua e masticare un chewing-gum o una caramella.

Prevenire problemi di salute

Per i viaggiatori con problemi di salute o per le donne in gravidanza è bene consultare un medico prima di partire.

Sub

Per chi pratica attività subacquee è consigliabile far trascorrere 24 ore dall'ultima immersione per minimizzare rischi da malattie di decompressione prima di intraprendere un viaggio.

DVT

Per prevenire rischi di trombosi venosa profonda si consiglia di bere acqua durante il volo, non assumere alcolici, indossare scarpe comode, non rimanere seduti con le gambe accavallate, fare piccole passeggiate.

Time Zones

Time Zones We suggest to keep your body's biological clock set on your local time for trips lasting less than two days, for longer trips it's best to put yourself in the local time mindset as soon as possible.

On-board microclimate

We use advanced technologies to reduce cabin noise, to improve air quality and to keep cabin pressurization at an optimal level.

Change in Altitude

To overcome the minor inconveniences related to the change in altitude, we suggest you yawn deeply, drink water and chew a chewing-gum or a candy.

Preventing Health Problems

For travelers with health problems or for pregnant women, we suggest to consult your doctor before the flight.

Scuba Diving

For those who practice underwater activities we suggest to make sure there is an interval of at least 24 hours between diving and air travel in order to minimize the risk of decompression sickness.

DVT

To prevent the risk of deep vein thrombosis we suggest to drink water during the flight, avoid drinking alcohol, wear comfortable shoes, avoid sitting with your legs crossed and take small walks up and down the cabin aisle.

Intrattenimento

Entertainment

Atto di Fede è un film del 2019 diretto da Roxann Dawson. Breakthrough is a 2019 drama film directed by Roxann Dawson.

I grandi successi del cinema, musica e giochi in viaggio con te

Blockbuster films, chart topping music and games for your journey

90 Film
Movies

140 Episodi tv
Tv episodes

130 Compilation musicali
Music compilation

33 Programmi Kids
Kids programs

28 Giochi interattivi
Interactive games

2 Canali live
Live channels



Il film da record che racconta la nuova battaglia dei supereroi Marvel contro Thanos

La pellicola che ha stabilito il nuovo record di incassi dell'intera storia del cinema, superando *Avatar*, narra le avventure dei supereroi Marvel impegnati in una nuova battaglia contro Thanos. Diretto dai fratelli Anthony e Joe Russo, già registi di *Captain America: The Winter Soldier* e del precedente *Avengers: Infinity War*.

The film set a new record at the box office, dethroning *Avatar*. It recounts the adventures of the Marvel superheroes engaged in a new battle against Thanos. Directed by Anthony and Joe Russo, directors of *Captain America: The Winter Soldier* and of the previous film from the Avengers saga: *Avengers: Infinity War*.

AVENGERS: ENDGAME
di Anthony Russo, Joe Russo
USA 2019 - 181 min
ENG, ITA, KOR, GER



Una favola giocosa e divertente di un bambino con i superpoteri in un corpo adulto

Divertimento assicurato nella lotta contro il perfido Thaddeus. Billy è un adolescente sfortunato, orfano, finito in affidamento per l'ennesima volta ad una famiglia con cui non riesce a legare. A parte la amicizia speciale con Freddie, un ragazzo disabile vittima dei bulli della zona. La svolta un viaggio in metropolitana che termina in un reame dove eredita da un anziano mago i superpoteri.

A playful fairytale about a boy imbued with superpowers along with an adult body. Fun is guaranteed in his fight against wicked Thaddeus. Billy is a hard-luck boy who does not get along well with his foster family apart from Freddie, a disabled boy pestered by the bullies of his neighborhood. The turning point comes during a subway ride that ends in a realm where Billy inherits an old magician's superpowers.

SHAZAM!
di David F. Sandberg
USA 2019 - 132 min
ENG, ITA, LSPA, KOR

Ultime Uscite
Latest Releases



POMS
di Zara Hayes
USA 2019 - 91 min
ENG, ITA, FRE, GER
Non è mai troppo tardi per divertirsi in amicizia. Anche facendo le cheerleaders in un centro anziani. Divertente commedia con il premio Oscar, Diane Keaton, che insegna come non sia mai troppo tardi per inseguire i propri sogni, a dispetto dell'età anagrafica e della malattia. Alla regia la britannica Zara Hayes, che ne ha scritto anche la sceneggiatura.

It is never too late to have fun with your friends, even if you become a cheerleader in a recreation centre for the elderly. Funny comedy starring Oscar-winning Diane Keaton who in her role proves how it is never too late to pursue our dreams despite age and disease. Direction and screenplay by Zara Hayes.



JOHN WICK: CHAPTER 3 PARABELLUM
di Chad Stahelski
USA 2019 - 130 min
ENG, ITA, BRAZ, LSPA



ATTO DI FEDE
Breakthrough
di Roxann Dawson
USA 2019 - 116 min
ENG, ITA, FRE, JPN



ALITA: ANGELO DELLA BATTAGLIA
Alita: Battle Angel
di Robert Rodriguez
USA 2019 - 121 min
ENG, ITA, GER, LSPA



TOLKIEN
di Dome Karukoski
USA 2019 - 111 min
ENG, ITA, LSPA, BRAZ



X-MEN: DARK PHOENIX
di Simon Kinberg
USA 2019 - 118 min
ENG, ITA, KOR, GER



IL SOLE È ANCHE UNA STELLA
The Sun is Also a Star
di Ry Russo-Young
USA 2019 - 100 min
ENG, ITA, FRE

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General



■ **IL CAMPIONE**

di Leandro D'Agostini
Italy 2019 - 105 min
ITA, WITH ENG. SUBS



■ **BENTORNATO PRESIDENTE**

Welcome Back Mr. President
di Giancarlo Fontana, Giuseppe Stasi
Italy 2017 - 69 min
ITA WHIT ENG SUBS



■ **BENEDETTA FOLLIA**

Blessed Madness
di Carlo Verdone
Italy 2018 - 110 min
ITA, WITH ENG. SUBS



■ **COME UN GATTO IN TANGENZIALE**

Like a Cat on a Highway
di Riccardo Milani
Italy 2018 - 98 min
ITA, WITH ENG. SUBS

■ **MA COSA CI DICE IL CERVELLO**

di Riccardo Milani
Italy 2019 - 100 min
ITA, WITH ENG. SUBS
Mai fidarsi delle apparenze. Una mamma apparentemente dimessa nel suo ruolo di impiegata statale, si rivela un agente segreto dalle missioni impossibili. Paola Cortellesi e Stefano Fresi sono i protagonisti di questa divertente commedia diretta da Riccardo Milani. La doppia vita della protagonista, che si divide a fatica tra le sue attività di agente segreto e quello di madre, dove, agli occhi della figlia, appare poco interessante rispetto ai genitori degli amici.



Never judge a book from its cover. An apparently demure mother working as a state employee turns out to be a secret agent carrying out impossible missions. Paola Cortellesi and Stefano Fresi are the stars of this funny comedy directed by Riccardo Milano. The film recounts the double life of the protagonist who can barely combine being both a secret agent and a mother. A double life that seen through the daughter's eyes appears to be quite a bore compared to the life led by her friends' parents.



■ **LA BEFANA VIEN DI NOTTE**

The Legend of the Christmas Witch
di Michele Soavi
Italy 2018 - 91 min
ITA, WITH ENG. SUBS



■ **SCONNESSI**

Disconnected
di Christian Marazziti
Italy 2018 - 90 min
ITA, WITH ENG. SUBS



■ **POKEMON: DETECTIVE PIKACHU**

di Rob Letterman
USA 2019 - 104 min
ENG, ITA, GER, JPN

Sebbene siano 21 i film usciti fino a oggi sui Pokémon, *Detective Pikachu* - ispirato ad un videogame del 2016 per Nintendo 3DS - è il primo in live-action o, per meglio dire, film a tecnica mista, che arriva sui nostri schermi. Il Pokémon leggendario Mewtwo, esemplare dalle potenti capacità di telecinesi, diffidente verso gli umani, li giudica malvagi, ma è pronto ad ammettere l'esistenza di alcune eccezioni. Alla morte del padre si reca a Ryme City, metropoli dove umani e Pokémon vivono fianco a fianco, dove scopre che c'è del marcio nell'incidente che ha causato la morte del padre. Così decide di fare luce su un mistero sempre più inquietante insieme all'irresistibile, fidato amico Pikachu, to cast light on an ever more disquieting mystery. The Pokemon universe has given life to manga comics, gadgets and uber famous apps, proving to be one of the most effective transmedia projects of our time.

Although 21 Pokémon films have been already released, *Detective Pikachu* - taking inspiration from the 2016 Nintendo 3DS video game - is the first live-action movie to hit Italian theaters. Legendary Mewtwo Pokémon, boasting excellent telekinesis skills, does not trust human beings, who he thinks are wicked, Mewtwo, however, admits there are exceptions. When his father dies, he goes to Ryme City, a metropolis where human beings and Pokémon live side by side. In Ryme he realizes that there was something rotten in the death of his father. Thus he decides alongside his irresistible and loyal friend Pikachu, to cast light on an ever more disquieting mystery. The Pokemon universe has given life to manga comics, gadgets and uber famous apps, proving to be one of the most effective transmedia projects of our time.



■ **THE LEGO MOVIE 2: THE SECOND PART**

di Mike Mitchell
USA 2019 - 120 min
ENG, ITA, GER, KOR



■ **L'ERA GLACIALE 3: L'ALBA DEI DINOSAURI**

Ice Age: Dawn of the Dinosaurs
di Carlos Salanha
USA 2009 - 94 min
ENG, ITA, FRE, GER



■ **ALADDIN (2019)**

di Guy Ritchie
USA 2019 - 128 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ



■ **MARY POPPINS**

di Robert Stevenson
USA 1964 - 139 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN



SEMPLICEMENTE CONNESSI: Rimani connesso anche in volo: telefona, invia sms, posta sui social network e rispondi alle email, attraverso 4 pacchetti: Lite (10 MB) 2\$, Flexi (50 MB) 6\$, Flexi plus (90 MB) 12\$ e Business (200 MB) 20\$. In classe Magnifica e Premium Economy riceverai un voucher per l'utilizzo gratuito del Wi-Fi.

SIMPLY CONNECTED: Stay connected also when in flight: four packages - Lite (10 M) 2\$, Flexi (50 MB) 6\$, Flexi plus (90 MB) 12\$ and Business (200 MB) 20\$ - give you the opportunity to make phone calls, write text messages, post on social networks and send emails. Passengers travelling in Magnifica and Premium Economy will receive a voucher for free access to Wi-Fi.



BBC E CNN IN DIRETTA LIVE

Non perdere i tuoi appuntamenti con l'informazione: attualità, economia e meteo in diretta dal mondo.

LIVE CHANNELS - BBC AND CNN

Don't miss out on the latest news from around the world with CNN and BBC. Watch live news, follow economic and political matters and check the weather!

2 STAGIONI
COMPLETE
BOX-SETS

SERIE 3 - NEW!



VICTORIA

ITV Global Entertainment Ltd
Serie 2 e 3 - 60 min
ENG, ITA

Serie televisiva britannica creata e principalmente scritta da Daisy Goodwin, che vede protagonista Jenna Coleman nei panni della regina Vittoria.

Charts the beginning of Queen Victoria's incredible 64-year reign, which saw her transform from a naive 18-year-old into an iconic monarch, wife to Prince Albert and mother of nine.



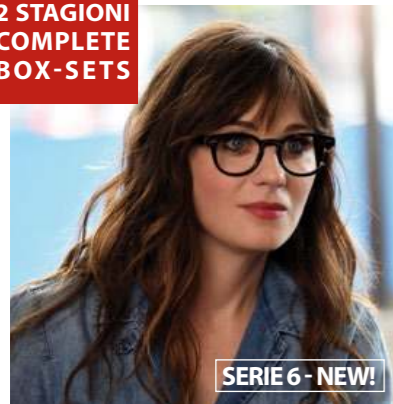
MODERN FAMILY

Twentieth Century Fox
Serie 9, eps 1-5 - 30 min
ENG, ITA

Tre famiglie, testimoni del nostro tempo, che vivono nei sobborghi di Los Angeles, rappresentano come siano cambiati i rapporti fra partner, genitori e figli, fratelli e sorelle.

This sitcom follows the Pritchett-Dunphy-Tucker clan, a wonderfully large and blended family. Together these three households give us an honest and hilarious look into the modern family.

2 STAGIONI
COMPLETE
BOX-SETS



SERIE 6 - NEW!

NEW GIRL

Twentieth Century Fox
Serie 6 e 7 - 30 min
ENG, ITA

Jess, una ragazza vivace dai modi alquanto eccentrici rivoluzionerà la vita dei tre ragazzi, con i quali andrà a vivere.

A comedy centring on a free-spirited young woman, her three male roommates and her female best friend, as they navigate modern relationships and form a charmingly dysfunctional family.

Musica
Music

Su selezionati voli di Medio Raggio Alitalia è possibile ascoltare, al decollo e dopo l'atterraggio, i brani dei vincitori del concorso 'Fai volare la tua musica' realizzato da Alitalia, SIAE e Rockol.

On selected Alitalia flights, before takeoff and after landing, it is possible to listen to the winner tracks of the contest 'Make your music fly', realized by Alitalia, Siae and Rockol.



ALESSANDRO FABIANI FRECKLES

In carriera, ha partecipato a rassegne di jazz e festival e ha realizzato colonne sonore per film, documentari e video. Ha pubblicato i cd *Near to You*, con Giorgio Buratti, e *Sound and Soul*. Nel 2003 è uscito *J-Jazz*, e poi *By the Sea - Music For Piano*.

Fabiani has been playing live at several jazz events and festivals besides producing soundtracks, documentaries and videos. He released the CDs *Near to you* (with Giorgio Buratti) and *Sound and soul*. In 2003 *J-Jazz* was released, later followed up by *By the Sea - Music for piano*.



THE SIDH - BELIEVE

La band è formata da Iain Alexander Marr, Federico Melato, Salvatore Pagliaro e Michael Subet. Nel 2016 sono nominati migliore band agli Australian Celtic Music Awards e partecipano a *Italia's Got Talent*. Nel 2018 esce *Another Way To Fly*.

The band includes Iain Alexander Marr, Federico Melato, Salvatore Pagliaro and Michael Subet. They won an award as best band at the Australian Celtic Music Awards in 2016, when they also took part to *Italia's Got Talent*. In 2018 their latest album *Another way to fly* was released.



FRANCESCA INCUDINE COMU FUSSI PICCIRIDDA

Nel 2014 conquista il concorso *L'artista che non c'era*, nel 2016 il Premio Botteghe d'Autore e il Musica Controcorrente. Nel 2018 esce il disco *Tarakè* che vince la Targa Tenco 2018 come miglior album in dialetto e si aggiudica il Premio Bianca d'Aponte.

She was the winner of the *L'artista che non c'era* singer-songwriters contest in 2014. She was awarded the Botteghe D'Autore and Musica Controcorrente prizes (2016), while her second record *Tarakè* in 2018 won both the Targa Tenco as best album in dialect and the Targa D'Aponte.



ALBERTO PARZIALE/ DJ IGUANA THE COOKER IL MURETTO

Ha suonato in locali come il Buddha Bar di Parigi, Londra e Praga, in discoteche come il Ministry of Sound di Londra e lo Shine di Cracovia; e in Music Clubs come il Maddox, il The End di Londra e l'Electric Ballroom-Brixton. Si è inoltre esibito alle Olimpiadi di Londra 2012, unico DJ italiano.

He played venues like the Buddha Bar in Paris, London and Prague; clubs like London's Ministry Of Sound, Maddox and The End, Cracow's Shine, and Brixton's Electric Ballroom. He was the only Italian DJ who performed at London's Olympics in 2012.



VINCENZO TOMMASI - COSTE

Chitarrista e compositore, ha all'attivo due album intitolati *Nature n.1* e *Nature n.2*. Docente di musica elettronica e di strumento musicale, ha condiviso il palco con musicisti quali Paolo Fresu, Irio de Paula, Franco Cerri, Lino Patruno, Franco Simone, Roberto Vecchioni.

Guitarsist and composer, he's got two albums under his belt titled *Nature n.1* and *Nature n.2*. Electronic music and music instruments professor, he shared a stage with such musicians as Paolo Fresu, Irio de Paula, Franco Cerri, Lino Patruno, Franco Simone, Roberto Vecchioni. *blues - the piano sessions* and in *Mandolin blues - The acoustic sessions*.



STAG - KAIRÒS

Gli Stag nascono da un progetto di Marco Guazzone. Il primo album *L'Atlante Dei Pensieri* esce nel 2012, seguito da *Live al Piper Club* (2013). Nel 2017 esce *Verso Le Meraviglie*. Guazzone è co-autore della versione del singolo *Perfect* di Ed Sheeran dove il cantautore duetta con Bocelli.

Stag were originated by a project by Marco Guazzone. His first album *L'Atlante Dei Pensieri* was released in 2012, followed in 2013 by *Live al Piper Club*. In 2017 his second studio album *Verso Le Meraviglie* was released. Guazzone is a co-author of Ed Sheeran's version of *Perfect*, a single on which the singer-songwriter duets with Bocelli.

Tutta la programmazione

All programming

Il nostro programma di intrattenimento varia in base al tipo di aeromobile. Alcuni contenuti potrebbero non essere disponibili sul tuo volo. Il programma bimestrale potrebbe non essere disponibile il 1° giorno del mese.

Our in-flight entertainment program varies by type of aircraft. Some of the programs presented may not be available on your flight. The bi-monthly entertainment program may not be available on the 1st day of the month.

Azione-Thriller

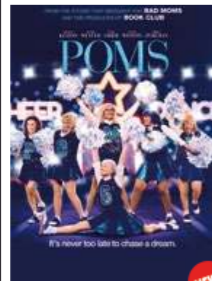
Action - Thriller



- AVENGERS: ENDGAME**
di Anthony Russo, Joe Russo
USA 2019 - 181 min
ENG, ITA, KOR, GER
- JOHN WICK: CHAPTER 3 - PARABELLUM**
di Chad Stahelski
USA 2019 - 130 min
ENG, ITA, BRAZ, LSPA
- SHAZAM!**
di David F. Sandberg
USA 2019 - 132 min
ENG, ITA, LSPA, KOR
- X-MEN: DARK PHOENIX**
di Simon Kinberg
USA 2019 - 112 min
ENG, ITA, GER, LSPA
- THE WAR - IL PIANETA DELLE SCIMMIE**
War for the Planet of the Apes
di Matt Reeves
USA 2017 - 139 min
ENG, ITA, GER, BRAZ
- AVATAR**
di James Cameron
USA 2009 - 161 min
ENG, ITA, BRAZ, KOR
- SHERLOCK HOLMES**
di Guy Ritchie
USA 2008 - 128 min
ENG, ITA, JPN, KOR
- IL CAVALIERE OSCURO**
The Dark Knight
di Christopher Nolan
USA 2006 - 135 min
ING, ITA, GIAP, BRAS
- THE MATRIX**
di The Wachowskis
USA 1999 - 135 min
ENG, ITA, FRE, GER

Commedia

Comedy



- POMS**
di Zara Hayes
USA 2019 - 91 min
ENG, ITA, FRE, GER
- NON È ROMANTICO?**
Isn't it romantic
di Todd Strauss-Schulson
USA 2019 - 88 min
ENG, ITA, GER, KOR
- LO STAGISTA INASPETTATO**
The Intern
di Nancy Meyers
USA 2015 - 121 min
ENG, ITA, JPN, BRAZ
- L'INCREDIBILE VIRTÙ DELL'IGNORANZA**
Birdman
di Alejandro González Iñárritu
USA 2014 - 119 min
ENG, ITA, LSPA, JPN
- 500 GIORNI INSIEME**
500 days of summer
di Marc Webb
USA 2009 - 95 min
ENG, ITA, JPN, LSPA
- IL DIAVOLO VESTE PRADA**
The devil wears Prada
di David Frankel
USA 2006 - 109 min
ENG, ITA, FRE, LSPA
- TUTTI PAZZI PER MARY**
There's something about Mary
di Peter Farrelly, Bobby Farrelly
USA 2001 - 119 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ
- FULL MONTY SQUATTRINATI ORGANIZZATI**
The Full Monty
di Peter Cattaneo
USA 1997 - 92 min
ENG, ITA, FRE, GER

Film italiani

Italian Movies



- ESSERE LEONARDO**
Being Leonardo Da Vinci
di Massimiliano Finazzer Flory
Italy 2019 - 80 min
ITA WITH ENG. SUBS
- IL GRANDE SPIRITO**
The great spirit
di Sergio Rubini
Italy 2019 - 113 min
ITA WITH ENG. SUBS
- IL CAMPIONE**
di Leonardo D'Agostini
Italy 2019 - 105 min
ITA WITH ENG. SUBS
- NON SONO UN ASSASSINO**
di Andrea Zaccariello
Italy 2019 - 110 min
ITA WITH ENG. SUBS
- SCAPPO A CASA**
di Enrico Lando
Italy 2019 - 92 min
ITA
- MA COSA CI DICE IL CERVELLO**
di Riccardo Milani
Italy 2019 - 100 min
ITA WITH ENG. SUBS
- IL GRANDE SALTO**
di Giorgio Tirabassi
Italy 2018 - 94 min
ITA WITH ENG. SUBS
- COME UN GATTO IN TANGENZIALE**
Like a Cat on a Highway
di Luigi Zampa
Italy 1968 - 98 min
ITA WITH ENG. SUBS
- MICHELANGELO INFINITO**
Michelangelo - Endless
di Emanuele Imbucci
Italy 2018 - 95 min
ITA WITH ENG. SUBS



- SCONNESSI**
Disconnected
di Christian Marazziti
Italy 2018 - 90 min
ITA WITH ENG. SUBS
- LA BEFANA VIEN DI NOTTE**
The Legend of the Christmas Witch
di Michele Soavi
Italy 2018 - 98 min
ITA WITH ENG. SUBS
- BENEDETTA FOLLIA**
Blessed Madness
di Carlo Verdone
Italy 2018 - 110 min
ITA WITH ENG. SUBS
- BENTORNATO PRESIDENTE**
Welcome Back, Mr. President
di Giancarlo Fontana, Giuseppe Stasi
Italy 2017 - 96 min
ITA WITH ENG. SUBS
- IL PROF. DOTT. GUIDO TERSILLI PRIMARIO DELLA CLINICA CELESTE**
di Luciano Salce
Italy 1969 - 103 min
ITA
- IL MEDICO DELLA MUTUA**
Be Sick... It's Free
di Luigi Zampa
Italy 1968 - 98 min
ITA WITH ENG. SUBS

Film dal mondo

World Movies



- BIRTHDAY**
di Lee Jong-un
Korea 2019 - 120 min
KOR WITH ENG. SUBS
- EXTREME JOB**
di Lee Byeong-heon
Jorea 2019 - 111 min
KOR WITH ENG. SUBS
- FLY ME TO THE SAITAMA**
di Hideki Takeuchi
Japan 2019 - 100 min
ENG, ITA, FRE
- TOLKIEN**
di Dome Karukoski
USA 2019 - 111 min
ENG, ITA, LSPA, BRAZ
- THE AFTERMATH**
La conseguenza
di James Kent
USA 2019 - 108 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ
- THE MULE (2018)**
di Clint Eastwood
USA 2018 - 116 min
ENG, ITA, JPN, KOR
- TRAINING DAY**
di Antoine Fuqua
USA 2017 - 122 min
ENG, ITA, GER, JPN
- TRE STORIE DI UNA VITA**
Moonlight
di Barry Jenkins
USA 2016 - 111 min
ENG, ITA, GER, LSPA
- CREED**
di Ryan Coogler
USA 2016 - 133 min
ENG, ITA, FRE, KOR
- THE TOWN**
di Ben Affleck
USA 2010 - 125 min
ENG, ITA, FRE, LSPA
- BIRTHDAY**
di Lee Jong-un
Korea 2019 - 120 min
KOR WITH ENG. SUBS
- EXTREME JOB**
di Lee Byeong-heon
Jorea 2019 - 111 min
KOR WITH ENG. SUBS
- FLY ME TO THE SAITAMA**
di Hideki Takeuchi
Japan 2019 - 100 min
ENG, ITA, FRE
- TOLKIEN**
di Dome Karukoski
USA 2019 - 111 min
ENG, ITA, LSPA, BRAZ
- THE AFTERMATH**
La conseguenza
di James Kent
USA 2019 - 108 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ
- THE MULE (2018)**
di Clint Eastwood
USA 2018 - 116 min
ENG, ITA, JPN, KOR
- TRAINING DAY**
di Antoine Fuqua
USA 2017 - 122 min
ENG, ITA, GER, JPN
- TRE STORIE DI UNA VITA**
Moonlight
di Barry Jenkins
USA 2016 - 111 min
ENG, ITA, GER, LSPA
- CREED**
di Ryan Coogler
USA 2016 - 133 min
ENG, ITA, FRE, KOR
- THE TOWN**
di Ben Affleck
USA 2010 - 125 min
ENG, ITA, FRE, LSPA

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

Drammatico

Drama



- ATTO DI FECE**
Breakthrough
di Roxann Dawson
USA 2019 - 116 min
ENG, ITA, GER, JPN
- L'ATTIMO FUGGENTE**
Dead Poets Society
di Peter Weir
USA 2009 - 111 min
ENG, ITA, GER, JPN
- A.I. INTELLIGENZA ARTIFICIALE**
A.I. - Artificial Intelligence
di Steven Spielberg
USA 2009 - 146 min
ENG, ITA, FRE, LSPA
- AUSTRALIA**
di Baz Luhrmann
USA 2008 - 125 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN
- PRIMA DEL TRAMONTO**
Befor sunset
di Richard Linklater
USA 2004 - 80 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ
- SE FOSSI LEI**
In her shoes
di Curtis Hanson
USA 2003 - 130 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ
- IL SIGNORE DEGLI ANELLI - LA COMPAGNIA DELL'ANELLO**
The Lord of the Rings: The Fellowship of the Ring
di Peter Jackson
USA 2002 - 178 min
ENG, ITA, GER, KOR
- THE SIXTH SENSE**
di M. Night Shyamalan
USA 1998 - 107 min
ENG, ITA, FRE, LSPA
- GUARDIA DEL CORPO**
The bodyguard
di Mick Jackson
USA 1992 - 129 min
ENG, ITA, FRE, KOR



- L'ATTIMO FUGGENTE**
Dead Poets Society
di Peter Weir
USA 2009 - 111 min
ENG, ITA, GER, JPN
- A.I. INTELLIGENZA ARTIFICIALE**
A.I. - Artificial Intelligence
di Steven Spielberg
USA 2009 - 146 min
ENG, ITA, FRE, LSPA
- AUSTRALIA**
di Baz Luhrmann
USA 2008 - 125 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN
- PRIMA DEL TRAMONTO**
Befor sunset
di Richard Linklater
USA 2004 - 80 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ
- SE FOSSI LEI**
In her shoes
di Curtis Hanson
USA 2003 - 130 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ
- IL SIGNORE DEGLI ANELLI - LA COMPAGNIA DELL'ANELLO**
The Lord of the Rings: The Fellowship of the Ring
di Peter Jackson
USA 2002 - 178 min
ENG, ITA, GER, KOR
- THE SIXTH SENSE**
di M. Night Shyamalan
USA 1998 - 107 min
ENG, ITA, FRE, LSPA
- GUARDIA DEL CORPO**
The bodyguard
di Mick Jackson
USA 1992 - 129 min
ENG, ITA, FRE, KOR

Bambini

Kids



- ALADDIN**
di Guy Ritchie
USA 2019 - 128 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ
- POKEMON: DETECTIVE PIKACHU**
di Rob Letterman
USA 2019 - 104 min
ENG, ITA, GER, JPN
- THE LEGO MOVIE 2: THE SECOND PART**
di Mike Mitchell
USA 2019 - 120 min
ENG, ITA, GER, KOR
- L'ERA GLACIALE 3 L'ALBA DEI DINOSAURI**
Ice Age: Dawn of the Dinosaurs
di Carlos Salanha
USA 2009 - 94 min
ENG, ITA, FRE, GER
- THE LEGO MOVIE**
di Phil Lord, Christopher Miller
USA 2016 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN
- ROBOTS**
di Chris Wedge, Carlos Saldanha
USA 2006 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN
- IL RE LEONE**
The lion king
di Roger Allers, Rob Minkoff
USA 2006 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN
- MARY POPPINS**
di Robert Stevenson
USA 1964 - 139 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

Programmi TV

Tv Programs



- MUPPET BABIES**
Baby
Buena Vista
30 min
ENG, ITA
- DORA THE EXPLORER**
Baby
Viacom International Media Networks
30 min
ENG, ITA
- PAW PATROL**
Baby
Viacom International Media Networks
30 min
ENG, ITA
- HUNTER STREET**
Teens
Viacom
30 min
ENG, ITA
- THE ADVENTURE OF KID DANGER**
Young
Viacom
30 min
ENG, ITA



- FREE SOLO**
Sport
FNG
100 min
ENG
- GAMBERO ROSSO**
Lifestyle
25 min
ENG
- ASI**
Travel
ASI
ITA
- NEW GIRL**
Comedy
Twentieth Century Fox
60 min
ENG, ITA
- FAMILY GUY**
Comedy
Twentieth Century Fox
30 min
ENG, ITA
- VICTORIA**
Thriller
ITV Global Entertainment
60 min
ENG, ITA
- THIS IS US**
Thriller
Twentieth Century Fox
30 min
ENG, ITA

Food& TRAVEL

Federica de Denaro



Condutrice di Linea Verde su Rai Uno.
Host of Linea Verde, a TV programme broadcast by Rai Uno.

Si dice che il dio Vulcano, dopo aver finito di lavorare, chiese con tono severo a sua moglie Venere cosa avesse cucinato per pranzo. La donna, non avendo nulla di pronto, prese un pezzo di pasta e lo fece cuocere su una pietra rovente. Lo guarnì con erbe aromatiche e sparse sopra del latte. Non è dato sapere se Vulcano apprezzò quella pizza, ma quel che è certo è che Venere con quel gesto divenne l'antesignana di future generazioni. Questa è chiaramente una leggenda, ma in realtà la storia nel tempo non è poi così cambiata. La pizza è da sempre l'idea giusta per risolvere egregiamente un pasto. Oggi sta vivendo uno dei suoi momenti di massimo splendore. Da piatto povero a eccellenza della gastronomia italiana. E i numeri parlano chiaro: 5 milioni! È questo il numero di pizze che vengono sfornate ogni giorno nel nostro Paese. Se lo moltiplichiamo per 365 si lievita alla cifra record di un miliardo e mezzo di pizze ogni anno. È la parola italiana più conosciuta all'estero, prima ancora di spaghetti ed espresso; è l'orgoglio del Made in Italy. Fare il pizzaiuolo è un'arte e ora questo antico mestiere è stato riconosciuto patrimonio immateriale dell'umanità dall'Unesco. Perché fare la pizza può diventare strumento di cultura e di valorizzazione del territorio, volano economico di un luogo. Come è stato per Caiazzo. Un piccolo borgo nel casertano dove un pizzaiolo visionario, Franco Pepe, ha pensato di trasformare i suoi blend di farine in qualcosa di più di una pizza. Con pochi e semplici ingredienti ha messo in tavola una grande occasione di rinascita per la sua terra. Perché la pizza è anche questo: storia d'Italia.



LEGEND HAS IT THAT VULCAN, the god of fire, after finishing his work, asked his wife Venus with a stern tone of voice what she prepared for lunch. Venus, having nothing ready for lunch, took a piece of dough and cooked it on a hot stone. She seasoned it with aromatic herbs and poured some milk on it. We do not know whether Vulcan liked that pizza or not, but what we do know is that Venus, with that gesture became the forerunner of future generations. This is clearly a nice legend, but actually the story has not changed that much over the centuries. Pizza as always been the perfect idea to throw together a meal. It is currently experiencing one of its heydays. It started as a dish from the rustic cuisine and today it is considered one of the excellences of the Italian gastronomy. Figures say it all: 5 million! This is the number of pizzas baked every day in Italy. If we multiply that number by 365 we get a record-breaking figure: one billion and a half pizzas baked each year. Pizza is the most popular Italian word worldwide, followed by spaghetti and espresso: it represents the pride of the Made in Italy. Making pizza is an art and today this ancient profession has been included in the UNESCO list of Intangible Cultural Heritage of Humanity because making pizza can become a tool for culture and enhance the territory, it might be the economic driving force of a country. As in Caiazzo, a small village in the province of Caserta where a visionary pizza maker, Franco Pepe, turned his blends of flour into something more than just a pizza. With a few simple ingredients he gave his land a great opportunity for rebirth. Because pizza is also a part of Italian history.

**ORGOGGIO
MADE IN ITALY**
Ogni giorno in Italia vengono sfornate 5 milioni di pizze che diventano un miliardo e mezzo se si considera l'intero anno.
Five million pizzas are baked every day in Italy: one billion and a half per year.

- T** Accesso e pagamento con Telepass
- Passaggio prioritario ai varchi di sicurezza
- Parcheggio sicuro e videosorvegliato
- Esclusivi menu stellati a condizioni riservate
- Accesso ai Terminal veloce e coperto
- Tanti servizi per la tua auto e attenzioni per te



SCOPRI GLI ESCLUSIVI PARCHEGGI DELL'AEROPORTO DI FIUMICINO.

Executive

Ci prendiamo cura del tuo tempo. E della tua auto.

TUTTI I DETTAGLI SU WWW.ADR.IT/EXECUTIVE

easy
Parking
Il parcheggio ufficiale di
**Aeroporti
di Roma**

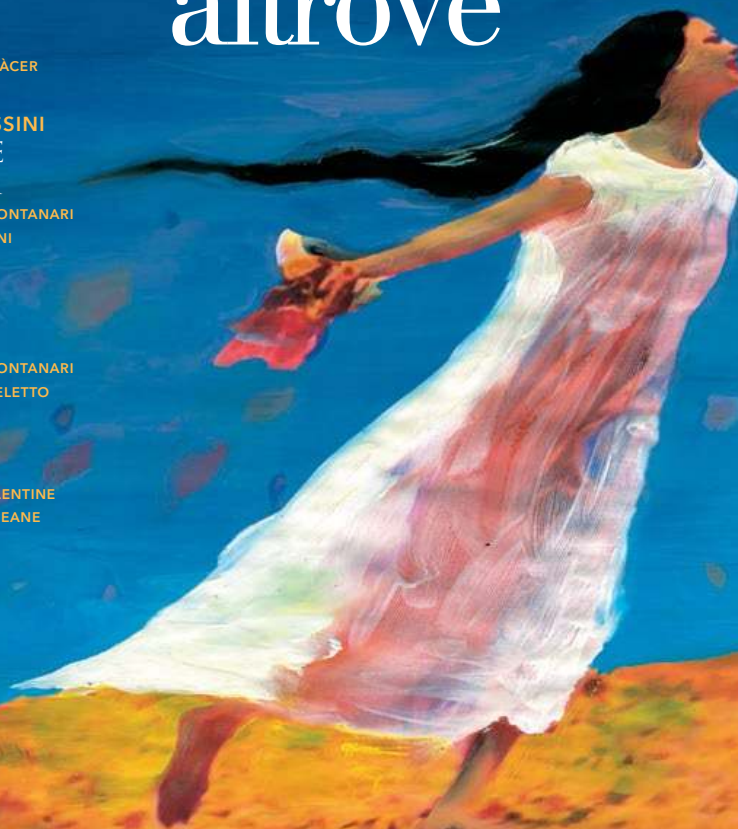


TEATRO DELL'OPERA
DI ROMA

Roma
Opera
aperta

STAGIONE
2019-20

Lo sguardo altrove



Ettore Fesio, HungeDesign - Illustrazioni di Gianluigi Roccafondò

OPERA

GIUSEPPE VERDI
LES VÉPRES
SICILIENNES

DIRETTORE DANIELE GATTI
REGIA VALENTINA CARRASCO

VINCENZO BELLINI
I CAPULETI
E I MONTECCHI

DIRETTORE DANIELE GATTI
REGIA DENIS KRIEF

PĚTR IL'IČ ČAJKOVSKIJ
EVGENIJ ONEGIN

DIRETTORE JAMES CONLON
REGIA ROBERT CARSEN

GIACOMO PUCCINI
TURANDOT

DIRETTORE ALEJO PÉREZ
REGIA AI WEIWEI

LEOŠ JANÁČEK
KÁŤA KABANOVÁ

DIRETTORE DAVID ROBERTSON
REGIA RICHARD JONES

GIUSEPPE VERDI
LUISA MILLER

DIRETTORE ROBERTO ABBADO
REGIA DAMIANO MICHIELETTA

GEORGES BIZET
CARMEN

DIRETTORE BERTRAND DE BILLY
REGIA EMILIO SAGI

IGOR' STRAVINSKIJ
THE RAKE'S
PROGRESS

DIRETTORE DANIELE GATTI
REGIA GRAHAM VICK

GIACOMO PUCCINI
TOSCA

DIRETTORE PIER GIORGIO MORANDI
REGIA ALESSANDRO TALEVI

GIUSEPPE VERDI
LA TRAVIATA

DIRETTORE PAOLO ARRIVABENI
REGIA SOFIA COPPOLA

OLTRE L'OPERA

GIUSEPPE VERDI
MESSA DA REQUIEM

DIRETTORE MYUNG-WHUN CHUNG

IGOR' STRAVINSKIJ
OEDIPUS REX

DIRETTORE DANIELE GATTI

BALLETTO

PĚTR IL'IČ ČAJKOVSKIJ
IL LAGO DEI CIGNI

DIRETTORE NIR KABARETTI /
CARLO DONADIO
COREOGRAFIA BENJAMIN PECH

SERATA
JEROME ROBBINS

DIRETTORE CARLO DONADIO
COREOGRAFIE JEROME ROBBINS

IL CORSARO

DIRETTORE ALEXEI BAKLAN
COREOGRAFIA JOSÉ CARLOS MARTÍNEZ

SUITE EN BLANC /
SERENADE / BOLERO

DIRETTORE FAÇAL KAROUI
COREOGRAFIE SERGE LIFAR,
GEORGE BALANCHINE, KRZYSZTOF PASTOR

MAURICE JARRE
NOTRE-DAME
DE PARIS

DIRETTORE LOUIS LOHRASEB
COREOGRAFIA ROLAND PETIT

CARACALLA 2020

GIUSEPPE VERDI
AIDA

DIRETTORE JORDI BERNÁCER
REGIA DENIS KRIEF

GIOACHINO ROSSINI
IL BARBIERE
DI SIVIGLIA

DIRETTORE STEFANO MONTANARI
REGIA LORENZO MARIANI

FRANZ LEHÁR
LA VEDOVA
ALLEGRA

DIRETTORE STEFANO MONTANARI
REGIA DAMIANO MICHIELETTA

STRICTLY
GERSHWIN

DIRETTORE GARETH VALENTINE
COREOGRAFIA DEREK DEANE

operaroma.it



SOCI FONDATORI



SOCI PRIVATI



MECENATI

